

Este trabajo tiene un objetivo descolonizador para que en las próximas intervenciones nuestro gobierno pueda argumentar no sólo la presencia argentina desde 1820, sino también que esa ocupación estuvo hecha por miembros de los pueblos indígenas con presencia milenaria en esta tierra, nuestra tierra ancestral.

Esto le da, sin dudas, una nueva perspectiva al reclamo de soberanía contra el invasor, y estamos convencidos de que trabajando de esta manera la cuestión de Malvinas hará posible su recuperación en un futuro no lejano. Y será, tal como lo dicen los excombatientes indígenas, una recuperación lograda ya no con las armas, sino con el diálogo, en la que no hay ganadores ni perdedores, sino el triunfo de la humanidad libre del colonialismo.

Los Na
QOM
de Chaco na Chaco
en la Guerra de so halaataxac ye
MALVINAS
Una herida abierta
Nque emaxa saimiguine

Juan Chico

Juan Chico

Los Na
QOM
de Chaco na Chaco
en la Guerra de so halaataxac ye
MALVINAS

Una herida abierta
Nque emaxa saimiguine



En todo el mundo Español Qom

COSPEL

Los Qom de Chaco en la guerra de Malvinas.
Edición Bilingüe trad. por David García, Desiderio Lorenzo,
Javier González, Fidelina Medina.
Juan Chico, 2015, 2016.
154 pp 19x14,cm.
1° Ed. 2015. El Autor
2° Ed. 2016 Cospel Ediciones
Alejandro Schmid ED. Literario.
DG: Facundo Martín / Cospel Ediciones

1. Ensayo Histórico

Contacto editorial:
0362-15-4862952
elcospel@yahoo.com.ar

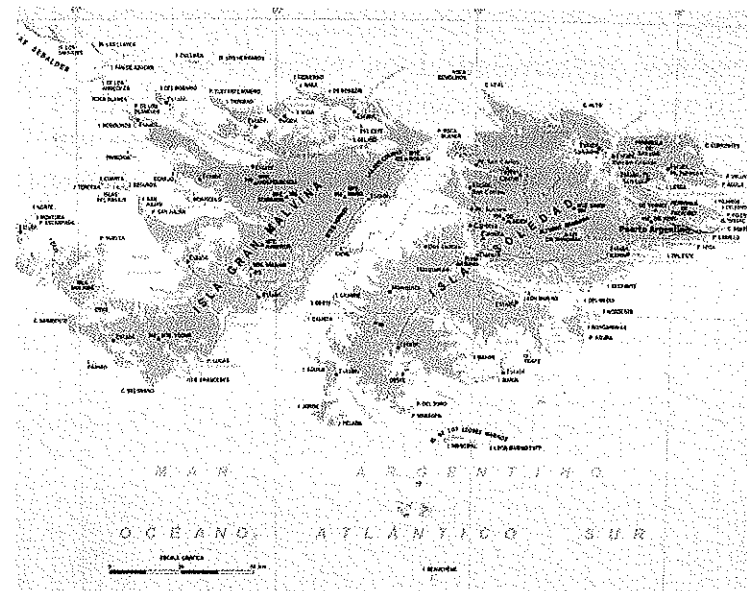
Libro de Edición Argentina

Cospel Ediciones es un emprendimiento
de base autogestionada.
Nuestros libros se pueden difundir libremente.
Se debe hacer mención de la autoría.

Contacto con el autor:
juanchico48@hotmail.com

-La cultura se hace compartiendo-

NA QOM NA LCHACO
LOS QOM DE CHACO
SO HALAATA XAC YE MALVINA:
EN LA GUERRA DE MALVINAS,
NQUE'EMAXA SAIMIGUIÑE
UNA HERIDA ABIERTA
VERSIÓN BILINGÜE ESPAÑOL - QOM



"Hay mucha diferencia cuando un pueblo cuenta su historia de manera colectiva, que cuando uno solo cuenta la historia de ese pueblo y más cuando ese individuo no pertenece al pueblo del cual está hablando."

Zvetan Todorov

"Ÿactec ra naigui ra na shegaxauapi maiche Ÿa'axategue re'era na'aqtaguec, saishet ra Ÿaqa'a que'eca retaqtac, lamaaxo' ra saishet ra Ÿataqta maiche lauo' que'eca, nda'a'ra soche retaqtega."

Zvetan Todorov

CONTARON SU HISTORIA
YAXA'A'T RA NA'QTAGUEC

Eugenio Leiva

Regimiento N° 4, Monte Caseros, Corrientes.

Guillermo Ortega

Regimiento N° 5, Paso de Los Libres, Corrientes.

Benito González

Batallón de Infantería de Marina N° 2, Puerto Belgrano,
Bahía Blanca (estuvo en el desembarco del 2 de abril)

Abel Mocovi

Batallón Infantería de Marina N° 5,
Río Grande, Tierra del Fuego.

Rubén Asencio

Regimiento N° 4, Monte Caseros, Corrientes.

Aldo Martínez

Regimiento N° 12, Mercedes, Corrientes.

Carlos García

Regimiento N° 4, Monte Caseros, Corrientes.

Argentino Benítez

Regimiento N° 12, Mercedes, Corrientes.

Luciano Ramos

Batallón Infantería de Marina N° 5,
Río Grande, Tierra del Fuego.

Dalmasio Amarilla

Regimiento N° 4, Monte Caseros, Corrientes.

VERSIÓN EN ESPAÑOL

Juan Chico

CORRIGIERON LOS ORIGINALES EN CASTELLANO

Eugenia Marqués

Lucas Ameri

TRADUCCIÓN AL QOM

David García

Desiderio Lorenzo

Javier González

Fidelina Medina

DIBUJO DE TAPA

Braian Fernández

AGRADECIMIENTOS

Huaqa'añi, Enrique, Silvia, Analía Noriega, Juan Longo, Malvinas Leiva, Marcelo Pérez, Museo de Medios, por la muestra de Malvinas, "Allá lejos, aquí cerca", Silvia Meana, Roly Ruiz, Arturo Fabiani, Daniel Trabalón, Claudia Acosta.

ÉL NO VA A REGRESAR

Un niño pregunta a su padre por qué su hermano no llega y éste en lágrimas responde: "Él fue a defender la Patria, allá en las lejanas Malvinas" Y al pasar el tiempo el niño ve que su hermano no llega. Vuelve a preguntar a su padre:

"Papá ¿por qué mi hermano no llega?"

Y su padre con un nudo en la garganta responde:

"Hijo, tu hermano no va a regresar. Él ama tanto esa tierra, que es nuestra tierra, que allá se quedó.

Él no va a regresar. Él se quedó en Malvinas"

*El niño vuelve a preguntar: "¡Papá allá hace mucho frío!
¿Con qué se va a abrigar?"*

"Hijo, todas las noches de invierno, blancos algodonales abrigan su cuerpo y, por las noches, un fuego de quebracho de nuestro monte chaqueño calienta sus pies.

Por eso ¡él no va a regresar!

Cuando se fue no sólo llevó su fusil.

También llevó miles de capullos blancos para en las noches de frío y nieve tejer ponchos blandos con los que abrigar su piel.

Cuando él se fue no sólo llevó su fusil, también llevó astillas de nuestro quebracho

para encender fogatas en las noches oscuras y ese fuego es tan fuerte que hasta aquí llega.

Por eso tus preguntas yo intento responder.

Ahora en estos días de otoño y frío él está encendiendo fogatas con leños de nuestro monte milenario y chaqueño.

¡Por eso él no va a regresar!

Juan Chico

PRÓLOGO

“Hay mucha diferencia cuando un pueblo cuenta su historia de manera colectiva, que cuando uno solo cuenta la historia de ese pueblo y más cuando ese individuo no pertenece al pueblo del que está hablando”. Estas son las palabras y frase inicial con las que Juan Chico elige iniciar **Los pueblos indígenas en la Guerra de Malvinas, una herida abierta**; libro de investigación histórica insular, cuya aparición nos desoculta e ilumina zonas hasta ahora vedadas de nuestra historia nacional. Y para hacerlo convoca a diez veteranos indígenas: **Eugenio Leiva, Guillermo Ortega, Benito González, Aldo Martínez, Carlos García, Argentino Benítez, Dalmacio Amarilla, Abel Mocoví y Rubén Asencio**. Estos dos últimos pertenecen al pueblo Moqoit, cuyas experiencias y voces hacen de este texto una trama de voces indígenas, una memoria coral chaqueña, un aporte colectivo en tiempos de profundización de la malvinización de nuestra conciencia nacional.

En primer lugar, porque conocer esa historia, la de los ex combatientes indígenas, “tiene un propósito descolonizador”, como sostiene Juan Chico, “ya que la lucha de los indígenas que combatieron en Malvinas en 1982, nos trae a la memoria aquellos indígenas que combatieron junto al gaucho Rivero hace 180 años, y desde ese entonces nuestros reclamos no cesaron hasta el presente”. Pero este libro indaga desde los orígenes de la conformación de nuestra conciencia nacional y no es ocioso que nos descubra, desde las invasiones inglesas, en 1806 y 1807, la presencia de combatientes indígenas, Pampas, por ejemplo, luchando codo a codo con los criollos en defensa de la tierra ancestral ante las pretensiones imperiales británicas. Así como también, durante toda la guerra por

nuestra independencia: desde la presencia de muchos indígenas en el ejército del norte de Belgrano (los coyas de Yavi, en especial), en los de Güemes, sobre todo en el de San Martín y en el cuerpo de lanceros Abipones de Estanislao López.

“Hace tiempo que venimos sosteniendo que en la defensa de nuestra soberanía los pueblos indígenas siempre estuvimos presentes”.

En segundo lugar, sostiene que la historia que aborda en este libro está atravesada por dos procesos histórico políticos de colonización integral de la conciencia y la vida nacional: el Proceso de Organización Nacional, cuyo sujeto histórico es la generación del ochenta y su líder paradigmático Julio Argentino Roca; y el Proceso de Reorganización Nacional de la última dictadura cívico militar. El primero de ellos, llevó a cabo la tristemente célebre campaña del desierto, la del sur, y la del norte de nuestro Gran Chaco. El padre de un soldado qom muerto en la guerra de Malvinas reflexiona ante ese trágico hecho: “Pensar que a mi hijo lo mataron los ingleses y a mis mayores los argentinos”. Heridas abiertas no cicatrizadas por la impunidad, el silencio y la desmemoria. Y el autor nos dice que los veteranos qom son hijos y nietos, descendientes de otros qom que pelearon por la soberanía de su pueblo, por su tierra y libertad. El ejército que secuestró, torturó, esclavizó y deportó a miles de familias indígenas, hace casi 120 años, representa un modelo de Estado que discrimina, invisibiliza y excluye a los sujetos sociales diferentes a su modelo civilizado, en este caso, a los pueblos indígenas. El segundo de ellos, utilizó el ardid de la guerra para tapar, como dicen algunos de los testimonios, las desapariciones y vejámenes que cometían contra el pueblo argentino para someterlo política, social, económica y culturalmente. Y concluye que no puede entenderse la guerra de Malvinas aislada del contexto de toda la historia nacional, y en par-

ticular, en el marco de lo que fue la dictadura del '76. La clase de fuerzas armadas en las que se incorporaron, que no se preocupó por prepararlos ni dotarlos de armas adecuadas, ni de alimentación, ni de vestimenta indispensable para el clima de las islas, que estaqueó soldados porque tenían hambre y comían lo que podían o encontraban, revela a las claras que sólo servía para reprimir a su población, y no para defenderla ante un enemigo externo.

En tercer lugar, desde el plano de la acción militante reparadora, colectiva, Juan Chico presenta el Primer Encuentro de Ex Combatientes Indígenas de la Guerra de Malvinas, como un acto de reafirmación de identidad, como una necesidad de investigación de la participación de todos los indígenas chaqueños en la Guerra de Malvinas, cuyo primer resultado arroja que fueron 28 los que combatieron en las islas. Pero el saber más, significa acción organizada para buscar a los que faltan, para conocer el destino de los que cayeron en combate, de los que figuran como desaparecidos, para atender y reclamar atención al Estado acerca de las necesidades de esos veteranos que son nuestros héroes, desde la más básicas de salud y vivienda, hasta el reconocimiento social, cultural e histórico político que merecen y necesitan de parte de toda la sociedad chaqueña. Porque “hay que romper la cultura de la muerte”, nos dice, la que aparece como homenaje a los muertos y como indiferencia y abandono cuando los veteranos están vivos. Porque el proceso de desmalvinización caló muy hondo también en las propias comunidades indígenas.

Dos sueños de los veteranos indígenas de Malvinas: que esta historia, desocultada, malvinizada también desde la mirada indígena se enseñe en las escuelas; y volver a las Islas Malvinas, de modo pacífico, con los hijos y nietos, para contarles allí a la sangre de su sangre quiénes fueron sus padres

o abuelos en 1982, qué hicieron y sintieron y qué sienten ahora, en ese hipotético ahora que llegará algún día, ojalá más temprano que tarde, cuando estén de nuevo en las islas para rendir homenaje a los hermanos caídos, para contar la historia allí, en su propia lengua, la ancestral de sus mayores tan suya como tan nuestra para los argentinos y chaqueños de buenas memoria y voluntad.

Porque en este tiempo histórico político de malvinización, no podrá haber conciencia nacional plena sino alumbramos nuestra historia argentina desde las otroras tan vedadas presencias y voces indígenas, esos héroes que vienen de lejos pero que siguen estando muy cerca si los miramos con corazón y cerebro latinoamericanos.

Conozco a Juan Chico, el autor de este libro desde el 2007. Me confió a lo largo de estos años varios sueños: uno se convirtió en un texto indispensable: **Napalpi, la voz de la sangre**; estupenda investigación, en coautoría con Mario Fernández sobre la masacre de 1924 y el testimonio de **Melitona Enrique**; el segundo, en el descubrimiento de **Pedro Valquinta**, el anciano mocoví, último sobreviviente de dicha masacre, hecho que posibilitó el reconocimiento oficial de parte del Estado Chaqueño, concretado a fines del año pasado; y el tercer sueño, fue la realización del primer encuentro de veteranos indígenas, este libro, y buscar y encontrar a los que faltan.

Está escribiendo y reescribiendo nuestra historia desde la visión y lengua indígena, desde la cosmovisión qom. Es uno de los necesarios con los que contamos en el Chaco. Seguirá indagando, escribiendo y protagonizando la historia del presente. Será uno de nuestros imprescindibles.

Prof. Francisco "Tete" Romero

POR QUÉ ESCRIBIR ESTE TEXTO

¿Por qué escribir la memoria de los excombatientes qom y de lo que ellos vivieron en Malvinas?

Podemos decir que tiene varias aristas. Partiendo del hecho de ser reconocidos socialmente como indígenas, provenientes del norte argentino, como "negros" según cuenta el propio Benito González, puedo decir que este escrito tiene en primer lugar la intención de que los pueblos originarios y la sociedad conozcan y reconozcan lo sucedido con los soldados indígenas que combatieron en Malvinas, para que las propias comunidades identifiquen a sus héroes.

Por otro lado tiene un propósito descolonizador, acompañando las fuertes políticas del estado argentino que en los últimos años ha logrado instalar en Latinoamérica la voz de Argentina en contra del colonialismo y a favor de la reivindicación de nuestra soberanía sobre las islas Malvinas.

En lo personal, cuando me enteré de que en el año 2008 algunos descendientes de los primeros pobladores (como los de la Comandancia Insular allá por los años 1820) viajaron al comité de descolonización de Naciones Unidas, me propuse trabajar la cuestión e hice un primer bosquejo de este texto al que llamé "Malvinas Originarias".

Desde ese entonces hasta ahora, siguiendo las intervenciones de nuestra Presidente y nuestro Canciller en el Comité de Descolonización, llegué a la conclusión de que al discurso portador de la clara posición de Argentina le faltaba la componente indígena.

Este trabajo tiene ese objetivo, es decir, un objetivo descolonizador para que en las próximas intervenciones el estado argentino pueda argumentar no sólo la presencia argentina desde 1820, sino también que esa ocupación estuvo hecha por integrantes de los pueblos indígenas con presencia milenaria en esta tierra, nuestra tierra ancestral. Esto le da, sin dudas, una nueva perspectiva al reclamo de soberanía contra el invasor, y estamos convencidos de que trabajando de

esta manera la cuestión de Malvinas hará posible su recuperación en un futuro no lejano.

Y será, tal como lo dicen los excombatientes indígenas, una recuperación lograda ya no con las armas, sino con el diálogo, en la que no hay ganadores ni perdedores, sino el triunfo de la humanidad libre del colonialismo.

LAS ISLAS DESDE DEL SIGLO XVI

Los primeros datos acerca de Las Malvinas se remontan a 1520. Es a Esteban Gómez a quien se le atribuye el hallazgo como tripulante de la nave San Antonio, uno de los barcos de la expedición de Magallanes. Según la delimitación de tierras de las bulas papales, las islas pertenecían a España. Sin embargo, navegantes ingleses, holandeses y franceses llegaron a las islas en diversas oportunidades.

En 1690, el capitán de la marina británica John Strong navegó por el estrecho de San Carlos, que separa las Malvinas, y lo llamó estrecho de Falkland en recuerdo de Sir Lucius Cary, segundo vizconde de Falkland.

En 1764 hubo una ocupación francesa por parte de Luis de Bougainville, quien fundó el puerto de San Luis en la isla oriental. Los franceses llamaron a las islas Malouines, porque ése era el nombre dado a los nacidos en Saint Maló, el puerto francés de donde procedían. Los españoles obtuvieron el puerto de San Luis tras una sede de protestas y transformaron Malouines en Malvinas.

En 1765, una expedición inglesa llegó a las islas y las denominó Falkland Islands. En 1770, las fuerzas de ocupación inglesas fueron desalojadas por España, que reclamó la soberanía de las islas por vía diplomática.

Cuando se creó el Virreinato del Río de La Plata, las Malvinas pasaron a depender de la gobernación de Buenos Aires. Desde 1774 hasta 1810, España nombró sucesivos gobernadores para el archipiélago.

En 1776, cuando se creó el virreinato del Río de la Plata, las islas Malvinas se incluyeron en el territorio de la gobernación de Buenos Aires. Después de 1810, las islas siguieron bajo esa jurisdicción.

En 1820, la fragata Argentina La Heroína fue enviada a Malvinas para tomar posesión definitiva de las islas. En 1825 se produjo un hecho significativo: Gran Bretaña reconoció la independencia Argentina y no reclamó las islas.

En 1828, el gobierno de Buenos Aires otorgó a Luis Ver-
net, en concesión, el Puerto Soledad para que construyera
una colonia. Para ello, llevó a cien gauchos e indígenas de las
pampas, hábiles en la cría de ganado.

Pero el hecho más significativo es la creación de la co-
mandancia política - militar, el 10 de junio de 1829 que, a
continuación transcribimos, el decreto que dice:

art. I. Las Islas Malvinas, y las adyacentes al Cabo de Hor-
nos, en el mar Atlántico serán regidas por un comandante
político y militar, nombrado inmediatamente por el gobier-
no de la República.

art. II La residencia del comandante político y militar será
en la Isla de la Soledad, y en ella se establecerá una batería
bajo el pabellón de la República.

Art. III El comandante político y militar hará observar por
la población de dicha islas las leyes de la República y cuidará
en sus costas de la ejecución de los reglamentos sobre pesca
de anfibios

art. IV Comuníquese y publíquese.

Rodríguez - Salvador María del Carril

EL SECUESTRO DE LOS YÁMANAS

El 20 de diciembre de 1832 la corbeta Clío arribó a puer-
to Egmont. Su comandante Oslow se estableció en el Fuerte
Antiguo. En ese momento arribó también a Tierra del Fue-
go, una nave espía disfrazada de científica (Magrassi 1989),
capitaneada por Fitz Roy. En ella viajaban Charles Darwin y
los fueguinos sobrevivientes del secuestro de 1830. El Beagle
llega a Tierra del Fuego el 17 de diciembre de 1832.

El secuestro

1830 - Durante el primer viaje de "reconocimiento" a bor-
do del Beagle, su capitán Robert Fitz Roy secuestró a cuatro
yámanas, con el pretexto de que uno de sus botes ballene-
ros había desaparecido y acusó de ello "a los indios". Al más
anciano lo llamaron Boat Memory (en memoria del bote);
a un joven de 20 años llamado El Leparu le pusieron York
Minster (por el sombrío monasterio de Inglaterra y por ser
huraño al extranjero); a Yokcushlu, una niña de entre 9 y
10 años, la llamaron Fueguía Basket (canastita fueguina) y a
Orundellico, un muchachito de 14 años, Jemmy Button (Jai-
mito botón, pues según relató el propio Fitz Roy, al padre le
habían dado un botón para llevarse a su hijo)

En Inglaterra el anciano murió por contagio de viruela.
Los tres sobrevivientes fueron expuestos ante la corte real
de Saint James en 1831.

En su segundo viaje, en 1833, mientras la marina ingle-
sa se apoderaba por la fuerza de nuestras Islas Malvinas, la
nave británica Beagle se encontraba en el que hasta enton-
ces era conocido como "Canal de los Ona."

Jemmy Button y sus compañeros de infortunio padecie-
ron todo tipo de vejámenes en manos de los ingleses, tanto
en Inglaterra como en la misión inglesa de la isla Keppel en
Malvinas.

Allí, el 6 de noviembre de 1859, cuando marineros ingleses
oían misa en la primera iglesia a medio construir levantada
por los intrusos en el territorio de los yámanas, un grupo

de valientes defensores nativos los cercó, atacó y ejecutó a todos, dejando vivo al cocinero.

Cuando los ingleses de Malvinas llegaron, encontraron al sobreviviente quien relató lo ocurrido y mencionó al líder de los "indios": *¡Nada menos que Jemmy Button!* (Magrassi, 1989). En consecuencia Jemmy fue llevado a las islas para ser juzgado por el Tribunal Inglés.

En 1865, su hijo fue "enviado" desde la misión inglesa de la Isla Keppel en Malvinas a Inglaterra junto a otros tres yámanas. Durante su regreso murieron él y otro llamado Urupa.

LA OCUPACIÓN BRITÁNICA

La ocupación británica sobre las Malvinas se produce el 3 de enero del 1833, cuando la corbeta inglesa Clío al mando del John James Oslow toma posesión de la isla. El 15 de enero de ese año el Ministro de Relaciones Exteriores de Buenos Aires reclamó por el atropello al gobierno británico pero no hubo respuesta. Ese mismo año, el 26 de agosto, el Gaucho Rivero recupera las Islas y resiste en espera de la ayuda de Buenos Aires que nunca llegaría. Quienes llegaron fueron los ingleses. El 7 de enero de 1834 atraca la fragata Challenger. Arribó el teniente Henry Smith para asumir como gobernador en las Islas. Rivero y sus hombres resistieron heroicamente por dos meses en vano. Fueron capturados y llevados a Inglaterra el 18 de marzo para ser juzgados por el Tribunal Inglés. No se los encontró culpables y los enviaron de nuevo a Buenos Aires.

Este hecho refuerza nuestro convencimiento acerca de que conocer la historia de los excombatientes indígenas tiene un propósito descolonizador, dado que la lucha de muchos de los indígenas que combatieron en Malvinas en el año 1982 nos trae a la memoria a aquellos indígenas que combatieron junto al Gaucho Rivero, hace 180 años y que, desde ese entonces, iniciaron un reclamo que no cesa hasta el presente.

LOS INDÍGENAS EN LA LUCHA POR LA INDEPENDENCIA

Hace tiempo venimos sosteniendo que los pueblos indígenas siempre estuvimos presentes en la defensa de nuestra soberanía. De hecho, en la guerra de Malvinas de 1982, nuestros pueblos acudieron nuevamente al llamado de la Patria.

Si hacemos un breve resumen de la lucha por la independencia, nos encontramos con que la participación indígena en defensa del territorio argentino data desde las invasiones inglesas de 1806 y 1807. Belgrano contaba en sus filas con más de doscientos indígenas y San Martín, desde San Lorenzo hasta su entrada triunfal en Perú, tuvo también en sus filas a soldados indígenas.

El Cabildo de Buenos Aires registra al 17 de agosto de 1806 como la fecha en la que se hizo frente a los "Colorados". Así denominaban a los ingleses invasores. En esa ocasión se presentó el indígena Felipe y en nombre de dieciséis caciques pampas y tehuelches ofreció hombres, caballos y auxilio para resistir a los Colorados. Así lo hicieron: el Cacique Catemilla informó luego que a raíz de los hechos acaecidos con los Colorados y las permanentes amenazas de éstos, se habría efectuado la paz con los Ranqueles de las Salinas Grandes, se había logrado defender la frontera hasta Mendoza y acordar con los Pampas a hacer lo propio con toda la costa sur hasta Patagones.

La Gaceta de Buenos Aires del 8 de junio de 1810 informa que para la Junta no debe haber diferencia entre el militar español y el militar aborigen, dado que ambos son iguales y siempre debieron serlo.

El decreto de Rivadavia decía: "*sean traídos de Misiones trescientos jóvenes naturales (indígenas) con talla y robustez, que S.E. destinara al regimiento de Granadero a Caballo al mando del teniente coronel don José de San Martín, oriundo de aquel territorio*".

Estos soldados, después de ser preparados, partieron de Buenos Aires y combatieron en Chile, Perú y Ecuador recorriendo en mula, a caballo, de a pie y en barco más de diez mil kilómetros de territorio americano.

Cuando una delegación de indígenas se presentó en el Plumerillo, el libertador José de San Martín se dirigió a ellos diciéndoles:

"Los he convocado para hacerles saber que los españoles van a pasar de Chile con sus ejércitos para matar a todos los aborígenes y robarles sus mujeres e hijos. En vista de ello y como yo también soy indio voy a acabar con los godos que les han robado a ustedes las tierras de sus antepasados; y para ello pasaré los Andes con mi ejército y esos cañones. Pero necesito el permiso de ustedes que son los dueños del país."

En 1824 Estanislao López crea el cuerpo de Lanceros del Sauce formados por Abipones.

En la batalla de Cepeda en 1820, según Bartolomé Mitre, se escucha en medio del fragor de la lucha el sonido ronco del cuerno de los regimientos indígenas.

Los coyas de Yavi se mantuvieron fieles a la revolución propagada por Belgrano y el Ejército del Norte, aun después de la retirada de éste hacia Tucumán en 1812. Esta adhesión de los coyas a la revolución determinó los límites del norte del país.

El General Güemes tenía soldados indígenas como miembros de su ejército y, no en vano, cuando murió los diarios porteños anunciaron *"Murió el abominable Cacique Güemes."*

El General realista Pezuela tenía redactado un informe, que fue secuestrado por el General San Martín, en el cual hacía mención de algunos combatientes por la lucha de la independencia y rezaba así: *"Padilla, Camargo, Cárdenas, Umaña, son indios o mestizos de la clase más oscura."*

En las proximidades de agosto de 1833, meses después de que los británicos usurparan las Malvinas, el Gaucho Rivero recupera las islas. De las ocho a diez personas que actuaron

en esa gloriosa misión, el sesenta por ciento pertenecía a los pueblos indígenas.

Todos estos acontecimientos, que reconfiguran el relato histórico de la defensa de la soberanía nacional, precedieron a la participación indígena en la guerra de Malvinas, tema que nos ocupa en este trabajo.

Nos pareció importante hacer este pequeño resumen cronológico para aportar datos concretos. Es decir, no sólo para recuperar la participación indígena en Malvinas, sino también para que los lectores puedan contar con más información fidedigna sobre la participación de las naciones indígenas en y desde el inicio mismo de la lucha por la soberanía de la Argentina.

Creemos que este material propone saberes más que significativos y posibilita que su contenido sea abordado en las escuelas.

Hemos observado en estos últimos años que el tiempo de Malvinización que se está viviendo en nuestra sociedad, más allá de representar una gran oportunidad para el objetivo que perseguimos, deja en descubierto lo mucho que queda por hacer y por aportar al tema.

Nuestro propósito fundamental es cumplir con el deseo de los veteranos qom de Malvinas: que sus memorias también se enseñen en las escuelas.

El proceso de desmalvinización atravesó y caló muy hondo en la comunidad. Uno de los veteranos contó que su comunidad, cuando se enteró de las primeras entrevistas que le estaban haciendo para la elaboración de este material, quiso hacerle un reconocimiento por haber estado en Malvinas. Pero él lo veía sin importancia y les decía: *"¿Qué hice yo para que me reconozcan?"* Y agregaba: *"Yo nunca hablo de Malvinas. Es como que ya pasó."*

Recién hoy, este mismo veterano nos confiesa que comienza a tomar conciencia de lo que realmente significa Malvinas para los qom y el reconocerse como héroes en la defensa del territorio nacional.

Uno de los puntos que resaltamos mucho, al transitar este proceso de recuperación del relato histórico con los veteranos qom, es que estamos convencidos de que tenemos el deber de romper con la "cultura de la muerte". ¿Por qué la cultura de la muerte? Porque recién cuando uno muere nuestra sociedad acostumbra a rendir homenaje a esa persona por algún hecho destacado en su vida: hacemos placas, monumentos y todos hablamos bien de esa persona. No obstante, en muchos casos, cuando esa persona aún está con vida; o mejor dicho, cuando aún está con nosotros la ignoramos o bien somos indiferentes. Como dijo el poeta: *"Prefiero vivir olvidado, que morir mil veces sólo para ser recordado."*

Esta deferencia es lo que estamos intentando hacer para nuestros héroes de la guerra de Malvinas: rendirles nuestro respeto, nuestro homenaje, hacer placas que reconozcan su mérito mientras todavía están con nosotros. ¿De qué les servirá el día de mañana cuando partan? Preferimos que ese día se lleven el mejor recuerdo de su pueblo. No estamos diciendo que no se rinda homenaje a nuestros muertos, sino que proponemos hacerlo desde hoy, mientras aún están con vida.

PRIMER HOMENAJE A UN EXCOMBATIENTE INDÍGENA EN EL CHACO

Debemos mencionar que el 8 de junio de 2012, por primera vez en una escuela de la provincia del Chaco, se hace un homenaje a un excombatiente qom de la guerra de Malvinas.

El homenaje se le hizo a Eugenio Leiva en la U.E.P. N° 72, Escuela Intercultural Bilingüe del barrio Caci que Pelayo sita en la localidad de Fontana.

Este acontecimiento dejó su huella en la historia del Chaco, principalmente para nosotros los qom, quienes además reconocemos la apertura de las autoridades institucionales y de los profesores que acompañaron y organizaron el acto.

Esa mañana fría de otoño nos cargó de emociones a los que pudimos participar y, particularmente, a Eugenio Leiva.

Se hizo presente el Señor David Sambrino, Presidente del Centro de Excombatientes del Chaco. Asistieron además, la Subsecretaria de Interculturalidad y Plurilingüismo de la Provincia del Chaco, Licenciada Guadalupe Mendoza y la Señora Secretaria de Gobierno de la Municipalidad de Fontana, Dra. Cecilia Fernández de Almendra, quién entregó a Eugenio un presente en nombre de la Intendencia.

Escuchamos poesías y cartas escritas por alumnos de quinto año para los excombatientes qom y luego se proyectó un video donde Eugenio relata su experiencia y participación en la guerra de Malvinas.

Finalmente, Eugenio Leiva agradeció el homenaje y expresó su deseo de volver algún día a Malvinas sin armas para rendir homenaje y llevar una flor a sus camaradas que allí quedaron.

1° Y 2° ENCUENTRO DE EXCOMBATIENTES INDÍGENAS DE MALVINAS

El primer encuentro se realizó en las fechas 26 y 27 de agosto del año 2012. Se reunieron por primera vez excombatientes de la guerra de Malvinas de la Provincia del Chaco y familiares de caídos. Todos brindaron sus testimonios a quienes pudimos participar del encuentro. También hicieron uso de la palabra Susana Romero, Delfina Romero y demás familiares de Julio Romero, soldado qom caído en Malvinas.

Algunos de los testimonios que rescatamos fueron los siguientes:

“Con la misma ropa que teníamos cuando nos fuimos del regimiento estuvimos en Malvinas hasta que volvimos. Nos decían: ustedes van a volver a la vida civil, ustedes tienen que decir que todos nosotros los tratamos bien. Así nos dijeron nuestros superiores antes de salir.”

“Cuando nos dieron la baja, los militares nos dijeron que por veinticinco años no teníamos que contar nada de lo que vivimos en Malvinas, incluso si vimos compañeros morir. Nada podíamos decir acerca de cómo murieron.”

“Sé que los que hemos combatido en Malvinas muchas veces la pasamos mal. Sufrimos hambre, frío... pero aún seguimos.”

“Nosotros nos congregamos en una iglesia y propusimos que en la fecha 2 de abril se recuerde a los veteranos, o al menos que se haga una oración. Pero no pasó nada. Me alegró cuando nos vinieron a visitar y nos propusieron hacer un homenaje a Leiva. Y también fue una gran sorpresa incluso para toda la familia, porque muchos de ellos no sabían que su tío era un veterano de guerra.”

EL DESEMBARCO EN LAS ISLAS

Eugenio Leiva:

“La guerra es muy triste. Yo no se la deseo a nadie. Muere mucha gente y se sufre. En la época militar ocurrió la guerra y ellos hicieron la guerra para tapar todos los desaparecidos y el abuso de poder que ellos hacían.”

Benito González:

“Yo estuve en Bahía Blanca en el batallón 2 de infantería de Marina, base Naval de Puerto Belgrano. Eran como las dos de la mañana cuando nos levantaron diciendo que teníamos una misión y a las tres ya teníamos que estar listos. Ahí ya estaba todo preparado: buques, camiones.”

“El 28 de marzo nos llevaron a las Malvinas hasta el 2 de abril, en un buque de guerra que llevaba tanques. Se llamaba el San Antonio, con dos fragatas, y adelante iba el Irisar, el rompe hielo. En medio del océano se desató una tormenta, casi se hundió el barco. Nos pusimos los salvavidas porque la tormenta era muy fuerte. El barco subía hacia arriba y bajaba por las olas, y toda la gente vomitaba.”

“Los tanques anfibios llevaban hasta treinta hombres y cuando arrojaban los tanques desde casi cincuenta metros por las olas, y después subían, todos vomitábamos en nuestros cascos, tirábamos eso al mar y nos los poníamos de nuevo. ¡Qué íbamos a enfrentar a los ingleses así! ¡Mirá si ellos nos estaban esperando!”

Este veterano nos contó que había salido de baja los primeros días de marzo, pero luego recibió un telegrama en el que se le notificaba que debía ser reincorporado. Recuerda que ni bien regresó tuvo entrenamiento con armas de guerra y granadas, y que hacían simulacros, recibiendo instrucciones de unos yanquis. Las instrucciones que recibían ya no eran como las anteriores y eso les hacía sospechar a él y sus compañeros que algo más serio estaba por pasar, aunque nadie tenía información acerca de Malvinas. Este testimonio coincide con otros testimonios de veteranos que comentan que recién estando en el avión rumbo a Malvinas se enteran que iban a una guerra; exceptuando el caso de Guillermo Ortega, que afirma que él y sus compañeros fueron casi los últimos en llegar a Malvinas y que sabían de su destino.

El 1 de abril, antes de la medianoche, desembarca un primer grupo. A las ocho de la mañana aterrizó un Hércules C 130 con cargas y poco después de las nueve, el Gobernador Rex Hunt se rinde al comandante de las tropas argentinas, el general Osvaldo García.

"Los buzos se largaron al agua a las dos de la mañana. Mi grupo desembarcó a las seis de la mañana. A las ocho ya estábamos en Puerto Argentino y ahí muere Guíachino."

Así relata Benito González cómo vivió su salida de Bahía Blanca hasta el momento del desembarco, lo mal que llegaron y con cuánta hambre; ya que lo poco que pudieron comer durante el viaje lo vomitaron. También cuenta que estando ya en Puerto Argentino lo primero que querían era comer, pero que sus superiores les recomendaron no tocar nada, porque la comida podía estar envenenada.

"Toda la comida, lo poco que comíamos, lo vomitábamos. Estábamos todos mareados cuando llegamos a Puerto Argentino. Entramos a una casa a revisar. No entendíamos nada, todos hablaban en inglés. Yo agarré unos pedazos de pan casero y los escondí porque tenía mucha hambre."

"A las dos de la mañana se largan al agua los buzos, luego nosotros a las seis. Nuestros fusiles no servían, les entraba un poco de mugre y ya no andaban... y Galtieri que provocaba a los ingleses."

Entendemos que lo expresado en la última frase hace alusión a Galtieri cuando, desde la Casa Rosada, en su discurso dice que la Argentina había recuperado las Islas Malvinas y que si los ingleses venían se les iba a presentar batalla.

MONTE CASAROS, 16

Nuestro hijo a coronado a patria por...

... con una obligación, una obligación hecha...

... para el caso de ...

... SERVICIO MILITAR ...

... de la Infantería 1, ubicado en Monte Casaros (Bahía Comodoro),...

... de la Compañía de Infantería "B" de la cual ...

... tienen otras líneas al objeto de que...

... logar y decirían que su hijo está bien...

... a tratar de educarlo para el futuro...

... la familia y que la responsabilidad que...

... por todas las actividades y actividades...

... el personal de cuadros a su cargo...

... de Dios nuestro Señor, a través de...

... desde ya, estoy a voluntad...

... problemas que tengan, pidéndoles...

... y organizadas para hacer que...

... el dolor de estar lejos de la familia...

... las condiciones.

1. Jefe de Compañía	... LUIS...
2. Subcomandante de Compañía	... LUIS...
3. Jefe de Sección	... ROBERTO...
4. Jefe de Sección	...
5. Jefe de Sección	...
6. Jefe de Sección	...

REGIMIENTO DE INFANTERÍA "B" 'COMPANY'

MONTE CASAROS

... 3200

... 1982

Carta dirigida a la familia de Eugenio Leiva, después de que ya fuera incorporado al regimiento.

LOS DÍAS EN MALVINAS

"Nosotros no estábamos preparados para ir a una guerra porque nosotros estábamos peleando con veteranos que ya pelearon en otras guerras: los gurkhas. Ellos estaban contratados para eso, para matar. Si vos te rendías, ellos igual no te perdonaban porque estaban pagados para eso. Había un grupo de casi treinta y cinco o treinta y siete gurkhas que les cortaron a todos la cabeza, a pesar de que ya se habían rendido. Sabemos esto porque llegó a nuestra sección uno que logró escaparse. Esa noche él estaba de imaginaria, fue al baño y empezó a ver bultos que se movían. Entonces se escondió, se quedó quieto y vio cómo tiraban las carpas de los soldados a pesar de que ya habían levantado las manos con las banderas blancas y se habían rendido. Ellos los pusieron igual boca abajo, les gritaron diciéndoles "cuerpo a tierra" y les cortaron las cabezas. Eso hacían los gurkhas. Y este muchacho vio todo eso y salió a disparar. Llegó a nuestra sección a la madrugada y apenas podía hablar. Recién al otro día, cuando estuvo un poco más tranquilo, empezó a contar todo lo que vio. A ese soldado, después de tres o cuatro días, lo sacaron y lo llevaron a continente. No sé qué habrá pasado con él después."

Este combatiente era de Misiones, relata Eugenio Leiva. También les dijo que los soldados se habían rendido porque sus fusiles FAL no funcionaban. Pero esto no detuvo a los gurkhas y, sin piedad, los mataron igual. Este testimonio se suma a otros que también dan cuenta de que muchos de los soldados argentinos no estaban preparados para tal misión. En consecuencia, había mucho temor en ellos, sobre todo en los últimos días, poco antes de la rendición ya que cada vez

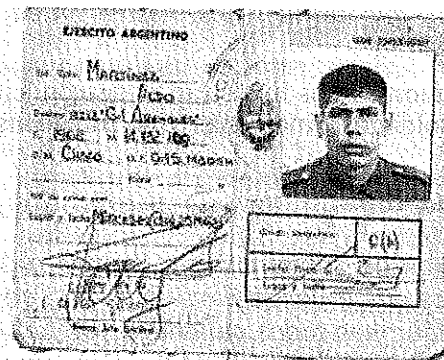
era más evidente que los ingleses los iban a matar sin dudar, aun cuando se hubieran rendido.

Así lo recuerda Luciano Ramos:

"Había mucho descuido. Algunos se olvidaban la contraseña. En nuestra compañía casi todos teníamos cámaras infrarrojas, pero el resto no. Yo no sé por qué los jefes dejaron avanzar a los ingleses si ellos, a cientos de kilómetros, ya sabían que venían a través de los radares. Ellos no tenían que permitir que lleguen. Nosotros nos salvamos porque nuestra posición estaba bien cercada de piedras. Pero aquellos que estaban en campo abierto estaban sin resguardo."

Aldo Martínez:

"Yo no entiendo cómo los ingleses pudieron avanzar en Darwin si eso era todo un campo minado. Cuando yo caí prisionero me hacían desactivar las minas y yo, con mucho cuidado, tenía que desactivarlas. ¡Yo la verdad no sé cómo pudieron pasar?! Eso fue un error de los jefes. Ellos confiaron en que los ingleses no iban a pasar por ahí."



Aldo Martínez aún conserva este documento como testimonio.

Argentino Benítez:

"Había uno que salió, así, como si nada del pozo, y ahí nomás cayó. Los ingleses parece que tenían equipos para ver de noche."

Nos relató que un soldado fue herido en la pierna ya que, al desconocer la contraseña solicitada, lo confundieron con un inglés. En otra de sus anécdotas relata que los ingleses, al embarcarse rumbo a Malvinas, cantaban diciendo que venían a matar argentinos.

Mientras los veteranos comenzaban a hacer memoria, se inició espontáneamente un pequeño censo, dado que se iban incluyendo nombres de muchos que venían del interior de la provincia. Por ejemplo, Guillermo Ortega trajo varios nombres de excombatientes a quien conoció, como Eugenio Leiva y Benito González. También se comenzó con un registro escrito de nombres del resto de los veteranos que no estaban presentes, y terminó el encuentro con un relevamiento que arrojó un total de doce excombatientes qom.

Guillermo Ortega:

"En los primeros días se escuchaba mucha información acerca de Malvinas en los Regimientos. Muchos de nosotros no sabíamos dónde quedaba Malvinas hasta que después nos mostraron en el mapa dónde quedaba."

Estos testimonios nos muestran el desconocimiento casi total de los soldados, indígenas y no indígenas, acerca de Malvinas.

Aldo Martínez:

"Nosotros no sabíamos que íbamos a Malvinas cuando nos embarcaron para Paraná. Todo era silencio, estábamos todos calladitos. De ahí a Caleta Olivia. Se viajaba mucho de noche. Era como que íbamos sin rumbo y los oficiales no nos decían nada."

Los mismos veteranos, en una postura reflexiva, reconocen que tiempo después se dieron cuenta que ni a los regimientos les avisaban que iban a Malvinas por miedo a que algunos se enteraran y se fugaran. Esto confirma que los soldados no estaban preparados para ir a una guerra.

Otros testimonios nos relatan que había muchos anal-fabetos entre los soldados. Un veterano en particular nos contó que le escribía las cartas a su compañero de Santiago del Estero porque no sabía leer ni escribir. Lo triste de estos testimonios es que en esas cartas sólo debían contar cosas buenas y, por más que las condiciones fueran nefastas, no lo podían mencionar en las cartas.

Otros excombatientes dan cuenta de que en los momentos difíciles no había quien guiara a los soldados.

Rubén Ascencio recuerda:

"Yo estuve en Monte Harried. Nos llevaron en un helicóptero. Éramos siete soldados. El piloto, a las apuradas, nos dejó ahí sin ni un oficial a cargo. No sabíamos qué hacer y nos las tuvimos que arreglar como pudimos. Encima ya era de tardecita, entonces hicimos nuestros pozos de zorro. Al otro día fuimos a pedir comida a un regimiento, pero no nos quisieron ayudar."

Eugenio Leiva:

"A mi cumpleaños número diecinueve lo pasé en Comodoro Rivadavia. Cuando llegamos a Malvinas instalamos nuestras carpas. Luego vino un superior, dijo que teníamos que desarmarlas y nos llevaron a otro lugar. Ahí escribimos algunas cartas. Esas cartas eran supervisadas por los suboficiales y teníamos que poner que todo estaba bien, a pesar del hambre y

el frío que sufríamos. A uno de nuestros compañeros lo pillaron: estaba escribiendo lo mal que estábamos. A él le secuestraron la carta y lo estaquearon."

Querido hermano!!
Soldado!!
Bn.A. 1431/3

En una noche argentina, quizás tu propia madre, y por primera vez en su vida, no encuentra palabras para expresar lo que siente un corazón. Te reitero las palabras que quizás ya te han dicho los capellanes o tus superiores, toda la patria está contigo y juntos daríamos nuestra sangre por participar de este momento de la historia junto a ti y todos nuestros hermanos que te acompañan, pero tenemos que aceptar que por nuestra edad solo podemos estar así, con nuestra familia desde aquí, rogando a Dios, Jesús que te acompañe y puedas volver a nuestra casa!!

Soldado, hermano, sup. te deseo si puedes contestarme que tus padres que te escriben que cuando te envíen, si te mandan al continente te ofrezco mi humilde casa y el cuidado de mi esposa de mis hijos y el mío propio, te repito estamos a tus órdenes para lo que tu necesites. un beso grande de esta tu hermana, tu mamá

HANNA FRANK de AVIAN. *Hanna Frank*
VILELA 4780 D-2 *Vilela*
1431- BUENOS AIRES

Carta que recibieron algunos de los soldados estando ya en las Islas Malvinas.

Guillermo Ortega comenta que, junto a sus compañeros, los embarcaron el 16 de abril hacia Paraná, Provincia de Entre Ríos y, de allí, a la Provincia de Chubut donde estuvieron unos días y luego fueron trasladados a Malvinas.

En las entrevistas posteriores a este primer encuentro, todos coincidieron en que hasta ese momento no hubo un reconocimiento a los veteranos indígenas que estuvieron y combatieron en la guerra de Malvinas. Sin embargo, este primer acontecimiento fue para ellos muy alentador, dado que desde hacía mucho tiempo tenían el deseo de armar un grupo y faltaba algo o alguien que lo pudiera motorizar. Tomaron conciencia de que ahora esos anhelos se estaban cumpliendo y ello constituía, a la vez, un gran desafío que demandaba una gran tarea. Asumieron que sería un trabajo muy arduo: no sólo tendrían que lidiar y generar conciencia hacia adentro de los pueblos indígenas, sino hacia el resto de la sociedad argentina.

En este punto nos parece oportuno retomar lo que mencionó la esposa de unos de los excombatientes: comentó que ella y su familia pertenecen o asisten a una iglesia y que muchas veces le propusieron a sus líderes espirituales hacer algo respecto de los veteranos qom. Pero no hubo respuestas positivas. Dentro de la comunidad cristiana evangélica indígena, estos líderes muy raras veces apoyan emprendimientos o propuestas como éstas porque sus congregaciones sostienen que estas cuestiones tienen que ver más con lo terrenal y no tanto con lo espiritual.

Otros veteranos también confirman la negativa de sus iglesias confesionales cristianas de acompañarlos espiritualmente como excombatientes.

Pero también reconocen que en los últimos meses, a raíz de los encuentros mencionados y del carácter público que está tomando el trabajo hecho por ellos, se está viendo una postura más activa.

Como sabemos, hay una gran resistencia hacia lo indígena en la sociedad, más allá de los avances que se lograron en los últimos años y no sólo en el Chaco sino a nivel nacional. En muchos casos todavía, cuando se habla de las guerras de

la Independencia, hay una total invisibilización de la participación de los pueblos indígenas. Esto forma parte de una superestructura que llevará mucho tiempo cambiar. Por eso creemos en esta propuesta y anhelamos que los contenidos de este material se enseñen en las escuelas. Creer que es posible es muy alentador, pensando más que nada en el futuro de nuestra sociedad.

Preparando estos encuentros pudimos notar que mucha gente se preguntaba sorprendida *"¿Pero acaso hubo aborígenes también en la guerra de Malvinas?"* Otros decían: *"¡Nunca pensamos o nunca se nos ocurrió que eso pudo suceder!"* Podemos dar fe de un gran desconocimiento, o mejor dicho, de un desinterés generalizado en la sociedad por reconocer la participación qom en la guerra de las Malvinas.

Dalmacio Amarilla:

"Yo estaba con mi compañero arriba, sobre una montaña. Después miro hacia el mar y veo que aparece un avión a lo lejos, sobre el agua. Le aviso a mi compañero, entonces él mira con los lentes y dice: No es un avión, son buques. Ahí nomás le comunicamos por la radio a Puerto Argentino y fueron los aviones a interceptar a los buques."

Guillermo Ortega sigue contando y dice:

"Los primeros días eran tranquilos hasta que empezó el bombardeo y el ataque inglés. Nuestro regimiento fue muy castigado." Él no sabe si realmente sólo su compañía fue así de castigada o también otras.

Luciano Ramos:

"Nuestra posición estaba a cincuenta metros del radar. Yo estaba a cargo de la radio y a nosotros nos salvaban las piedras que rodeaban la posición.

Eso nos protegía. Ahí rebotaban todas las balas. Los ingleses continuamente atacaban nuestra posición porque lo que ellos querían era destruir el radar."

Otro veterano nos cuenta que el 1 de mayo la pasaron muy mal. Fue la primera vez que estuvieron en una guerra, y añade: *"Creo que fue el primer ataque inglés."*

"Casi tres días tomamos sólo sopa sin carne. Eso nos complicaba mucho: el hambre y el frío. No sólo a nuestra compañía, sino a todas."

"Había problemas de desabastecimiento. Tomábamos sólo mate cocido. Muchas veces sentíamos miedo, pero teníamos que seguir."

Benito González:

"Nosotros estuvimos desde el 2 de abril hasta el 11 de abril y veíamos cómo llegaban los aviones Hércules del ejército. Yo decía: capaz voy a ver un qom. Pero era imposible reconocer a alguien entre tantos soldados vestidos de verde."

Guillermo Ortega:

"Yo sepulté a tres compañeros criollos a unos cincuenta o sesenta centímetros del suelo. Todos teníamos que cumplir órdenes estrictas de nuestros superiores."

Eugenio Leiva:

"A nosotros nos embarcaron en el avión. Ninguno de nosotros sabía que íbamos a Malvinas, a una guerra. Cuando llegamos a Malvinas, ahí sí ya nos dimos cuenta que las cosas eran diferentes, ya no eran como pensábamos. Ahí empezamos a tomar en serio las co-

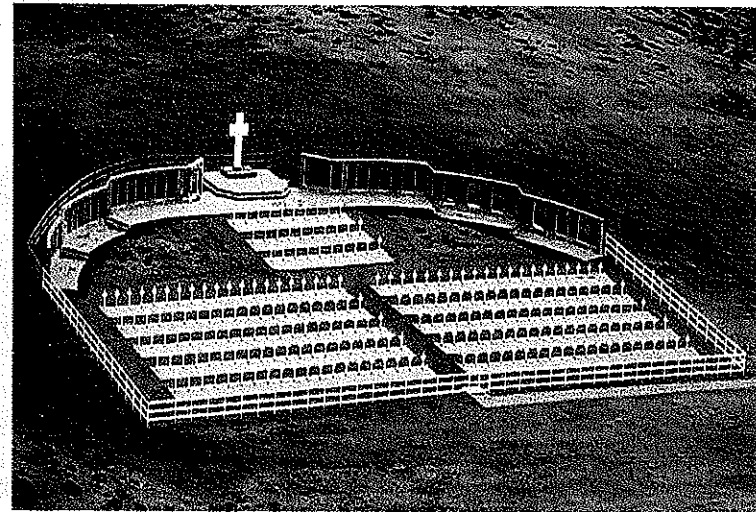
sas.”

“Sé que nosotros, los Qom, tenemos hermanos caídos en Malvinas. Por eso surge esta necesidad que tenemos desde hace tiempo; la de dar a conocer la historia de la participación qom en la guerra.”

“Hasta ahora tenemos muy pocos datos de los caídos. Pero yo sé que hay muchos. Por eso, a medida que investigamos, como Qom, ¡estamos orgullosos de defender nuestra Patria!”

...40...

LOS CAÍDOS EN MALVINAS



Panorama del cementerio militar argentino de Darwin tras su remodelación. Junio 2004 Fuente: Comisión de Familiares de Caídos en Malvinas e Islas del Atlántico Sur

...41...

Delfina Romero comenta:

"Yo sé que mi hermano no está en el cementerio de Darwin porque cuando fuimos y nos mostraron dónde supuestamente está, enseguida me di cuenta que él no está ahí, porque yo tuve ese presentimiento desde el primer momento."

Julio Romero es un soldado qom caído en Malvinas y Delfina su hermana. Delfina y su madre visitaron el cementerio de Darwin. Pero ellas dudan que Julio esté sepultado en el cementerio. En este sentido acotamos, tal como lo confirma el próximo testimonio, que muchos soldados no están en Darwin.

Aparte de Julio Romero, también Celso Alegre cayó en Malvinas.

Guillermo Ortega:

"Yo dudo que los cuerpos de algunos soldados estén en Darwin porque mientras caían las bombas, por orden de los jefes, sacábamos las mantas y las sábanas de los caídos, hacíamos pozos escavando a cincuenta o setenta centímetros del suelo y allí, a lo ligero nomás, los enterrábamos. Allí donde quedaban tendidos, donde los alcanzó el proyectil."

Carlos García recuerda:

"Nosotros estuvimos en Monte Kent. El 19 abandonamos el lugar porque nos atacaron los ingleses. La primera sección cayó porque estaban primero. Salimos arrastrándonos bajo el fuego de las balas. No había que levantar la cabeza."

Rubén Ascencio:

"Había un momento donde decíamos: ¿Cómo será que vamos a morir nosotros? ¿Nos va a caer una

bomba, nos van a fusilar o nos van a cortar el cuello? Así pensábamos entre los cuatro, en un pozo de zorro."

La mayoría de los testimonios coinciden en el maltrato que sufrieron de parte de sus superiores, o bien, en que fueron testigos de cómo algunos de sus compañeros fueron maltratados. También describen en común el hambre y el frío que soportaron y la falta de armamento adecuado para esa misión.

Eugenio Leiva:

"El 13 a la noche Malvinas era un terremoto por el bombardeo inglés."

Dalmasio Amarilla:

"El momento más difícil fue el 13 a la noche. Ahí fue el combate frente a frente, cuerpo a cuerpo. Tuvíamos muchas bajas. Y ellos también, pero no lo reconocen."

Rubén Ascencio:

"Cuando avanzaron los ingleses nosotros retrocedimos y nuestro jefe fue el primero en salir a disparar." "Y veíamos como algunos de otros regimientos estaban muertos, algunos destripados. A los que los alcanzaron las bombas estaban carbonizados. Otros parecía que sólo estaban durmiendo."

"A mí, después de tirar cuatro o cinco tiros, se me trabó el FAL. De ahí nos empezamos a replegar con cinco más. Cuando llegamos a Puerto Argentino vimos a los boinas rojas, eran gringos grandotes. Ya era el 14 a la mañana, como a las ocho."

"Yo agarré y tiré mi fusil porque se le trabó la manivela. Tuve mucha bronca cuando nos trajeron de vuelta. Nos dieron armas nuevas. ¿Por qué no nos dieron esas armas cuando estábamos en Malvinas?"

Aldo Martínez:

"Yo no sé por qué los jefes esperaron tanto para rendirse, después de muchos que ya habían muerto. Como si nosotros no tuviéramos familias."

"Los ingleses tenían equipos infrarrojos. Nuestra compañía nada. Encima tirábamos unos tiros y se recalentaban nuestro fusiles, o se trababa la manivela."

Eugenio Leiva:

"No sólo teníamos enemigos adelante sino también atrás. Yo vi cómo muchos de mis compañeros fueron estaqueados en plena nieve porque robaron un poco de comida o porque se mató alguna oveja para comer. Algunos murieron de hambre. Se les endureció el estómago por el hambre y por el frío."

Benito González:

"Solamente teníamos cigarrillos y chocolates. A los fumadores les venía bien. A otros que no fumamos no. Y había comida de lentejas."

Rubén Ascencio:

"A mí me estaquearon por casi una hora. Me acusaron de desacato contra un cabo. Lo que pasó es que a ese cabo, desde el primer momento, yo no le caí bien. Así que siempre buscaba la forma de hacerme algo así o que me ataran en la nieve o que me sacaran la ropa y me dejaran sólo con la remera de abajo."

Eugenio Leiva:

"Yo estaba haciendo guardia sobre un risco, una parte elevada, y vi como a uno de mis compañeros lo estaquearon por robar un poco de comida. A mí me dieron ganas de, en lugar de apuntar la ametralladora que teníamos hacia el horizonte, tirarle a ellos."

Rubén Asencio:

"Cuando llegó el Papa los argentinos hicieron alto al fuego, pero los ingleses no."

Ellos, como excombatientes, y nosotros, como sociedad, coincidimos en que la mayoría de los soldados argentinos no fueron preparados para la guerra. No tuvieron el entrenamiento ni las armas necesarias.

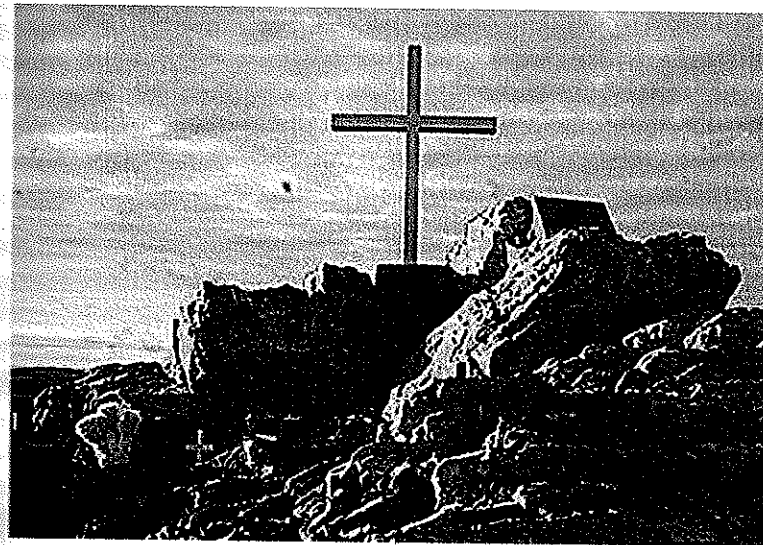
Benito González:

"Yo estuve en Malvinas hasta el 11 de abril y de ahí volvimos a Río Grande. Luego de allí a Bahía Blanca, y luego a Chile a cuidar la frontera. En ese lugar casi ocurrió la guerra con Chile en 1978 por el canal del Beagle."

"Nosotros no teníamos noticias de nada de lo que estaba pasando. En el tiempo libre jugábamos al fútbol y a las cartas. Después del 14 de junio nos hicieron quedar un mes hasta que terminaron todos los papeles."

Eugenio Leiva:

"Cuando nos rendimos estábamos en Darwin. Vimos cómo los helicópteros traían en una especie de red, parece, como pescado, a los muertos y los tiraban ahí nomás. Un tractor hacía unas fosas y los tiraban ahí como animales."



Monumento a los caídos en la cima del Monte Longdon - Isla Soledad. Fuente: Alejandro Querol



De izquierda a derecha: Rubén Asencio, Eugenio Leiva, Dalmacio Amarilla, Guillermo Ortega y Abel Mocoví en el 2º Encuentro de Excombatientes Indígenas

Aldo Martínez:

"Ahí en Darwin hay muchos sepultados. Yo caí prisionero y nos hacían sepultar los cuerpos. Venía una máquina y hacía una zanja grande y ahí tiraban a algunos enteros, y de otros una pierna o pedazos de sus cuerpos. Los tapábamos con la manta y sus pilotos."

Rubén Ascencio:

"Cuando caímos prisioneros y estábamos en el Canberra, los ingleses, desde allá arriba, nos tiraban chocolatines y nos sacaban fotos. Ellos deben tener muchas fotos de nosotros."

Carlos García:

"Nos llevaron al Canberra con los heridos. Cuando fuimos tardó una hora el viaje en avión, pero a la vuelta tardamos casi dos días. Algunos lloraban por sus familias, porque tenían hijos o mujer."

Aldo Martínez:

"Cuando nos traen de vuelta, no nos bajan en Puerto Madrin porque había muchos soldados desnutridos que apenas aguantaban los borceguíes."

Rubén Ascencio:

"Estuvimos en el general Lemos y ahí había mucha gente afuera con carteles. Pero no nos permitían hablar con la gente. Y cuando nos sacaron, lo hicieron por atrás, a escondidas."

Eugenio Leiva:

"Cuando llegamos a Campo de Mayo nos dieron buena comida pero nos fue imposible comer. El tuco

nos hacía recordar la carne semicruda y la sangre de las ovejas."

Sería bueno que en todas las escuelas se enseñe esta verdad sobre Malvinas. Uno de los familiares de los excombatientes también nos comentó su mirada sobre el presente trabajo.

"Yo creo que en la escuela de Pelayo se dio el primer paso. Ahí, en esa escuela con el homenaje que se le hizo a Don Leiva. Ahora sería bueno que se enseñe y se conozca toda historia de cada veterano."

Además de estas entrevistas también hemos agregado el testimonio de Elías Gómez, quien nos contó que su hermano no regresó bien de Malvinas. Él le contaba con frecuencia que su cabeza había quedado atrapada entre las piedras después que una bomba cayera cerca de su posición. Allí quedó tendido y herido, tras sufrir un fuerte golpe en el cráneo.

Elías Gómez:

"A mi hermano le cayó una bomba cerca y quedó herido a causa de la explosión. Quedó atrapado y le tuvieron que cortar el casco con una sierra, porque el casco quedó atascado entre las piedras, había quedado presionado su cabeza. Yo, cada vez que llega el 2 de abril, siento mucho dolor en mi corazón porque me acuerdo de todo lo que mi hermano me contó sobre el sufrimiento que ellos padecieron en Malvinas."

Gómez nos contó que su hermano estuvo internado antes de morir. Mientras estaba en el hospital llegaron otros excombatientes a visitarlo y se indignaron mucho por la mala atención que recibía. Uno de los visitantes le hizo un reclamo al doctor que lo atendía, diciéndole: "¿Por qué lo atienden así a este

hombre? Él es un hombre de la patria, hay que atenderlo bien."

Estos hechos que cuenta don Elías son muy comunes en nuestra sociedad por el desconocimiento que hay acerca de los excombatientes de Malvinas. Y estos testimonios de verdad son muy conmovedores, porque en la mayoría de los casos no somos conscientes de la indiferencia con la que tratamos a nuestros hombres de la patria.

ACTO Y HOMENAJE A LOS EXCOMBATIENTES QOM

El 13 de junio de 2013, por segunda vez, en la Escuela Bilingüe de Cacique Pelayo, se rindió homenaje a los excombatientes indígenas de la guerra de Malvinas. Este acto representó un hecho político cultural y educativo porque, de a poco, se empezaba a conocer y visibilizar la participación indígena en la guerra de Malvinas. En este acto hubo mucha emoción.

Dalmasio Amarilla muy acongojado expresó:

"Hace treinta y un años, un 13 de junio como hoy, estábamos en el campo de batalla. A estas horas estábamos haciendo muchos preparativos porque sabíamos que esa noche los ingleses volverían a atacar. Todos decían que ese día era decisivo. Los ingleses atacaban con armas largas y nosotros, como infantes, teníamos armas cortas. Con fusiles y ametralladoras enfrentamos a los ingleses."

También agradeció a la escuela por el homenaje, afirmando la importancia que tiene para ellos el haber sido reconocidos en vida. Porque, después de muertos, ya no sirven los reconocimientos. Finalizó su discurso con un fuerte *"¡Viva la patria!"*

Benito González expresó:

"Nosotros fuimos los primeros en pisar Malvinas en 1982. Muchas veces sufrimos y la pasamos mal. Porque, aparte de la guerra, padecemos la discriminación de los soldados porteños. Continuamente nos decían cabecitas negras. Pero lo más fuerte fue cuando nos dijeron "negros caqueros". Eso dolió. Pero nosotros, los del norte, somos fuertes y estamos acos-

tumbados al sufrimiento. Yo tengo mi abuelo que también hizo el servicio militar. Hoy tiene 82 años. Él y yo nos sentimos orgullosos de haber defendido la patria."

A Don González, el día anterior, la Escuela E.E.S. N° 118 de su comunidad del barrio Mapic de Resistencia, le brindó un reconocimiento.

Guillermo Ortega dijo:

"Nosotros necesitamos mucho de los maestros, tanto de los blancos como de los qom, para que se enseñe esta verdad sobre Malvinas en la escuelas."

Al finalizar el acto se descubrió una placa con el nombre de los homenajeados y los caídos qom en Malvinas. Esta placa fue donada por el Presidente de la Cámara de Diputados de la Provincia del Chaco, Lic. Eduardo Aguilar. Además los chicos de cuarto año de la Escuela Bilingüe de Cacique Pelayo entregaron un presente a cada uno de los homenajeados, el cual consistió en un mapa de Malvinas con sus nombres esculpidos en madera de algarrobo. Este trabajo estuvo coordinado por la alumna Verónica Borda, quien motivó al resto de sus compañeros de curso. Todos trabajaron por más de un mes en los grabados sobre madera.

Todos los veteranos concuerdan en sus testimonios manifestando que, al salir de baja, fueron abandonados a su suerte y se arreglaron como pudieron. Por eso hubo tantos suicidios de excombatientes y otros tantos que se entregaron al alcohol, siendo que la mayoría de los sobrevivientes padecen de enfermedades psicológicas.

Los veteranos qom afirman tener una buena relación con el resto de los excombatientes criollos. Pero enfatizan que merecen tener un día exclusivo para ellos. Su principal argumento reside en que muchos son descendientes de gente que viene defendiendo el territorio y la soberanía no sólo en la guerra de Malvinas de 1982, sino desde hace más de

doscientos años; y en muchos casos contra el propio estado argentino.

Citamos como ejemplo el caso de Guillermo Ortega. Varios de sus familiares fueron asesinados en la masacre de Napalpí ocurrida el 19 de julio de 1924.

Esto es lo que marca una gran diferencia con respecto a los veteranos criollos. Los qom son hijos y nietos de muchos héroes anónimos que dejaron sus vidas en el camino de la defensa de nuestra soberanía, muchos años antes de la guerra de 1982.

Aseguramos que esto no consiste en una auto discriminación como suele escucharse. Es común que se diga que los veteranos qom se auto discriminan porque se están organizando en forma independiente del resto de los veteranos. Yo puedo dar fe que esa no es la intención de este grupo ya que en reiteradas ocasiones ellos mencionan su buena relación con los demás.

No obstante, y viniendo al caso, resalto lo que uno de ellos me dijo:

"Queremos contarlo en nuestro propio idioma."

Esto es algo fundamental porque, tal como ellos afirman, existe la necesidad de hablar en idioma con sus ancianos para poder contarles cómo defendieron el territorio. Aquí reside lo interesante: los excombatientes qom nos cuentan cómo sus mayores ya defendían la tierra y morían defendiéndola.

Ellos sostienen:

"Somos hijos y nietos de nuestros mayores que ya iban a la guerra a pelear por nuestra vidas."

"Lo que nosotros queremos es tener nuestro propio día, queremos que nuestra gente qom conozca y nos reconozca como excombatientes, porque a veces nos enteramos que hay veteranos qom, algunos por acá, otros por allá, pero no los conocemos."

"Queremos tener contacto con nuestra gente, con nuestros abuelos. Ellos también estaban pendientes de lo que pasaba. Queremos estar entre nosotros, hablar nuestro propio idioma y contar en nuestro idioma lo que vivimos en la guerra de Malvinas."

Los veteranos agregan:

"Sabemos que va a llegar ese día y se va cumplir nuestro sueño. Sabemos que ese día va a llegar. Porque ya estamos dentro de la historia y no es de ayer que estamos peleando, es desde el principio. Siempre estuvimos luchando por nuestra gente, por la tierra y por muchas otras cosas más que el gobierno promete y no cumple."

También de las entrevistas surgieron muchas sorpresas.

Así lo relata Abel Mocoví:

"Yo tengo un primo sobrino que fue a Malvinas y nunca volvió. Figura como desaparecido. Sus familiares no saben nada de él hasta el día de hoy."

Abel comenta que este pariente suyo figura como desaparecido pero sólo para su familia. Oficialmente no hay nada presentado a los organismos pertinentes. El propio Abel cree conveniente empezar a visibilizar esta situación. Propone como primer paso visitar a la familia de este soldado y ver en qué regimiento prestó servicio y comenzar la búsqueda.

Una vez más vemos cómo la gestión militar en Argentina funcionó de esta manera. Otro hecho más se suma a una larga historia de desapariciones.

"¡Como Qom queremos sacar a luz todo lo que vivimos en Malvinas!"

Que los veteranos qom se hayan reunido es un logro que nos llevó más de treinta años. Ahora pueden saber que son más de los que ellos imaginaban. De hecho, cuando los excombatientes qom miran la lista y los nombres del censo realizado hasta el momento, se llenan de esperanza. Saben que cada vez está más cerca de cumplirse su deseo de volver a Malvinas, como veteranos indígenas. Y, por qué no, además, ir al comité de descolonización de la ONU para presentar el reclamo argentino sobre la soberanía de Malvinas.

También mencionan con fuerte acento que por muchos años pocas veces pudieron hablar de lo que vivieron en Malvinas por temor a no ser entendidos o a no ser escuchados, y que les hacía bien el hecho de reunirse de vez en cuando con otros veteranos, porque se desahogaban al darse un abrazo, recordando sus vivencias en la guerra.

Sostienen ser conscientes de que al principio será difícil reunir a todos los veteranos qom. Pero saben que es necesario hacerlo porque el grupo que está llevando la iniciativa, ve que muchos de los excombatientes no se encuentran bien. Tienen varios problemas, no sólo en lo psicológico, sino que además no cuentan con una vivienda digna ni con las condiciones básicas de salud. Uno de ellos lo resumió de esta manera:

"Lo que nosotros queremos hacer es algo serio. Primero ver en qué estado de salud se encuentran y cómo viven. Después, como escuchamos recién, saber si hay más soldados desaparecidos. Somos héroes de nuevo porque tenemos que ir en busca de aquellos que están mal por la causa de Malvinas."

Y al mismo tiempo, reflexionando acerca de todas estas cosas, llegan a la conclusión de que hasta el día de hoy nadie se puso a investigar seriamente sobre los Qom y Malvinas. Coinciden en que si ellos mismos no lo hacen, nadie lo hará. Porque muchos no quieren reconocer que también los indígenas estuvieron en Malvinas. Por eso insisten, marcando la importancia de que sus historias y memorias se conozcan y sean enseñadas en las escuelas.

Cuando Abel Mocoví comentó esto fue una gran sorpresa para muchos pero al mismo tiempo nos causó mucha alegría. Desde hace un tiempo considerable venimos indagando acerca de la situación que vivieron algunas familias indígenas durante el conflicto de Malvinas y, al mismo tiempo, buscamos saber si hubo hermanos qom que fueron detenidos o sufrieron algún tipo de tortura durante la dictadura. Consideramos a esto último muy importante porque no podemos hablar de Malvinas sin hablar de la dictadura militar y sus consecuencias.

Abel comenta sobre una familia qom que vivía en Buenos Aires. Uno de sus parientes fue a Malvinas. Después que pasó la guerra él no regresó. Entonces ellos fueron a preguntar al regimiento y no obtuvieron respuesta. Más adelante se volvieron al Chaco y nunca más supieron de su hijo. Este soldado se llamaba Fidel Sosa. Luego continúa diciendo Abel:

"¿Por qué no podemos nosotros buscar datos sobre ese muchacho? Para saber qué paso con él."

Pablo Lorenzo:

"Yo agradezco por estar hoy aquí y creo que nos queda seguir organizándonos. Me alegra que los jóvenes estén participando. Así vamos a conocer la historia de los hermanos que estuvieron en la guerra. Esto pasó también en la localidad de Las Palmas. Los indígenas también pelearon para defenderla. Pero nadie cuenta esto. Los criollos siempre quieren ocultarlo."

EL SUEÑO DE LOS VETERANOS QOM

"Nos gustaría volver a Malvinas. Es el sueño de todo veterano. Todo excombatiente tiene una hija que se llama Malvinas, porque a Malvinas la llevamos en el corazón. Nos gustaría ir con nuestros hijos, nietos y caminar ahí, mostrarles el lugar donde hemos luchado y defendido nuestra patria. Nos gustaría volver y prenderle una vela a nuestros camaradas y que quedaron allá y en su nombre darnos un abrazo. Volver a Malvinas y recorrer el lugar donde defendimos el territorio sería como una terapia."

UNA HERIDA ABIERTA DESDE HACE MUCHOS AÑOS

"Todas las cosas que vivimos en Malvinas son como una herida abierta que no se cierra."

"Yo tengo varios compañeros que quedaron en Malvinas. Nosotros vivimos cosas muy fuertes. A veces me llaman para hablar. Pero no quiero ir. No nos es fácil hablar a veces de Malvinas. Cuando me pongo mal o nervioso salgo a caminar hasta que se me pasa. Pero gracias a Dios seguimos. Hablar de Malvinas es muy profundo."

Malvinas es como una herida abierta que no se cierra. Así lo expresan los veteranos. Es un señalamiento muy profundo que va más allá de un simple dicho porque Malvinas es verdad.

Es una herida que no se cierra, como otras tantas heridas que nuestro pueblo lleva. Y muchas veces esas heridas no cierran ni cicatrizan por el hecho de que nunca se las ha

tratado. Muy pocas veces se habla de ellas. Como ya mencionamos, los excombatientes qom son hijos y nietos de guerreros cuyas vidas también fueron marcadas por heridas aún abiertas.

Un padre de un caído qom de Malvinas mientras reflexionaba la muerte de su hijo dijo:

"Pensar que a mi hijo lo mataron los ingleses... y a mis mayores los mataron los argentinos."

Esta expresión hace una clara alusión al intento de exterminio del estado argentino contra nuestro pueblo en la mal llamada Conquista del Desierto hace menos de ciento veinte años, cuando en nombre del progreso y la civilización se asoló nuestra tierra, sembrando muerte y destrucción; y cuyas consecuencias sufre nuestro pueblo hasta el día de hoy.

Nos parece importante en este punto recuperar lo escrito al comienzo de este texto, cuando hicimos mención a la participación indígena en las guerras por la independencia.

A esto agregamos que la generación conocida como la de los 80' incorpora al ejército argentino de manera violenta a muchos jóvenes indígenas que eran tomados prisioneros después de rendirse en el proceso de exterminio.

También mencionamos que no podemos hablar de Malvinas sin hablar de la dictadura. En este sentido vale recordar que Videla llama Proceso de Reorganización Nacional a lo que cien años antes Roca, Alsina y Avellaneda llamaron Proceso de Organización Nacional, para disfrazar su real propósito de exterminio de los pueblos indígenas, tanto en el sur como en el norte del país.

No en vano Videla, al cumplirse los cien años de esa "gesta patriótica" como catalogó a este proyecto, fue a Neuquén a celebrar los cien años de la Conquista del Desierto, reivindicando a sus perpetuadores.

A nosotros los indígenas nos cuesta creer que masacrar pueblos, hombres, mujeres y niños sea una "gesta patriótica". A eso tenemos que llamarlo por su nombre: fueron masacres.

El mismo gobernador de la Provincia del Chaco, Contador Jorge Milton Capitanich, cuando el 5 de noviembre del año 2012 hace entrega de una vivienda a Pedro Balquinta, sobreviviente de la Masacre de Napalpí, señaló:

"La masacre de Napalpí fue y es, sin dudas, un crimen de lesa humanidad."

De hecho, hay sobrada documentación de estos tipos de atropello y violación a los derechos humanos de parte del estado argentino contra los indígenas.

Citaremos sólo algunos:

*"En esta campaña se recorrieron más de tres mil doscientas leguas y sin necesidad de disparar un sólo proyectil se redujo a más de ocho mil que no huyeron porque fueron sorprendidos por las patrullas que se les aparecieron por los toldos."*¹

Aquí no hubo combate, fue una verdadera masacre contra gente indefensa. Las aldeas fueron arrasadas. Entonces surgen las preguntas ¿Qué pasó con esos ocho mil capturados? ¿Cuál fue su destino? ¿Qué pasó con ellos? ¿Fueron los primeros desaparecidos de nuestra amarga historia chaqueña y argentina?

Otro documento señala:

"Estos hechos se sucedieron ininterrumpidamente constituyéndose en el modus operandi de las acciones militares sobre los territorios indios hasta bien entrada el siglo XX. El diputado nacional porteño Ezequiel Paz denunciaba en 1885 en la cámara, para criticar la inacción del gobierno: un oficial Gomenzoro, en su expedición al Chaco, ha tomado prisionero doscientos

1. Enrique Rostagno y Hugo Beck. Relaciones entre blancos e indios en los territorios nacionales de Chaco y Formosa.

*cinco indios entre niños y adultos, mujeres y hombres, y los ha hecho fusilar, diciendo en un parte oficial que habían sido muertos en pelea."*²

Este documento es muy esclarecedor del modo en que operaron los militares, no sólo en la última dictadura militar, sino durante muchos años. Basta recordar el parte oficial de la masacre de Margarita Belén que decía responder a un intento de fuga de las víctimas y que por eso fueron asesinados cuando, en realidad, todos sabemos que fue una masacre.

*"Esto se repetía con los indios prisioneros traídos del Chaco. Por ejemplo, el ingenio San Pablo perteneciente al Senador Provincial Ambrosio Nogues recibió en 1885 ciento treinta indios con sus familias, quienes luego de caminar durante catorce días desde Rosario, fueron embarcados en el tren a culatazos para que el señor Zabala los entregara al ingenio."*³

Nuevamente vemos cómo el estado argentino fue muy cruel y esta crueldad se sostuvo históricamente, incluso para con muchos de los familiares de los que combatieron en Malvinas. Basta pensar que desde cien años antes secuestró, torturó, esclavizó y deportó a familias enteras.

Nos preguntamos cuál fue el destino final de esos niños que fueron enviados como esclavos a los ingenios.

Eugenio Leiva dijo:

"Los militares nos mandaban a la guerra mientras secuestraban y hacían desaparecer gente. Con la guerra intentaban tapar todo eso que estaban haciendo."

2. Diario de Cesiones de la Cámara de Diputados de 1885 según: Historia de la Crueldad Argentina.

3. Diario provincial La Razón del 29 de octubre de 1885 según Op. Cit.: Historia de la Crueldad Argentina.

Otros documentos también son muy elocuentes. Por ejemplo, cuando se producía un robo a una estancia las tropas de línea intervenían, y al no encontrar a los supuestos responsables cometían hechos como estos:

"Las comisiones enviadas para castigar a los malhechores al no encontrarlos buscaban en las tolderías indios que nada tenían que ver con los sucedido... las ansias de hacer ver que su expedición no fue en vano los llevaba a cometer injusticias castigando cruelmente a inocentes e infundiendo temor precisamente contraproducente ... porque era miedo del indio, horror por las matanzas de pacíficos compañeros que se transformaba en ansias de venganza que guardaban para la primera oportunidad." 4

Esta es la herida abierta a la que los veteranos qom se refieren. Una herida que no se cierra.

"Ese tiempo era peligroso porque los blancos apenas veían algunos aborígenes los mataban a todos." Pascual Ávalos.

Aparte de la documentación que lo avala, testimonios como el que q nuestros mayores conservan muy guardado en sus memorias, dan cuenta de lo difícil que fueron esos tiempos, cuando fueron perseguidos sin piedad por las tropas de línea.

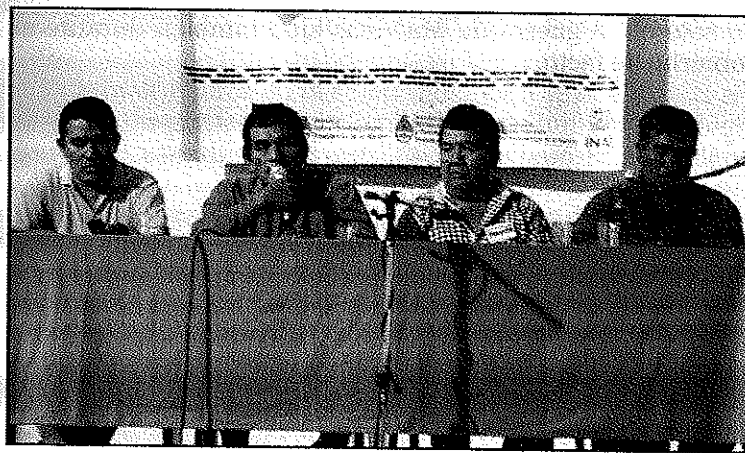
Con frecuencia muchos veteranos qom recorren el territorio que hace menos de cien años defendieron sus comunidades, tanto de los militares argentinos como de los primeros exploradores españoles.

4. Hugo Beck. Op. Cit.

TRES VETERANOS INDÍGENAS EN LA EX ESMA

Haciéndose escuchar

Entre los días 6 y 9 de diciembre de 2012, en el marco del Segundo Congreso de Comunicadores Indígenas organizado por la Coordinadora de Comunicación Audiovisual Indígena de Argentina, C.C.A.I.A, participaron los excombatientes Eugenio Leiva, Guillermo Ortega y Rubén Asencio. Dieron una charla para todos los presentes contando sus experiencias en la guerra de Malvinas.



Conferencia de los excombatientes indígenas de la guerra de Malvinas en la EX ESMA. De izquierda a derecha: Juan Chico, Rubén Asencio, Eugenio Leiva y Guillermo Ortega

Esto fue un paso importante para los veteranos qom dado que había jóvenes indígenas de todo el país. Algunos de estos jóvenes por primera vez escucharon hablar a veteranos indígenas que estuvieron en Malvinas. También fue sorpresa para muchos otros participantes que, en su mayoría, no tenían conocimiento de la participación indígena en la guerra de Malvinas.

En este encuentro se pudo hacer contacto con algunos qom de la provincia de Formosa, quienes aportaron nuevos datos sobre algunos veteranos indígenas de esa provincia. El joven Carlos Esteban y otros más contaron que también hay ex detenidos indígenas que fueron capturados en la última dictadura militar.

Esta última información fue muy importante para los que perseguimos el propósito de visibilizar la cuestión indígena, no sólo en la guerra de Malvinas sino también durante el gobierno de facto.

LA PROVINCIA DEL CHACO REALIZA SU PRIMER RECONOCIMIENTO A LOS VETERANOS QOM

Esto sucedió el 21 de agosto del año 2013. La Cámara de Diputados de la Provincia del Chaco sancionó la ley número 7277 con amplia mayoría, por la cual se establece la fecha del día 26 de agosto como el "Día del veterano y caídos indígenas en la guerra de Malvinas". Este proyecto fue presentado por los diputados Daniel Trabalón y Fabricio Bolatti quienes obtuvieron el acompañamiento de sus pares de todos los bloques. Y fue así que el 26 de agosto de 2013 se conmemoró por primera vez en el territorio del Chaco y en Argentina, el día del veterano y caídos indígenas en la guerra de Malvinas.

El acto se realizó en la comunidad de Napalpí, donde estuvieron presentes los excombatientes Guillermo Ortega, Dalmasio Amarilla, Timoteo Chico, Luciano Ramos, Benito González, Eugenio Leiva, Rubén Asencio y Abel Mocoví. También estuvieron presentes la Presidente del Instituto de Cultura del Chaco, Profesora Silvia Robles, y la Profesora Guadalupe Mendoza, Subsecretaria de Interculturalidad y Plurilingüismo del Ministerio de Educación de la provincia del Chaco. También lo hicieron el Diputado Daniel Trabalón y otros miembros de la comunidad en general.

En este acto se conmemoraron los ciento ochenta años de la primera recuperación de nuestras Islas Malvinas por el gaucho Antonio Rivero y un grupo de combatientes indígenas. Evocar esa gesta heroica, sin duda, tiene un propósito descolonizador, ya que por muchos años estuvo invisibilizada por la historia oficial.

Este acto fue soberano, por la sencilla razón que atribuye esta recuperación a un gaucho y a sus compañeros indígenas.

Según Mitre y la historia oficial, no podían entrar en la categoría de héroes los que eran considerados parias para los que escribieron esa historia, o mejor dicho su historia.

Pero estos hechos, de los que nuestro Chaco es testigo, nos están diciendo que los procesos que viven los pueblos, sean indígenas o criollos, están haciendo que la historia sea la de todos y no sólo la de unos pocos que quieren seguir favoreciendo sus propios intereses.

Los acontecimientos políticos, como los vividos en este homenaje, hacen que la sociedad empiece a tomar conciencia y valorar el sacrificio de nuestros soldados en la guerra de Malvinas, tal como lo Recuerda Rubén Asencio, quien por muchos años sufrió la indiferencia y el maltrato de su comunidad con palabras que hoy empiezan a ser anécdotas, porque ya no tienen la misma carga de hace unos años.

"Hoy la gente no le da importancia a Malvinas. Algunos nos recriminan diciendo que nosotros somos los que entregamos Malvinas y que encima el gobierno nos paga."

Esta reflexión de Rubén Asencio es muy profunda y consiste en una gran verdad. Hay, en general, mucho desconocimiento acerca de lo que sucedió realmente desde el 2 de abril al 14 de junio de 1982 en Malvinas.

Es fácil hablar. Pero nos cuesta acercarnos a los veteranos y charlar con ellos. Muchos siguen siendo ignorados. Sabemos mucho de las historias de otros pueblos, de otros héroes y no sabemos de los nuestros.

Creemos que este pequeño aporte puede ayudar a muchos a seguir luchando, más aun teniendo en cuenta que después de treinta años, por primera vez, la causa de Malvinas es una causa latinoamericana.

Hoy el estado argentino logró que, todos unidos con UNASUR y CELAC portemos una sola voz. Nos estamos parando frente al mundo diciéndole no al colonialismo. Proponemos trabajar desde todos los ámbitos, los trescientos sesenta y cinco días del año, para reafirmar y recuperar nuestra sobe-

ranía sobre Malvinas y que esto no quede supeditado sólo a un 2 de abril o un 10 de junio. Cualquiera sea el lugar que ocupemos: frente a un aula, en la función pública o en el anonimato, comprometámonos a compartir este material para seguir visibilizando el valor de los excombatientes qom y de aquellos que dejaron sus vidas en Malvinas.

Esta es la manera de seguir luchando para que sus nombres y sus memorias no queden en el olvido. No sólo en honor a los indígenas que combatieron en Malvinas sino a todos los soldados argentinos. Debemos empezar a tomar conciencia de que la lucha sobre Malvinas no tiene que ser sólo de los veteranos sino de todos nosotros. Toda la sociedad argentina debe movilizarse para sostener el proceso de recuperación de nuestra soberanía sobre Malvinas.

Tenemos que trabajar para que esto se lleve a cabo. Ellos ya cumplieron con la patria al ir a defender nuestra soberanía. Hoy es a nosotros a quienes nos corresponde concientizar a nuestros pueblos sobre la importancia del sacrificio que ellos hicieron, contemplando desde las condiciones extremas del clima que soportaron nuestros soldados, a pesar de no estar habituados, hasta el coraje de enfrentar al enemigo.

Con esto les estaremos demostrando que su sacrificio no fue en vano. Más allá de perder la guerra, ellos ganaron nuestros corazones y reavivaron el fervor por lo que es nuestro.

También pretendemos que se pueda comprender que si nuestros líderes hubieran acudido más que nada al diálogo y no hubieran tomado tan rápido las armas, esto se podría haber evitado. Pero en ese contexto lo que predominó no fueron precisamente la razón ni el diálogo, sino la represión y la soberbia de un grupo que por las fuerzas se había hecho cargo de conducir el país.

Rendimos así nuestro sencillo homenaje a todos los caídos en Malvinas y a los excombatientes que a diario siguen luchando para que su memoria no quede en el olvido, especialmente a los soldados qom, cumpliendo el propósito de este trabajo.



Foto tomada el 26 de agosto de 2013 en Napalpí (Juan Longo)



Foto del acto del 26 de agosto: Día del veterano y caídos indígenas en la Guerra de Malvinas, Napalpí. (Juan Longo)

ANEXOS

Datos cronológicos, bajas, heridos y flotas

En abril de 1982 el consejo de seguridad de Naciones Unidas aprueba la resolución 502 que condena la agresión argentina e insta en lo inmediato a retirar sus tropas. La comunidad Europea apoya a los ingleses cerrando todo trato comercial con la Argentina. USA le comunican a Galtieri que da su total apoyo a los británicos y que rechaza la toma argentina sobre las Islas.

El 20 de mayo los marines instalaron una cabeza de playa en Bahía San Carlos, en la región noroeste de las Islas Soledad, a unos 300 km de Puerto Argentino.

El 29 de mayo se produjo la primera batalla terrestre de importancia. Los violentos combates produjeron doscientas cincuenta bajas argentinas, entre muertos y heridos, más prisioneros. La tenaz resistencia de los soldados argentinos no impidió el avance inglés sobre Darwin y Ganso Verde. El viernes 11 de junio se intensificó el ataque inglés y comenzó el combate en Monte Longdon, uno de los más sangrientos en tierra y que se prolongó durante toda la noche. Las bajas fueron muchas, casi el veinte por ciento de los que intervinieron. Al día siguiente hubo combates en casi todos los frentes: Monte Kent, Monte Dos Hermanas, Tumbledown, Monte Harried y Mody Brock. Eran las últimas defensas terrestres de Puerto Argentino. Tras ser derrotados en Prado del Ganso, mil soldados argentinos se rindieron.

La mañana del 14 de junio los británicos toman Puerto Argentino, después de setenta y cuatro días de ocupación argentina y cuarenta y cinco días de combate. Mario Benjamín Menéndez se rinde. Más de diez mil soldados argentinos arrojan sus armas y caen prisioneros. Argentina registró seiscientos cuarenta y nueve soldados muertos. Otras fuentes dicen setecientos treinta caídos y más de mil heridos. Los británicos sufrieron doscientas cincuenta y cinco bajas y setecientos setenta y siete heridos.

La Argentina contaba con setenta y ocho Cazabombarderos, dieciocho Mirage (diez de los cuales le proveyó Perú), veintiséis Dager, cuarenta y cinco Pucará, once Bombarderos Cambera, cinco Súper Etendar y diecinueve Helicópteros, un Portaviones, un Crucero, seis Destruyores, tres Fragatas y cuatro Submarinos.

Reclamo argentino sobre las Malvinas

En el año 2008 el Canciller Argentino se hizo presente en la ONU junto a Evangelina Areguati, tataranieta de Pablo Areguati, comandante militar de las Islas en el año 1823, diez años antes de la ocupación británica. Evangelina es docente de la localidad de Concordia, Provincia de Entre Ríos. En esa ocasión también estuvo presente Guillermo Clifton, de 53 años, que es descendiente de una familia que vivió en las Islas; su bisabuelo se instaló allí al llegar de Gales. Luego algunos de sus familiares partieron a Nueva Zelanda y otros a USA. (Diario Clarín. Año 2008)

Estos datos son alentadores porque esa delegación se propuso demostrar la ocupación argentina antes de la usurpación británica. Teniendo en cuenta esta información nos parece valorable sumar el aporte indígena en la historia de recuperación de las Islas Malvinas.

Otros datos estadísticos

Según datos estadísticos obtenidos en el 2004 por el Ministerio de Salud de la Provincia de Buenos Aires, un 77.9% de los excombatientes sufre de trastornos de sueño. Un 10% reconoce haber padecido síntomas psicóticos tales como delirios, alucinaciones y manifestaciones paranoicas. Un 20% asegura sufrir algún tipo de fobia y un 60% se queja de trastornos de la memoria (olvido constante de nombres, fechas, situaciones, etc.) Un 32% declara padecer de ideas obsesivas ligadas a Malvinas y a la relación de Malvinas con hechos posteriores. Un 28% de los excombatientes encuestados tiene ideas recurrentes respecto al suicidio; un 10% reconoce que ha realizado intentos de suicidio en una o más ocasiones. El 37% se reconoce violento y un 26% usa comúnmente armas de fuego.

Estos otros estudios ayudan a entender las particularidades de la población de excombatientes: el 41% alcanzó la escolaridad primaria; el 60% no tiene resuelta en forma estable su situación laboral; el 36% padece discapacidad física y/o psíquica. Si bien el 99% cuenta con obra social, el 72% no concurre al médico y el 91% no recibe atención específicamente psiquiátrica y psicológica. El 88% nunca concurre a un centro de salud. Entre el 25 y el 39% de los excombatientes (varía según su zona de residencia), padece el TEPT.

Los militares fueron a Malvinas cobrando salario y con cobertura social, en tanto que los conscriptos se encontraban cumpliendo con la Ley de Servicio Militar obligatorio, derogada en 1994.

A mediados de agosto de 2007, la Juez Herraes y la Secretaria Cecilia Incardone se instalaron en la ciudad de Corrientes, en el Juzgado Federal. Allí se tomaron los primeros veintitrés testimonios para presentar una segunda denuncia con quince nuevos casos de estaqueamientos de soldados de la provincia de Corrientes, dos de Chaco, uno de Santiago del Estero, tres de Rosario y uno de Buenos Aires. Este último involucró a "Cacho Núñez", un ex soldado del Batallón de Infantería de Marina N° 5 de Río Grande, que compartió la pena con el suboficial retirado del ejército Guillermo Insaurralde, castigado porque se compadeció y lo liberó del cepo. Fue muy importante el testimonio de un ex conscripto de la Fuerza Aérea, Alberto Fernández, de la localidad de Casilda, Provincia de Santa Fe, quien fue enterrado hasta el cuello en la turba helada a causa del acto "indisciplinario" de tomar un paquete de galletitas para alimentarse.

En 2007, tras un profundo trabajo de investigación y denuncia por parte del Subsecretario de Derechos Humanos de la Provincia de Corrientes, Pablo Andrés Vassel, y la decisión colectiva de los excombatientes (quienes realizan congresos provinciales cada tres meses), se llevó a cabo una recopilación para el libro "Memoria, Verdad, Justicia y Soberanía. Corrientes en Malvinas", donde se denuncia la muerte de cuatro conscriptos: uno ametrallado y los otros por desnutrición, más un enorme número de estaqueados.

Vassel comenzó a recopilar estos testimonios en 2005, luego del preestreno en Corrientes de "Iluminados por el fuego", al que asistieron numerosos excombatientes. Vassel narra que después de la proyección hubo un debate y que al escuchar los vejámenes padecidos por los veteranos, lo sorprendió que todos confirmaran las denuncias de la película, y según su opinión ésta aún se había quedado corta. Así nació la idea de reunir las denuncias.

Poco tiempo después, Vassel las filmó y armó con ellas el cuerpo central de los casos. Los primeros testimonios fueron presentados en el 2007 al entonces presidente Néstor Kirchner, en su carácter de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, y a la ministra de Defensa Nilda Garré. Posteriormente el documento a cargo de la Juez Federal Lilian Herraiz, fue presentado a la Juez Federal de Río Grande, Tierra del Fuego, jurisdicción de las Islas Malvinas.

También en Río Grande, los miembros de la Comisión de Derechos Humanos de la Provincia del Chaco María Cristina Barrios, María Luisa Chomiak y María Elena Vargas, presentaron cuatro denuncias de excombatientes chaqueños, quienes quieren que la Juez que lleva la causa se apersonen también en esa provincia para tomar declaraciones a otros excombatientes. La presentación la realizó finalmente la propia legislatura provincial chaqueña, denunciando ante la Juez fueguina distintos tipos de vejámenes sufridos por soldados durante la guerra, cometidos por miembros del Estado. Los diputados provinciales dispusieron un plazo de noventa días para posibilitar que otros excombatientes puedan testimoniar. La provincia del Chaco, junto con las de Buenos Aires y Corrientes, es una de las que más soldados aportaron a la guerra.

De esta manera totalizan cuarenta y uno los casos denunciados ante la Justicia Federal de Primera Instancia de Río Grande, con jurisdicción sobre las Islas Malvinas. La presentación sostiene que las Fuerzas Armadas pueden aprender mucho del testimonio de los soldados, puesto que para ellos su participación en Malvinas es el hecho más importante de sus vidas; que allí lo pusieron todo, que el hambre, el frío, la

incompetencia, no fueron suficientes para quitarles su ánimo de combate y que esos relatos no hacen más que encarnar un profundo deseo de verdad y justicia.

El 16 de diciembre de 1965 la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la resolución N° 2065 por la cual insta a Gran Bretaña y a la Argentina a emprender negociaciones directas para solucionar la disputa sobre la soberanía de las Islas Malvinas teniendo en cuenta los intereses de los Isleños.

El Cementerio de Darwin es un cementerio militar localizado en las cercanías del puerto Darwin de la Isla Soledad en las Islas Malvinas. Allí se hallan sepultados doscientos treinta y siete combatientes argentinos que murieron en la Guerra de las Malvinas en 1982.

El cementerio sirvió inicialmente para el entierro de los cuarenta y siete efectivos que murieron en la cercana batalla de Pradera del Ganso. Al finalizar el conflicto, los británicos llevaron allí a los cadáveres que quedaron en su poder de otras batallas. Más de la mitad de éstos son restos de soldados desconocidos.

Después del conflicto, el Reino Unido se ofreció a enviar los cuerpos de regreso a la Argentina, pero los familiares de los caídos se negaron argumentando que "no hay nada que repatriar, porque están en su patria", reivindicando la pretensión argentina sobre las Islas.

Ante esta respuesta los isleños escogieron para los cuerpos una ubicación de manera tal que no pueda ser vista desde ninguna comunidad de la isla. Todos fueron enterrados individualmente con todos los honores militares y una sola misa protestante.

Desde el 14 de julio de 1999, tras una declaración conjunta de Argentina y el Reino Unido, las familias argentinas son responsables del mantenimiento del cementerio.

En 2007, Sebastián Socodo, un argentino que se casó con una malvinense y vive en las Islas, fue empleado para hacer el trabajo.

Un total de seiscientos cuarenta y nueve argentinos murieron en el conflicto, de los cuales trescientos veintitrés se perdieron en el hundimiento del crucero ARA General Belgrano. Hoy en día existen doscientas treinta y nueve tumbas en el cementerio de Darwin. Ciento veintitrés de ellas son de desconocidos y están marcadas con la frase "Soldado argentino sólo conocido por Dios". Ochenta y nueve cuerpos fueron enterrados en otros lugares, o bien no fueron recuperados.

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA CONSULTADAS

- Colección Bicentenario. Juan Lavalle: El General de los Unitarios. Ediciones Planeta. Buenos Aires. 2009.
- Conferencia de Carlos Zamorano "Las Guerrillas en la Lucha por la independencia Nacional". Liga Argentina por los Derechos del Hombre. Buenos Aires. Agosto de 1994.
- Edgardo Esteban "Iluminados por el fuego". Confesiones de un soldado que combatió en Malvinas. Editorial Biblos. Buenos Aires. Año 2012.
- Edgardo Esteban. Malvinas: Una herida abierta. Artículo publicado en el sitio web oficial RIA Novosti el 25 de febrero de 2008.
- Felipe Pigna. Los mitos de la Historia Argentina 2. Grupo Editorial Planeta. Buenos Aires. 2005.
- Francisco Ignacio Pérez. El Fuerte y El Cuartel de San Carlos. Crónicas de la Frontera y de la Campaña. Imprenta del Archivo Histórico. Mendoza. 1997.
- Guillermo E. Magrassi. Los Aborígenes de la Argentina. Ensayo socio-histórico-cultural. Ediciones Galerna y Búsqueda de Ayllu. Buenos Aires. 2005.
- Hugo Beck. Relaciones entre blancos e indios en los territorios nacionales de Chaco y Formosa. Resistencia. 1994.
- Le Monde Diplomatique. Febrero 2008.
- Listado de héroes chaqueños. Gentileza del Museo del Hombre Chaqueño. Resistencia, Chaco. Año 2009.
- Marcelo Valko. Pedagogía de la desmemoria. Crónicas y estrategias del genocidio invisible" Colección Osvaldo Bayer. Ed. madres de Plaza de Mayo. Buenos Aires. 2010.

■ Norberto Aldo Lucchessi. Belgrano. ¡Ay... Patria mía! Editorial Clemente A. Blanco Loredó. Ciudad de Buenos Aires. Junio de 1999.

■ Osvaldo Bayer (coord.) Historia de la crueldad argentina: Julio A. Roca y el genocidio de los pueblos originarios. Red de Investigadores en Genocidio y Política Indígena en Argentina. Ediciones El Tugurio. Buenos Aires. 2010.

■ Paul Groussac. Las Islas Malvinas. Imprenta Municipal. Ciudad de Buenos Aires. 1982.

■ Ramón Tissera. De la civilización a la barbarie. Librería de la Paz. Chaco. 2009.

■ Resolución 2065 del 4 de enero de 1966. Extraído de Página Oficial de la ONU en la web.

■ Ricardo de Tito. La joya más preciada. Editorial El Ateneo. Bs. As. 2008.

■ Tzvetan Todorov. La conquista de América. El problema del otro; Siglo XXI Editores, Buenos Aires, 2003.

■ Víctor Barrionuevo Imposti. Historia Argentina. Aula siglo XXI. Madrid, España. 2006.

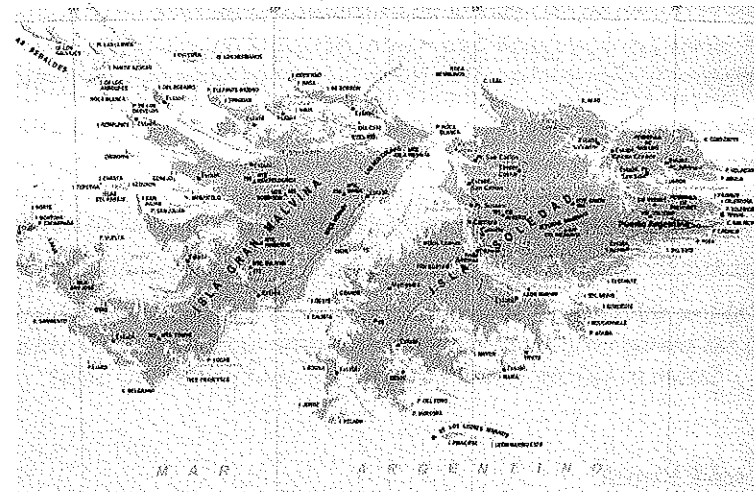
■ Universidad Nacional de Rosario. Facultad de Filosofía y Letras. 10º Anuario Instituto de Investigaciones Históricas. Año 1970. Imprenta de la Universidad Nacional del Litoral de Santa Fe.

===== VERSIÓN EN QOM =====

NA QOM NA LCHACO
SO HALAATA XAC YE MALVINA:
NQUE'EMAXA SAIMIGUIÑE

ÑA'ACHEC 'ENAUAC QAMI'

Huaqaañi, Enrique, Silvia, Licenciada Analia Noriega, Juan Longo, Malvinas Leiva, Marcelo Pérez, Museo de Medios, por la muestra de Malvinas, "allá lejos aquí Cerca" Silvia Meana, Roly Ruiz, Arturo Fabiani, Daniel Trabolon, Claudia Acosta.



SO MAYOLEC SAÑE'GUELAQ

*So nogotolec inato' so lta'a ra ta'neco so lqaña sanviruo nache so lta'a
ñiiriñe na lache nache 'eeta ra lasataxat:*

"So maye jec hiuelec na qarma'yi'ye qayfoqtaque 'alhua Malvina"

Qayfoqtegue nache so nogotolec ra qaica cam lqaña sanvi'.

Nache lta inat so lta'a. "Taxare jta'anec ca iqaña ra sanvi'?"

Qaq so lta'a naue'c na la'a'che nache 'eeta':

*"Yalcolec se'eso arqaña saishet ra ñe'guelaq. Cha'aye yataqta yauotec
yi'ye 'alhua cha'ye maiche qaralamaxat. Nache no'ona'cra'a.*

*Nache som 'arqaña sañe'guelaq. No'onalec ye 'alhua malvina. Nache
ltaq renataxan som nogotolec: "jTaxare re'era yaguet na latomaxa!*

jca 'eeteco ra napaxayaxat?"

"Yalcolec, ye pesa'ache ño'oxolec na lapaxaic 'ego' hualoq qataq,

ra lapaxayaxa ye norec lashec ana cotapic chegaqigui na

qana'aviaq nache rapaqtai'salo nãua lapia'ate.

yoqo'oye ra saishet ra ñe'guelaq cha'ca jec

saishet ra ndotec aso nfulsil ra yache. Nataqa'en yaguet so

hualoq yache yaqto'ye pee ra hatomgui qataq haloñe nache

yauo'o na lo'oxonec yaqto'ishet ra napogoñe, so jec

*saishet ra ndotec aso nfulsil ra yache, nataqa'en lappa ana cotapic lasó ra
yaqto'ishet ra yalon ca l-le'ye pe, qaq yi'ye norec ye chaxangui nache qomi'*

nvira'atalo yoqo'oye sasishet ra sasatta'agueta naua annataxanaxaco.

*Nagui ne'enaua na'axa'ate mashe cotap nache yalootiguiñe ye l-le'na l-
le'elashet yachegoxotaigui na togosha'ape aviaxaye maye qarma'ate caiye,
nalec na lchaco jYoqo'oye ra saishet ra ñe'guelaq ca maxa!*

Juan Chico

NA SA'UAXANAÑE

“Yactec re'era naigui ra na shiyaxauapi maiche ya'axat ram llec ra na'aqtagec”, saq 'ena'am ca soche yacolec ca yaqa'a ra ya'axattac, lamaaxo' ra saishet ra lauo”. Ne'enaua na'qtaqolqa lca'ateua'alo so Juan Chico ra chegoqtot re'era na'aqtagec **na qompi maye yalectaua'a se'eso hala-ataxachuaña ye 'alhua nauc le'enaxat Malvina.Re'era nqui'ic ena'am que'eca nque'emaxa saimiguiñe.** Nere maye huetaigui ra na'aqtagec ye nauec 'alhua, ana maye yachaxan re'era maye salcoshe'egue ra qayapotañe enauac re'era maiche qana'qtagec. Qataq ra qayauega't soua nyes locyaxaicpi: **Eugenio Leiva, Guillermo Ortega, Benito González, Abel Mocoví, Rubén Asencio, Aldo Martínez, Carlos García, Argentino Benítez, Rubén Asencio y Dalmacio Amarilla,** nache re'era llicyaxac naua maye qataq re'era maiche chegoqchigui lavil-llaxac, nache ne'ena, nerec huaxa'ya' naqa'en na lavil-llaxac na qom, tatoigui ra ntounaxac ne'ena qarpaxac lchaco, ra yaqto' ishet ra qanayecto'ot re'era 'enec aye malvina, maye huetaigui re'era qarcuennataxac enauac ra shenaqta. Na'auaxatec, re'era ralaxaic yauanaqchec na'aqtagec na halaataxaicpi qom, “Huo'o re'era 'etapeguec l-lagaxaac”. 'Era ra nasqta so Juan Chico. “Cha'aye re'era l-locyaxac na qom hualec aye Malvina so vi'i 1982, qomi' icuennataxananaxanque se'eso maiche qaruo' co'ollaxa reloctapeguelec ye maxa, qaitaua-atac so Gaucho Rivero, qaq nagui mashe yoxoguelo 180 vi'iye, qataq nache chegoqteua'a re'era, nache saishet saxanaxauec ra qarquicyaxac”. Qalaxaye ana'ana nere nvir-gui re'era chegoqta'ague co'ollaxa nayamaxataxac ne'ena sonaqtalec, 'enauac re'era shenaqta qataq saishet ra hu'o ca qauem ra qomi' yo'o'q, chegoqta'a se'eso l-huogoqtaxa-naxac na Inglespi, soua vi'iyel 1806 qataq 1807, re'era lal-gaxac so locyiaxaicpi qom Pampas, ntaueeta'ai' na roqshe

qaiuetapeguelec na alhua soche, chapegue', souaxato' re'era 'etapeguec loxonanaxac so Britanicopi. Nataq'en re'era chegoqta'ague qanalattapigui ra yaqto ishet ra yottecache: cha'aye yaguec na qom co'ollaxa yalectauo se'eso nloquia- qpi ra sheu' maye hueteguelec so Belgrano (na cooyapi lma' ye Yavi yooqta yataqchiguipi), so la'yiipi so Güemes, qataq enauac so nallippi so San Martín qataq jeeco' so abiponpi itauaatac so Estanislao López.

"Salcoshe'egue ra ñasoxosoqta'a ra qaiuetapeguelec re'era yooqta'ache na qom nache'etai' ra salegaqtauo".

Re'era l-lla shenac, nasoqta'a re'era na'aqtaguec ana'ana nere huetoi'guilo nauam qanayeuai'guilo qo'olloxochiye re'era ha'yamaxataguec ra ñim aco'imata oonolec ncuennataxa qataq ca nachaafie enauac na' qataq re'era llec ra na'yamaxara't, huo'o som fiichigui re'era na'aqtaguec se'eso qanayeuai'gui vi'i 80 ca ramaxasoxotac sottaq Julio Argentino Roca; qataq so qoyetega ralaxaic na'yamaxataxac na mayepi huaigui so lcanaxanaxac na militarpi. Som hua'auñe ra qanayecot se'eso yooqta qauem shaco' qa'yo'xoreetac inshetaxauc na' ye toolec, re'era tagañe qataqo' sheu' la'yi ne'ena sonaqtalec Gran Chaco. So ntaxare se'eso loquiaxaic maye hueta'ague ra Malvina rcuennataxanapec souaxato' re'era qauem maye ltaq qaivira'a: "chaxane'eeto' ra maye so yalec yalauat na inglespi qaq so iqueroxonecpi yalauat na Argentinopi". Ego' nque'emaxa sa'yo'xona't souaxat ra qa'yapogofie qaica, ra ñe'emaxac qataq ra qaicoua'ai ra maye. Som lere ana'ana eeta'a ra la'qtac, ra na loquiaxaicpi ye malvina, llalaqpi qataq lauarpí, chegoguet so qom maye reloctapeguelec re'era nyotaxac na shegaxauapi qataq ra Huesoxoc. Se'eso ejército Yapoua'a, ique'eten, qataq l-latac yaqa'a ra iro'ogue na lauo' na qompi, nagui mashe ivi' 120 vi'iye, qata nache ñaq qanayectalec re'era lataxac qaica ca hiuoten, yapogofie qataq iqapiaxatauc ne'ena sanatenguet ra huotaque lo'onataxanaxac, yapaco' ra nachena, na qom huapeque. Qaq se'eso l-lla maye ro'onataxana. Ra lo'oiquiixanaxac nache maiche yoi'queetac

ra y'apogofie naua qanayeuai'guilo halaataxaco, nache'etec re'era na'aqtaxanaxac, ra se'eso nqatecpi co'ollaxa qataqo' ra nqueenataguec maye chegoqchigui na maiche Argentinopi ra qaimata'ac re'era ha'yamaxataxac na shegaxauapi, nsa-llaxac qataq nataxaguesat. Qataq nache qotteguet re'era huaña ye Malvina qa'yo'qtaque shaco' re'era maye na'qtaguec ná, qataq re'era yo'oqchigui qanayeuai'gui ncanaxanaxac so vi'i 76. Ram lataxac ana'ana fuerzas armadas maye sanuogoxoi-napegue' ra na'yamaxataguec qata ra yangui aca'aca no'on ogoxonaqte, qaica ca nallec qo' ca logoxot ra Taiguettaxa na latomaxa'cha' ye yataqta hueta'a aye relec (malvina) na latomaxa, nache'ena'am huo'o naxa ra qaipi'iñe soldauoleec souaxat na lqouaxa nache maiche catai' ilalec nache yacona chec, yataqchigui ra se'eso nataxala'pi Taigueta ra soche ique'etetac na maiche la'yiipi yachoxoren qalaxaye sa'ya'yaten ra hiuelec ca anac som chegaquacpi.

Ñaq shecto'ot re'era ya'aqtaxanaxac, qa'yachegoxotchigui re'era ralaxaic ncuennataxa, maye qanayecot, Juan Chico yasaxauo ra qa'yo'ot taxa que'eca laponaxac halaataxaicpi qom maye hueta'a aye relec Malvina, qo'yaateguet ra yo'oq re'era itchiguñe nataxac. cha'aye huo'o re'era nasapachaxa ra qanmit re'era lalagaxac na qom lpa'axac na qarma'chaco maye yalectaua'a co'ollaxa se'eso loc'yaxac ye relec malvina, nache ivi' 28 na naloqniguishec maye yooqta nalattac co'ollaxa hueta'ata ye relec. Naigui ra qanacochigui re'era no'onataxanaxac ra qanmitaique que'eca ñaq pa'atauec, yaqto' qa'ya'yaten ca llec se'esopi maye ileualec yi'iye alhua, maye nanettañe ra nqatecpi, yaqto' ishet taqa'en ra qailo'oguet qataq qaquigui'ot na Estado .ca macheca l-huenaxanaxa ne'ena nauegaxanaqpi, qa'ya'auaxachiguñe ra natannaxac qataq ra lma'yaxac qataq ye'guelaxaigui na shegaxauapi, ra lataxac qataq re'era na'aqtaguec ra na'yamaxataxac na shegaxauapi cha'aye hiuen que'eca ndenataxanaxac ne'ena shegaxauapi lma'na Chaco. "Cha'aye hiuen "ra qanlaxañe re'era l-leuaxac ra nataxac", eeta'a ra la'aqtaxanaxac, qa'yo'oxoren ca mashe ileu qataq nache qa'yalatauc saqena'am ne'ena ha-

TA'ANCO' RA SHERAXAÑO' RAM RA'

¿Ta'anco' ra shenaxaño' re'era ntounaxac na halaataxaicpi Qom maye ŷoqta hueta'a yi'ie alhua nauec relec (Malvina)?

Ishet ra sa'axataq ra qalota ne'ena yo'oqchigui ŷalectauopi. Chegoqchigui re'era maye ŷoqta qaŷauo'o na qom, nache caishet ra ŷalegueua'a na shegaxauapi, cha'aye huo'o na chegaqa'ague ra sheu' ana argentina huo'o ra halaŷaxac 'eeta', na "lairaxaicpi" ram yo'oqchigui la'aqtanaxac so Benito González, sa'axatta re'era maye 'eetapeguec toxo ne'ena nrec, ra na Qom ŷaŷaten qataq ŷauattoteguet ra huo'o na soldaopi qom relecteguelec caiye aye relec Malvina, yaqto' na qom ŷataqchigui naqa'en na maiche nloquiaqpi.

Nataqa'en huo'o ra l-lla 'eetapeguec, nlaaxaŷe re'era mataxalaxac, qataq nache quetaua'a laŷi ra lo'onataxanaxac na ramaxasoxonapecpi ne'ena gobiernopi maye imata enauacna ne'ena npa'axacpi, maye ŷo'ot re'era livil-llaxac ana Argentina maye saqna'atta'a'i' re'era namataxalaxac na sallaxanecpi cha'aye qaiuetapeguelec ra indoqtelec toxo' aye relec Malvina.

Qaq aŷem, ca ŷa'axaŷaxac re'era so vi'i 2008 ra huo'o ne'enapi hua'auchiguiŷe ra na'arelec co'ollaxa yi'ie (teno' toxo' ne'enapi Comandancia Insular huetoiguilo so vi'iyel 1820) nqo'ona qo'ollaxa aŷe comité na descolonización de Naciones Unidas, nache shecot ra so'onataxan qataq so'ot so hua'auchiguiŷe ŷerec nache samata'ac "Malvinas Originarias".

Qata nache sachegoxotteua'a re'era, ra secaatac re'era 'eetapeguec ŷe ramaxasoxonapec (Presidente) qataq so Canciller aŷe Comité de Descolonización, nache sivitta'a re'era ltaxaŷaxac ana Argentina ram 'eetapeguec qalaxa ye saŷalegueuo re'era qom la'qtanaxac.

Ra l-loxoc ne'ena no'onatac, 'eeta', 'oonolec ram qo'yeetapeguc, qanlaxafie ra mataxalaguc yaqto' qom Itaxa huo'o ca 'enapec ñe gobierno, ishet, ra que'eca la'qtaxanaxac saishet ra na argentina huetapegulec se'eso 1820, nataqa'en na qom maye nache'etai' ra lma' co'ollaxa ne'enaua alhuaye, salcoshe'egue ra netalecna'. Nache re'era ishet, ralaxaic ca enapec nam qancotategue'pi chegaquacpi, qomi' sanaqchigui ra nache lataxac re'era no'onataxanaxac, qanacochigui, nache qaica ca lqalaic ra qomi qane'guelaxatema ayem relec Malvina saishet ra nache tata'acraa.

Qaq nache, era ra 'enac na loquiaxaicpi qom, ra ishet ra noxona Itaxa qalaxaye saipacaque aca 'ogoxonaqte, chaqrata ra soche qana'aqtaxaachigui nchiye, qaica que'eca mataxalaxac, ra huo'o ñe qanauec qo' ñe rauegaxan nam shi'axauapi maye lcuennataxat re'era Huesoxoc nachena nam rauegaxan.

AYE MALVINA SO VI'IYEL XVI

Aye malvina qanalate so vi'i 1520 la'axale so Esteban Gómez, nqottaua'a aso l-lloqta le'enaxat San Antonio, netangui so shegaxauapi rmitaxaatac, qaica'attalec so nta'alpi la'ane, ayemaye nanettalec qo'ollaxa ye España. Qalaxaye qalota na yotta'a't shegaxauapi, Inglespi, Holandespi qataq na Francespi, taqa'en mashe ivittapegulec aye alhua.

So vi'i-1690 so Capitán aso l-lloqta na Britanicopi John Strong salca'ague so tala le'enaxat San Carlo maye iqolaxattagui aye Malvina nache quetangui nache retaxa'ya Falkland, cha'aye icuennate so Sir Lucios Cary.

So 1764, netalec qo'ollaxa so Francespi loxona so Luis De Bougainville, somaye yo'ot qo'ollaxa ye nnotaqa' ye San Luis aye Isla Oriental. Som Francespi hi'axana aye Isla, Malovines cha'aye era ra le'enaxat na lañoqo' ye Saint Maló, nma chegoqta'ague ra Francia. Qalaxaye som Españolpi loxona ye San Luis cha'aye huo'o so nachoxoc, nache qanaralaxat ra le'enaxat qa' Yamata'ac Malovines. Nache qai'axana Malvinas. Qaq so 1765 huo'o so Inglespi rmitaxaatac ivira'a aye Isla nache ltaq hi'axana Falkland Islands. So 1770 qa'yo'orauec so Inglespi ro'oraxan ye España, cha'aye rquictaique ra ndotec qa'auota'a anam nmalatepi.

Qo'ollaxa qa'yo'oñe so Virreinato Del Rio de La Plata nache aye Malvina pa'ya'aguet so nqa'ataxala' ye Buenos Aires, soua vi'iyel 1774 ivitta'a so 1810, ye España yasheguem so yotta'at ntalpi huaña ye Archipiélago.

Qaq so vi'i 1776 mashe qa'ya'ara't so Virreinato de La Plata, aye Isla Malvina pa'ata'aguet ye Bs.As. qaq qo'ollaxa so vi'i 1810 ñaq eeta ra nanetta'aguet.

So vi'i 1820 aso l-lloqta ana Argentina La Heroína qa' Yamaxa aye Malvina, ra nalec aye maye. Qaq so 1825 qai-virguet so ha' Yamaxataxac maye huo'o ra enec: ye Gran Bre-

taña ŷauattolec ra ana Argentina nda'aguet aye maye, nache saishet ra rquiguihua'a aye Isla. Nache so 1828, so nta'a ye Buenos Aires, ŷanem so Luis Vernet, ye puerto Soledad so ŷo'ofie ye alhua. Qaq so maye ŷauhec so cien Gaucho qataq qompi las Pampas le'ecpi maye sanqalaate' ra ŷaqchet na shiguiŷac.

Qalaxaye re'era ŷoqta itchiguiñe qaŷo'ot co'olloxochiye ŷa'ara't na Politico-Militar, so na'aq 10 so ca'agoxoic junio so vi'i 1829, qataq sheraxañe ra 'ena'ape youam qalapaxa-riñe:

art. I nauam relguete Malvina, qataq ram qoŷenec cam shiŷaxaua, qaipataxaguet cam comandante político militar, ca maye lca'agueshec cam ramaxasoxonapec imatana.

art. II qaq ca na'arifa que'eca comandante politico qataq mifilitar nachayi qome aye relec maye qaŷamata'ac soledad, nataq'en qaŷauo'o aca bateria qoŷanaigui cam pabellon.

art. III cam que'eca politico qataq militar ca maye ipagaqche'n qome naua mpaxattalec na qarparac qataq ilo'oguelo naua loiguel ra qaica que'eca ñi'ipiixaatac ra nqoviitac na shiguiŷacpi.

art. IV ŷa'axateuo qataq ŷa'axatec.

Rodríguez – Salvador María del Carril

NOXONECPI SO YÁMANAS

So na'aq 20 so ca'agoxoic diciembre so vi'i 1832 aso l-lloqta tateua'a ye notaqa Egmont. So comandante Oslow na'anñe naña ye qoŷetega Fuerte Antiguo. Nataqa'en nnotec aso l-lloqta ye Tierra del Fuego netangui so nalloxonaxanecpi, huomtaigui ra huo'o ca ŷo'ot l-lla no'onatac (Magrassi 1989), qaica'atague' Fitz Roy. Qannaictegue' so Charles Darwin qataq so Tierra del Fuego le'ecpi ca ñaq nca'altauecpi, cha'aye noxonecpi qo'ollaxa so 1830, qaq so ncoñitiguishecpi ivira ye lma' so na'aq 17 so ca'agoxoic dic. So vi'i 1832.

So noxonqa' huaigui so vi'i 1830. So hua'auchiguiñe llec ra rmitaxan so Capitán Robert Fitz Roy huota'a aso l-lloxoso, nache loxonqa qo'ollaxa so'oua qomlashe' Yámanas, cha'aye ra la'qtaxanaxac so maye eetega rrat aca l-lloxoso l-lla, nmaqtapeguelec so qompi.

So yo'qta ŷa'axaicqui qaiŷaxana Boat Memory (ŷateguet aso l-lloxoso) qaq so nsoq peta'a ivi' 20 vi'iye ra llaxa le'enaxat El Leparu, qaŷamata'ac York Minster (souaxat r qolanqaic). Qaq aso nogotole Yokcushlu, Qaipettega ra 9 qo' 10 vi'iye ra llaxa qaiŷaxana Fueguia Basket (canastita fueguina) nataq'en so Orundellico, ñaq nogot 14 vi'iye ra llaxa qaŷamata'ac Jemmy Button (Jaimito Botón cha'aye ra la'qtaxanaxac so Fitz Roy, ra so lta' so nogot qoŷanem aso legaxaiste. So ŷauhec so llalec qo'ollaxa.)

Inglaterra ye l-leuaqa' ye ŷa'axaiquiolec, ilem na raloxo. Qaq soua tresolqa no'oirañe qaipaxana'aguet so nta'alpi ye Sait James so vi'i 1831.

ŷoltaxa jec qo'ollaxa so roqshepi so 1833, naŷamaxattapeguelec aye Isla Malvina, aso l-lloxoso l-lla so Inglespi ñaq eeta ra hueta'a ye llec na qom le'enaxat Ona.

So Jemmy Button qataq so lañipi ñaguecra qañachoxoringuilo co'ollaxa ye Inglaterra qataq ca mashe hueta'a ye nnotaqa aye Isla le'enaxat Keppel ye Malvina.

So na'a q 6 so ca'agoxoic noviembre so vi'i 1859 aso l-lloxoso na Inglespi qaña'aqtega so ro'onaxaatagui huetaigui aso no'onaxanaxaqui ñaq saxanaxa ra ime, ñaq qanoxo-tapiguisheguem chegaqauecpi som nalec ye lma' na qom Yamanas. Qalaxaye huo'o so loquiaxaicpi hiuelec na'alhua, qaicolesop so roqshe nache qanmatchiguiñe, oonolec so no'onafie nhuoshaxanaxanec. Qaq so Inglespi hueta'a ye Malvina ralla'a so huaña so halataxac nache qanatenalec so oonolec roqshe'elec, ne'ena na'aqtaguec, la'aqtaxanaxac so nqa'ataxala' na qompi le'enaxat na roqshe ¡Jemmy Button! (Magrassi 1989) noxonec so maye qo'ollaxa nache qañauegueta aye Isla ra qanasachigui somaye. Qaq so 1865, so llalec qañamaxa aye Isla Keppel ye Malvina maye taña'ague ra Inglaterra l-llata'ape soua tres qomlashe' na maiche lauo' Yámanas, qalaq ileu so maxa qataq so l-lla le'enaxat Urupa so mashe ñe'eguelaqpi.

RA LOGOXOC SO BRITANICOPI

Ra logoxoc so Britanicopi aye Malvina huaigui so na'aq 3 so ca'agoxoic enero so vi'i 1833 aso l-lloqta na Inglespi maye ilotegue' so John James Oslow nañamaxalec aye relec. Qaq so na'aq 15 so ca'agoxoic enero se'eso vi'i so ilo-tapeeguet na chegaqauecpi ye Buenos Aires qoñetega ministro requiquiaqtaxan souaxat ra qañacona ye alhua, qalaxaye saishet ra qaiqocha'a nache huaigui se'eso vi'i, so na'aq 26 so ca'agoxoic agosto, so Gaucho Rivero loxona aye relec, nache netalec huiataque ca ltaunaxanaxac ye Buenos Aires qalaxaye nataqa'en saqaiqocha'a.

Qalaxaye so ivitta ye alhua so Inglespi so na'aq 7 so ca'agoxoic enero so vi'i 1834 netangui aso l-lloqta Fragata Challenger. Nnotec so teniente Henry Smith nache so maye ñaafie ra eetega nta'a aye relec. Qaq so Rivero qataq so nallippi relecteguelec ye alhua 2 ca'agoxoiqa qalaxaye qaica cam naigui cha'aye ivitta'a ra noxonecpi nache qañamaxague ra Inglaterra so na'aq 18 so Marzo. Ra qanasachigui som nta'alpi na Inglespi qalaxaye qaica cam lasouaxashet nache qañamaxa ltaxa ye Buenos Aires.

Qaq re'era nache ña'añaqchet ra qarauattonaxanaxac ra na'aqtaguec na halaataxaicpi qaruo' qom maye ñalectaua'a se'eso locñaxac ye Malvina, cha'aye huo'o ram qoñetapeguec ra qaisoueguesop na qom ra nlatacpi ñoqo'oye re'era nloquiaxac na qom ye malvina so vi'i 1982 nache ltaq qomi' ñauegueta ra l-loquiaxac qo'ollaxa so qarqueroxonecpi ra nache'etai' relectapeguelec ye alhua nnaictague' so Gaucho Rivero qaq nagui mashe ivi' 180 vi'ie soua ñoxoguelo qaq ñaq ra re'era qaiquictapegueua'a ye alhua.

NA QOM RELOGOLEC RA NDOXOC

Salqoshe'egue ra ñaq qanasoqta'a ra qaiueteguelec ra lataxac nam qaruo' qom qata saxa'yet ra salegaqteuo nache'ena'am se'eso loc'axac ye Malvina huaigui so vi'i 1982 ltaq jec na qaruo' retaunaxan.

Ra sa'axataqapac ra chegoqta'ague ra l-loc'axac na qaruo' qom ra huotaique ndalec na alhua nache selaqlec ra nache'etai' ra relocteguelec na alhua sonaqtalec. So nvi' so Inglespi so 1806 qataq so 1807 nache so nallippi so Belgrano ñalectauo so 200 qompi. Qataq ra sa'axataq so San Martín chegoqta'a ye San Lorenzo ivitta'a ye llegueuo lo'oxonqa' ye Perú nataqa'en som nallippi ñalectauo na qaruo' qom.

Ñe Cabildo naña ye Buenos Aires nanettaña so na'aq 17 so ca'agoxoic agosto so vi'i 1806 can qailogo'ye' so "tocpi" era qa'yamata'ac na chegaqa'ague ra Inglaterra, nache nachaateuo so qomle'ec le'enaxat Felipe retaxalec so 16 cashiquipi na qom Pampa qataq na tehuelchepi ñachaatac so nallippi qataq na caipi qata na l-huottapi rtaunaxanapac ra qanlogo'ye' se'esopi togaxaraicpi (colorados) nache so cashiqui ña'axattac ra huaigui qo'ollaxa qanloctague' so togaxaraicpi qataq ra larenaxanaxac so mayepi nache nmane' Ranquel le'ecpi naña ye alhua le'enaxat Salinas Grandes ra nauaatalec ye loga't ye Mendoza qataq qana'ane' na qom Pampa ivitta'a ye taga'ña nache quetot so loigue tateguet ye patagones.

Qaq se'eso maye lapaxa'ña so Rivadavia 'eeta'. "qa'ychegoxota'ategue ra misiones qome cam lma'na (qom) nalochiguí'ne qataq 'aña'xaic, nache S.E qa'ñauega qome ye regimiento de granaderos a caballo maye pa'ta'aguet so coronel José de San Martín maye maiche lpa'xac re'era".

Se'esopi soldaopi, ca mashe qa'ye'guenpi nache chegoqchiguí'ña ye Buenos Aires, reloctacpi huaña ye Chile, Perú qataq Ecuador ñauota'a na nnotaxala' mola, qataq huo'o na

huota'a lalo caa'ño qataq petaña na la'ñipi qataq ana huo'o na huaña ra huota'a l-lloqta, qa'ñoqoolec ra lqueuoqo' ivi' ca diez mil kilometro peta'a naua colelguete no'onaxaye.

Na neriguishac ye Buenos Aires so 8 so junio so vi'i 1810 ña'axat ra aña la junta saishet ra huo'o ca saq'yaqa'a nam loquixaicpi roqshepi qataq qompi cha'aye nache'ena'a'. qataq saxa'yet ra nache'etec toxo'.

So nachatteuo qo'ollaxa so qompi aña el Plumerillo, so leltaxac so (isolécna) José de San Martín eeta' qo'ollaxa ra la'aqtac:

"Qami'lla'ña t'cha'aye huotaque ra qami'sa'aqtaxanema ca Españolpi natega na Chile nnaictague' na nallippi huotaique ra qa'ñalataxanguí na qom qataqra qaiuotaxanec na 'alpi qataq enauac na ña'qpiolec, soche ilotegue qanqa'en, galaxaye a'ñem taqa'en a'ñem qomle'ec, nache sauotaque ra salaataxanguí nam roqshepi cha'aye huo'o so na'aq reuotaxanque naua qarma'achille'maye lalamaxat so qarapi'ipi, shectegue so laiña ana qasoxonaxapi (los Andes) hi'yatac na ñallippi qataq sacheta ana ño'goxonaqtepi qalaxaye seuen ca qarasataxaqui cha'aye maiche qaralamaxachi na maye ne'ena alhua".

So vi'i 1824 so Estanislao López ño'ot so nallippi le'enaxat "Lanceros del Norte" nache ñalectauo ne'ena qom Abipones.

So loquixac huaña ye Cespeda so 1820 ram la'aqtaxanaxac so Bartolome Mitre eeta': hal-lam aso nasheere ana ncoue, se'eso qompi hueta'a ye l-loquiaqa'.

Nam cooyapi lpa'axac ye Yavi saiqataqchet re'era l-loc'axac so Belgrano qataq so loquiaqpi maye pa'igue ra sheu', ca mashe ñe'gueloqotpi taigue ra Tucumán so 1812. Re'era lalegaxac na Coyapi ñataqchiguilo naqa'en naua loga'ate na nma'ate pa'igue ra sheu'.

Som nallippi so General Güemes ñalecteuo na qompi, qataq, saishet ra qui'itchigui, can hileu nache anam

ntaxaŷaxanatapi na porteñopi ŷa'axattasheguem "hileu ye ltairañe' Cashiiqui Güemes".

So General Pezuela huo'o so leriguishec qalaxaye ŷacona so San Martin, som neriguishec ŷa'axat ra huo'o se'esopi maye nache'etai' ra relecteguelec re'era ndoxoc na, nache eeta' ra nqouagaxaunaxac "Padilla, Camargo, Cárdenas, Umaña, na mayepi qom qata roqshagui qalaxaye lairaxaicpi.

Ca mashe nayenauo so agosto so vi'i 1833 ca mashe huo'oi soua ca'agoxoiqa ra no'otaua'a añe relec na Ingle-spi, nache som Gaucho Rivero loxona añem relec se'eso ŷo'oxoraqchigui lliquiaxac som shegaxauapiolec peta'a 9 ho' 10 so maxapi, qaq 60% so qompi.

Enauac re'era qanayeuaiqui, ŷachaxan ra ŷoqta na' aqtaguec ra chegoqta'ague ra qailoctapeguelec re'era ndoxoc, nache ltaq ŷa'atquet re'era qanayeuaiqui ye Malvina ra ŷalecteuo na qom, era re'era qomi' ŷo'onataxanaxata'ape.

Sanaqchogo' ra nataqa'en ishet ra sa'axataqapac ne'enaua qanayeuaiquilo ra yoqta qaŷaŷateeta ra qaitaxaŷaxan ne'ena qorerec, saishet ra chaqrata ra qanayeuaiqui ye Malvina, chaqrato' ra qaŷaŷateteguet ra shenaqtapeguec ra na qom nache'etai' re'era chogoqtot ram qailoctapeguelec enauac na.

Saŷatenaq taqa'en ana'ana nere ŷaguec na nauattonaxa-naxac ralaxaic maye ishet ra qaica ca lqalaic ra napaxague-nataxanaxac.

Ñaloqtenaqtac ne'enaua souaqtaiquilo vi'iye, re'era naigui ye malvina huetaigui na qaruo', temaqye re'era nnuogoxoc qalaq ñaq eetalec nalota na saxanaxa qaŷo'ot ra itauan re'era qaŷauotaque.

Nache ra shenaqtapeguec qomi' ra na qom halaataxaicpi ye Malvina: ishet ra ca na'aq re'era la'qtaxanaxac iviraigui ana paxaguenataxanaxaquiipi ra qaŷapaxaguenataxanec.

Re'era qaŷapogofie ye Malvina ŷataqta huo'o ra nqui'ic naqa'en na qaruo'.

Nache so oonolec eeta' ra la'qtaxanaxac halaataxaic qaruo'le'ec ca cheta'ague ra qainat toxo ra yaqto' ishet ra qaŷo'ot ca nmeenec qaŷachegoxotchigui ra ltaxaŷaxac, nache qaŷauotaque qaŷo'oxoren so maye qalaxaye qaica cam ŷanapigui nache eeta' ra la'qtac: *¿cam so'oto' ra aŷem qoŷaatasheguem?* taq eeta' "aŷem huanna ra sa'axattac ye Malvina cha'ye mashe ŷoxogue".

Qalaxaye cheta'ague nagui ishet ra sauattonaxan ra ŷoqta ŷagueco' ra naigui souaxato' ye qomi' qom qataq ñauattola' ra aŷem locŷaq lta'a seuetapeguelec enauac na...

Re'era oonolec shenaqtapeguec, ra qoyiquiaxac re'era huigui na qaruo' ye Malvina ra ñe'guelaxataxasheguem ra na'qtaguec, ŷo'ot ra qomi' ŷasattrec ra selaxataxagui re'era ncuennataxa eeta' "l-leuaxac ra nataxacsat" ("cultura de la muerte") *¿Ta'ico' ra l-leuaxac ra nataxacsat?* Cha' ra qarataxac ra huo'o na hileu nache cheta'ague ra qaicuennate qoŷatasheguem ra naigui ra llicŷaxac. Qaq ra ñaq nca'altauec nache ego' saselaqa'a qaica cam qarqochoxo chaqrata sheta-qtapeguet ena'am ra la'qtac so Onaxaiqa la'qtaqa. "ñaman ra qaicouaqchet ra ñachaalataxac, saq ena'am ra chalca seleu qalaxaye soche aŷem qaicuennatega".

Qaq era re'era shenaqtapeguec so'otaqtac ra na locŷaqpi huegaxanaq hueta'a canale ye Malvina: sanaqtasheguempi qataq sho'oxorenaqpi sanaqchigui ra ŷataqta huo'o ra enec seqopitaxanaqapac ye ñaq qomi' nachattaiguiilo *¿cha' ye qonte' l-lla qomi ca'isalo nache ca shenaqtac?*

No'ono' ra ca na'aq jec qaq l-llachiguiñe' ra no'on lcuennataxa, qaq nache saishet ra huo'otaq secouaqchetaq na mashe qaica, re'era shenaqtapeguec ra nagui seqopitaxanaqapac ra sho'oxorenaq loquiaqpi ra ñaq nca'altauec.

CHETA'AGUE RA QAITAQLEC SO HALAATAXAIC QOMLE'EC NA LCHACO

Ishetsa ra sa'axataq ra se'eso na'aq 8 so ca'agoxoic junio so vi'i 2012, nache cheta'ague ra ana lchaco, ra qaitaqlec so qomle'ec maye halaataxaic co'ollaxa ye Malvina huaña añe paxaguenaxaqui.

Se'eso ño'onataxanaxac tajlec so qaruo'le'ec Eugenio Leiva huaña añe paxaguenaxaqui UEP N° 72, paxaguenaxaqui naua huaxa'ña' nataxaco qataq naua na'aqtaqa naña ye Cacique Pelayo, Fontana.

Se'eso na'aq huo'o ra no'onaxatañe ra na'aqtaguec nam qarpa'axac, ñataqta tatoigui ra shenaqta qomi' qom, nataqa'en qana'achec cha'aye huo'o ra l-uogoxo na nataxala'pi qataq na paxaguenataxanaxaicpi ra qanacoochigui se'eso qalaxa'ña.

Se'eso nte'eta taqta ñanomaqteguet ra qantonaxac nache'ena'am so qarqa'ña Eugenio Leiva, ñalectauo so David Sambrino, maye ilotague' ye laponqa' na halaataxaicpi roqshe, nataqa'en aso subsecretaria de Interculturalidad y Plurilingüismo, Licenciada Guadalupe Mendoza, qataq aso secretaria de gobierno añe Municipal ye Fontana, Dra. Cecilia Fernández de Almendra, aso maye huo'o so ñanem so qarqa'ña netalec ra le'enaxat añe municipal, nataqa'en huo'o ra ltaxa'ñaxac aso paxaguenaxai na 5t° año retaqlac so Eugenio Leiva. Ime nache semeenaq so nqatiguishec canale la'aqtaxanaxac so Eugenio Leiva ra llic'ñaxac cha' ye ñalectaua'a se'eso halaataxac ye Malvina.

Ime nache retaqtac so Eugenio Leiva, ñataq ra ntonaxac qataq nasaxauec re'era l-yaxa ra ñe'guelaxata aye Malvina, qalaxaye saishet huota'a lo'ogoxonaqte, nacherata ra ño'goxoriichigui ye la'ñipi maye hileualec ya' irotaua'a aca huoxo.

SO HUA'AUÑE QATAQ SO L-LLA LAPONAXAC NA QOM HALAATAXAICPI YE MALVINA

Se'eso hua'auchiguñe lviraxac na halaataxaicpi huetoigui-lo soua na'axa'ate 26 qataq so 27 so ca'agoxoic agosto so vi'i 2012, cheta'ague ra huo'o ra laponaxac na mayepi halaataxaicpi qom ne'ena qarpa'axac lchaco qataq na lauo' soua hileualec yem ya' alhua Malvina se'esoua 74 na'axa'atel som halaataxac. Enauac huo'o re'era la'qtaxanaxac. Nataqa'en huo'o ra ltaxa'ñaxac aso Susana Romero qataq Delfina Romero, qataq na la'ñi lauo' ye Julio Romero qomle'ec hileuaña ye Malvina.

Naua inqataqchiriñe ntaxa'ñaxaco eeta':

"naua qorogo sanaqtrañe so saxaigui na huataxanaq nachenauate', ca sivrqama ye malvina qataq sivrqata'a ra ne'guelaxasoq. Qo'yeeta' ra na'qtac: qami' nagui ltaq qavi'iguelaqaiquet na shegaxauapi, nache qomi' qauaxa'chita'ape qome ra qar-renataxanaxac ra qoñiita. Era ra la'aqtac so qarataxala'pi can hinnoxonaxauec".

"ca qomi' qañe'guelaxa't, nache na Militarpi lta'a qomi' eetegalora veinticinco vi'iyel ra saishet ra sa'axataqtapeguec ra qanayeuaigui ye Malvina, qataq ra sauanaqchiguingui so qar'ña ra hileu. Saishet ra sa'xataqtac re'era l-leuaxac".

"Yoqo'oye qomi' maye salegaqtaua'a se'eso halaataxac ye Malvina huo'o ye na'aq qaica ca qaryac. Hinqe'taxanaxagui ra qarqouaxa, qano'omaxa... qalaxaye ñaq qolaqta".

"Qomi' salegataua'a añe no'onaxanaxaqui qataq sasaxoxouo qaiye ra'a 2 ye Abril ra qara'ac qaicuennata'a na loquiaxaicpi, qo' ra ishet ra qomi' qanatametalguete, qalaxaye qaica ca nqochoxo nam qaruo', Yaguec ra hintonaxac can qomi' qanamaqtegalalo caiye, nache qomi' qaicoyegue'n ra ishet ra salegaqtaua'a so naponaxac ra qaitaqlec so qarqa'ña Eugenio Leiva. Nataqa'en nquelaxatteuo som qaraxa'ñaxac

qataq nam maiche lauo' so qarqaña, ye qalotoigui na mayepi qalaxaye sañañaten ra som ntesoqo' ra ñalectaua'a so loquiaxac huaña ye Malvina.

SO 2 SO ABRIL QAÑAPE'ETA AYE MALVINA

Ra la'qtaxanaxac so Eugenio Leiva:

"Yo'ot ra naquicoxo re huo'o na loquiaxac. Qai-ca ca sisheguenaxata'a re'era. Qalota na ileu qataq huo'o ra que'enaxac. Ca rcanaxatac na militarpi nache huo'o so halaataxac na mayepi yo'ot ra yaqto'ishet ra qañapogoñe enauac na nqatecpi qataq na mayepi huelec ra lo'onataxanaxac nache sarcheraqtaxanapec."

Enac so Benito González:

"Añem qaq sota'a caiye ye Bahía Blanca ye batallón 2 na infantería de Marina, año base Naval de Puerto Belgrano. Peta'a mashe las 2 so ná, na yo'oxoñe nache qomi' qanqotoxonalguete huo'o cam qanamaxasoxonaguec qalaxaye las 3 nache ime ra qanañamaxataxac. Huaña nache mashe qañañamaxattañe: ana notaxaquipi halaataxaquipi."

"So 28 so marzo qomi' qañaueguetra aye Malvinas ivitta'a so na'aq 2 so abril, sonaqtangui aso buque laataxaqui ñachetac ana ogoxonaqte late'e (tanquepi). Le'enaxat San Antonio, qataq dos soua fragatas, nataqa'en hua'auta aso Irisar, hilaxattagui ana haloñe. Ca mashe laiñe aye hauaxai nache lapaxauo so la'at, huac'ra qomi' hiyiiiñe aso qalloqta. Sanaxañe na naloxonaxala'pi cha' ye lta'araic so la'at. Aso qal-lloqta tasheguemcra naxa qataq ne'guelaxañe souaxat ana lapaxa, qataq enauac ra noltañe."

"Anam tanquepi maye ishet ra ñaguec na ñache ivi'peta'a 30 qataq 50 metro lshiguisheguemec naxa ra qanasaxasheguem souaxat ana lapaxa, qataq tasheguemcra naxa, enauac sanolaqtanguilo naua qancasco, secoraxangui aso hauaxai na qorolaxat ime nache ltaq sanaxañe naua qancasol. ¡Cam eete-co ra ñashelaqa'ai' so Inglespi ra nache'etec ra'a! ¡Ho 'taxa ra qomi' hiuatta'agueta!"

Se'eso qarqaña loquiaxaic qomi' ra'aqtaxatreguema ra mashe ime qo'ollaxa na huataxanaq nache ca mashe ñe'emaqtapuuc ye lma' nache ltaq invi' ra la'axañaxac qañauota'a na telegrama qoñetega ra ñe'guelaxauo. Nache ca soche iviruo nache qañamaxalec ra napaxaguena ana ogoxonaqte maye halaataqte qataq ana qañasaqa rachi-piapiqui, qataq som yanqui ñe'guena', naqa'en iloquiaxa-naxa'. Qalaxaye ram ñe'guenaguec nnualalec na mayepi saq ena'am so hua'auchiguñe nache nanomteguela' ra huo'o ca nañauo, qalaxaye qaica ca qaña'aqtaxanem so mayepi ra taña'a aye Malvina. Nache enauac eta'a' ra na'aqtaxanaxac ca mashe netaigui aso huañoxoi nache cheta'ague ra huo'o ra na'axañaxac ra qotaña'a ca halaataxac; qalaxaye ñoqta'a ra enac so Guillermo Ortega. So maye qataq so lañipi ña'axattac ra mashe pa'atec qo'ollaxa nache cheta'ague ra hivitra ye Malvina. qalaxaye ñañaten ram taña'a.

Secuennaqte taqa'en ra so 1 so abril, ca yaqta'a pelaiñe, nnotecpi so hua'auchiguñe jecpi. Qaq so las 8 nte'eta nache nnoñe aso Hércules C 130 huo'o so lla'ac qañata'ague so mashe la 9 nache so Gobernador Rex Hunt so maye nmanot so comandante na Argentinopi, som general Osvaldo García.

"Qaq na huo'oi na l-uomaxaqui' nache tangui ye Etaxat so las 2 ca mashe rasheuc na pe. Nache na ñañipi nape'eta so las 6 nte'etumm. Qaq so 8 nache mashe sivraxata ye puerto Argentino huaña nache hileu so Guiachino."

Era ra la'aqtaxanaxac so Benito González, re'era lli-quiaxac ca hueta'a ye Bahía Blanca ivitta'a qo'ollaxa hueno-tesop aso nilloqta, qauem ra lviraxa'c qataq na lqouaqa'; huo'o nam chec qalaxaye ye noltañepi. Taqa'en ña'axattac ra ca ivitra ye Puerto Argentino nache qaica ca l-lla huotaique chaqrata ra lquiaxac lamaic, qalaq som pa'ta'aguetspi'' mashe qaiqattega na mayepi ra qaica ca ñacotegueua'a, cha'aye ishet ra huo'o ca qañasaxaigui na nallec nleuaxat.

"Enauac so nallec, shacou natai' sacheguenaq naxa, qalaxaye ltaq sanolaxac. Enauac qomi' siquesheugaq nache ca sivraxa ñe Puerto Argentino. Hinviraqtapiqui so nñec, qaica cam sañaanaq, enauac ñaqa'alo nam la'qtaqa (inglespi). Añem sacona so pan cacero lañi nache soxoñe cha'aye ñaguec na iqouaxa."

"So mashe rasheuc na pelas 2 la mañana nache tangui na etaxat na huo'o na lhuomaxaqui, ima taq qolaq qomi' so mahse las 6. Anam qarfusil qaca aca onaxai, qappi ra huo'o na lte taigui nache mashe na'a... Qaq som Galtieri ishegueta'a so Inglespi."

Sañanaqteguet ra se'eso pa'atec na'qtac nache ltaxañaxac som Galtieri ca, netaigui lo'onataxanaxaqui ca ramaxasoxona-pec (Casa Rosada), som ltaxañaxac eetega anam Argentina mashe loxona aye Malvina qataq ra huo'otaq anac som Inglespi nache qanlogoñe'.

Queridos padres:
Vuestro hijo a comenzado a partir de ...
compañía con una obligación, una obligación hecha por ...
de los DIOS para el bien de NUESTRA PATRIA y NUESTRO ...
SARALIO ALIZABETH I.

Yo lo he recibido así, en el Hospital ...
de Infantería 4, ubicado en Monte Caseros (Provincia Oriental), ...
al día siguiente a la Compañía de Infantería 5, de la cual ...
comandante DON PEDRO CASERES ALBERTO ARCONO, jefe de compañía.

Tienen estas líneas el objeto de informar ...
a los hogares y decidas que en este caso ...
de la familia y que la responsabilidad que ...
de ser compartida por todos los Oficiales y ...
de ser el personal de guardia a la noche, ...
de la noche y guía de DIOS NUESTRO SEÑOR, fuente de ...

Desde ya, estoy a vuestra orden para ...
que tengan, pidiéndoles confianza en el ...
servicio al País y evitar incógnitas que ...
y el deber de estar lejos de la familia ...
de las consecuencias.

Sin más, me despido de ustedes y ...
de la lista del personal al que podrá ...

- | | | |
|------------------------|----------|-----------------|
| 1. Jefe de Compañía | Cap 1ro | CARLOS LEYDOR |
| 2. Subjefe de Compañía | Sarg 1ro | STEN LOIS FALIA |
| 3. Jefe de Sección | Subt | MARIO HERRERA |
| 4. Jefe de Sección | Sarg 1ro | CARLOS ... |
| 5. Jefe de Sección | Sarg | DAVID ... |

RESERVO DE INFANTERIA 4
COMPAÑIA DE INFANTERIA 5 - "COMPAÑIA"
MORIS CASERES
MISIONEROS
C. P. : 3220

[Handwritten signature]
MORIS CASERES

SOUA NA'AXA'ATE AYE MALVINAS

"Qomi' qaica que'eca qanañamaxataxac ra salegaxaua'a cam loquiatac nam seloquiaqtague' naña'ac ra ñalectaua'a ra loquiatac; Ne'enapi gurkhas. So mayepi ñataqta huo'o añi lasheue nache, nalemaqte ra lalataxanaxac. Ra huo'otaq 'anman so mayepi saishet ra am ichoxoren cha'aye huo'o añe lasheue. Huo'o so shegaxauapi peta'a treintaicinco qo' treintaisiete so'opi gurkhas, Ichectauac na Nqaic, temaqye ra nmanaxac. Sañatenaq cha'aye oonolec so ratauec nache ivira'a ye sonaqtaña. Se'eso pe pa'ata'aguet ra naviogui, qata ye laloqo' tauegue ra no'onaxa nache ñauachigui ra huo'o so rateguelcpi. Nache nqañoñoñe, saishet ra ratapi-gui' nache ñauachigui ra qañauatalc na mayepi temaqye ra nmanaxac ñachaxatrashegue'm na lhuaxa'ye qataq aso la'anaqte lapagaxai. Qalaq nache'ena'am qanqapaxanaq-chiñi, qañ'alaqtalc "qanqapaxañiguet na alhua" nache qaicheguec na lqaicpi. Era ra lo'onataxanaxac se'esopi gurkhas. Qaq se'eso nsoq ñauachigui re'era nache ratauec. Nache qomi' ivittalo so mashe ná, na yo'oxoñe qalaxaye sanvildec na la'qtaqa. Cheta'ague so mashe ñoqta yo'oxoñe, qataq ego qara'ac imeuc ra lle'elaxa nache ñaxat enauac ra ñauachigui. Se'eso soldadolc, so mashe tres na'axa'ñe, nache qañauac so ra le'ego. Nache sasañatenaq cam eetec qo'ollaxa."

Se'esotai' loquiaq Misiones le'ec, ña'axattaac so Eugenio Leiva. Nataqa'en ña'axattac ra na soldaopiolec nman enauac cha'aye anam nfulil FAE' qauem. Qalaxaye na'api gurkhas qaica cam nanaxat qataq, qaica ca lchoxonnataxanaxac, nache'ena'am qañalauatpi. Ne'ena na'aqtaguec nateteguet so lañi na'aqtaxanaxacpi ra qalota na soldaopiolec Argentinopi qaica cam nañamaxataxac ra quele re'era namaxasoxonaxac. Cha'aye huo'o na ñe'guenguet ra lqolaxanaxa. ñapaco' soua pa'atrec na'axa'ate, ca mashe yaqta'a ra nmanpi na mayepi,

Nirguishe taña'a ye lauo' so Eugenio Leiva, so mashe huetaigui na huataxanaq.

qataq mashe ŷaŷaten ra na Inglespi sane'enaqpigui' ra rala-taxan, na'ictoxo ra mashe "anman.

Era ra tachigui lauel so Luciano Ramos:

"ŷaguec re'era ñetaxanaxac. Huo'o na icoua'ai ana na'anaxac. Asa'aso qanacompañía enauac ra nalotec ana nalloxogui ye pe, qalaxaye huo'o na qaca, sasayaten che'eto' ra so qarataxala'pi ego' nasheeteuo so Inglespi qamale ñaq qayotequet nache ishet ra mashe ilota'aguet cha'aye huo'o som radar nache qailaviigui. Saishet taxa ra qanasheetuopi. Qomi'ñeca'alaxauec cha'aye som souaqta'a npaxatalec ana coma'pi. Qaq se'esopi huetalec na no'ilguete qaica cam nqañoxotaqa'.

Ra enac so Aldo Martínez:

"Aŷem taqta sasayaten cam eeteco ra Inglespi ishet ra quelec ye Darwin qamale' ŷaguec ana rachipiapigui qailattalec ye no'onaxa. Ca aŷem qanqaañe nache aŷem qayamaxalec ra sesouec ana maxa, himpottague', hua'auñe sesouec. ¿Aŷem sasayaten aque' cam eetec ra queelec ye no'onaxa? era l-lla lletaxanaxac na Nataxala'pi. ŷoqta ŷaachigui ra saishet ra nactega yi'iye so inglespi."

Argentino Benítez ra la'aqtanaxaxac:

"huo'o som chegoqchiya' ego' qaica ca lqalaic aso nshere, nache taq ŷe'guelaqchiya', nam Inglespi ena'am ra huo'o ana lalloxoqui ye pe."

Nataqa'en qomi' ra'aqtaxateguema ra huo'o so qayayinguilo na lchel souaxat ra qainattac qaq ye santonec asom na'anaqte, Qaipettega ra inglés; qataq nam Inglespi ra nnongui aso l-lloqta nache

ro'onaxangue eetega naŷa'a aye Malvina ra rala-taxan Argentino.

Ca ñaq rcuennataxaatac na mayepi nache goŷettañe na ne'enaxatpi qataq na qantoueeta'ac na pa'auoo nam qarpa'axac, ena'amso' eso, qarqaŷa Guillermo Ortega so maye qalota na ne'enaxat ŷeruo' cha'ye huo'o na maiche lauatonatac nache'ena'ama soua Eugenio Leiva qataq Benito González. Qataq qanmitaique na saishet ra ŷalectauro maye nache'etai' ra nanettañe ra locŷaq, nache ca ime se'eso Nviraxac nache ivi' 12 na qom halaataxaicpi.

So Guillermo Ortega:

"se'esoua hua'auchiriñe na'axa'ate qana'aqtaxanguii naxa cam Malvina huaña ye regimiento cam pa'aigo' aca maye qayoteqgue nache qomi qayachaxanalo aso mapa nache qomi' qayachaxanalo ra na'ague."

Re'era na'aqtanaxaxac ŷachaxan ra huo'o na soldaopi qom qataq na roqshepi cam hipaxana'ago' aca Malvina

Ra la'aqtanaxaxac so Aldo Martínez:

"Qomi' qaica ra sayatenaq ra sa'qta'ategue ra Malvina ca ñaq saqta'ata ye Paraná. Hima ra ntochiguiñe, enauac ŷe'emaqumm. Ime nache taq saqatta ye Caleta Olivia. Ra qolaq nache ndotec ye pe. Ena'am ra saxai saqta'acra' qaq nam oficialpi qaica ra huo'otaq huo'o ca qomi' ra'aqtaxateguema."

Ca maiche rcuennataxatac, ne'ena laataxaicpi, nache tachigui nhuel ra yi'iye regimiento qaica ra rcoyeguenataxan ra qotata'ague ra Malvina cha'aye ye qañe'etaque ra huo'otaq

huo' o ca no' otauec, re' era nache yo' oq naqa' en ra shenaqtac naxa ra soldaopi qaica que' eca naŷamaxataxac ra taŷa ca lo- quiaxac.

Nataqa' en re' era na' qtaxanaxac ŷa' axat ra lappa ne' ena saŷaŷaten ana papel ne' ena soldaopioleec. Se' eso halaataxaic qomi' ra' aqtaxateguema ra neraxanaxanec ra huo' o na ŷamaq ana lere taŷa' a cam lauo' cha' ye saŷaŷaten ra leraxanaxac qataq ltaxaŷaxanaxanaxac, ŷa' axattac ra Santiago del este- ro le' ec so mayoleec. Qalaxaye huo' o re' era quia' aq cha na maye saishet ra ishet ra ŷiriŷe re' era huetapoigui nque' enaxac qataq lachoxoyec chaqrata ŷaŷamaxatchigui ra ltaxaŷaxac taŷa' a cam lauo' qataq na nauochaxauapi.

Qataq huo' o na ŷa' axattac ra huo' o ye huafia nqalanaxac nache qaica ca ŷaueca' aguet na soldaopi.

Ra tachigui lauel so Rubén Ascencio:

"Aŷem sota' a ye no' onaxa le' enaxat Monte Ha- rried. Qom qaŷaue' c qaŷauota' a ana huafioxoi (he- licóptero). Qomi' siete soldao caiye. Som piloto, ra l-llalaxa yaco, qomi' ŷasaxariya' qaica ca oficial hindoqtec. Sasafatenaq cam so' otaq nache maiche ŷanoicnaqtac. Qata mashe havit, nache hinshera' q naua qanqaŷoxotaxaqui'. So l-lla na' aq nache ŷego' onaxata so regimiento siŷaxanaqtaique qonoq qalaq qaica saishet ra qomi' qaitaua' n."

"Qaq se' eso na' aq maye sivi' diecinueve sota' a ye Comodoro Rivadavia. Ca sivoraxata ye Malvina nache sa' araxariŷe naua qancarpal. Copa nache anac so nataxala', qomi' enapegalo ra hinlaxataxa- ŷe nache taq ŷaqa' a ye qomi' ŷauegalo. Huafiana- che so' otaq ana qorere. Sa' asopi qorere soua sub- oficiales itaxaŷaxan. Cha' aye saishet ra ca macheca sheraxaŷe chaqrata ra ego qaica ca machaqa ye souaqtata saishet ra saxataqtaac ra qanque' enaxa

qataq na qarqouaxa qo' na qano' omaxa. Huo' o so qarŷa qaŷauamalec: ŷettapiguiŷe ra qanqueenaxa ye souaqtata' a. nache qaŷacona aso lere ime nache so maye qaipi' iŷe."

Ra la' qtaxanaxac so Guillermo Ortega, ra somaye qaŷauec co' ollaxa so na' aq 16 so ca' agoxoic no' omaxa se' eso vi' i tatta ye 'alhua Paraná Entre Ríos hime nache ltaq qaŷachegoxotchiiye' e nache qaŷaueegue ra 'alhua Chubut huafia yi' iye nache ŷoltaq hueta' a qanqa' en qalaxaye so laŷipi nache qaŷauec qotaita aŷem 'alhua relec Malvina. Re' era qannataxanaxac maye ŷiaq qolaqto' ot, nateeta' t na mayepi ra la' qtaxanaxac, ra na mayepi qom halataxaicpi qaica ca nqochoxo qamale ŷalectaua' a re' era halataxac maye qailoc- tapeguelec yeua 'alhuaye le' enaxa' t Malvinas qalaxaye re' era naponaxac, ra maye ŷa' aŷaqche ra eetapeguec na ma- yepi cha' aye salcoshe' egue ra lcuennataxac ra naŷamaxara' t qalaxaye ye qaica cam qaŷatalec, nagui na mayepi ra naxaŷaxataŷe qailotagui re' era maye qaishet nache ŷo' ot ra nhuogoxoc qataq ra no' onataxanaxac sapa' atteguet, cha' aye saqchaqnata na qom ra qaica ca machaqa qanqoŷen ra lcuen- nataxac nataqa' en nam roqshe qarma' shecpi cam eetec cam lcuennataxac. Nache nagui saconaxa ra ltaxaŷaxac aso l-hua so laataxaic cha' aye tategueua' a anam no' onaxanaxaqui na- che huo' o naxa ra ego' pe' etega ra qaiqochapegue' na mayepi halaataxaicpi Qom, qalaq qaica cam nasataxac cha' aye nam qarhuo' pi' iŷaxaicpi nataxala' pi saishet naxa re' era ncuen- nataxac; cha' aye huo' o na na' atta' a' t na qarhuo' ŷaachigui ra yo' oqchigui ra maye npa' ataŷe saishet ra chegaqsheguem.

Re' era na' qtaxanaxac nataqa' en chemaxaigui na laŷipi halataxaicpi maye nanettaua' a aca machaqa na' amaqnaxanaxaqui ra ŷataqta qaica ca nqochoxoc.

Qalaxaye nataqa' en ŷauattote' ra ne' enaua pa' atrec ca' agoxoicqa souaxato' ra huo' o re' era naponaxac nache ŷaŷamaqtaŷe re' era maye qoŷeetapeguec ra qaŷo' ottac na- che ralaxaic ram huo' o ra nqochoxoc. Qalaxaye ŷiaqyeta ra

na qom qaiquyoqta'aguet naxa nam shegaxauapi, temaqye naua ralaxaiqa haŷamaxataxaco ne'enaua pa'trec vi'ie, na qarma' qalaxaye saishet ra chaqnata na qarpa'axac enauac anam sonaqtalec 'alhua, cha'aye naxa ra qaitaxaŷa ra qailoc-clec ra nŷotec na shegaxauapi qalaxaye na Qom huanna ra qaŷa'axattac ra ltaunaxanaxac, nache re'era ŷo'ot ra lataxac nache cam lsheegue qome ra qaŷaŷaanaxanec na qaruo' qataq ra naralaxat ra lcuennataxac, ŷoqo'oye ŷa-quitaqtalec ra eetapeguec na halaataxaicpi, nache ra maxa re'era qaŷapaxaguenataxanec qaŷachaigui ana lacueelapi cha'aye huo'o ra npe'e, qaicuennata'aguet na naŷasheguem shegaxauapi teno' ca ŷaŷ llaq llaqonaqttega't se'esoua na'axa'te nache lappa na shegaxauapi 'eeta' ra la'aqtac ¿Peta'a huo'o co'ollaxa na qom nalattac huaña ye nauec alhua? Qataq huo'o na eeta' ¡huanna ra qarcuennataxa huo'otaq sanaqch-gui taxa ra ŷalectauo na qom! ŷoqo'oye ra, saishet ra qomi' qaŷauatto'n nda'a't ra qomi' saqaila'alo re'era qaralegaxac se'eso halaataxac huaña ye Malvina.

Ra la'aqtanaxac so Dalmacio Amarilla:

"Haŷem innaictague' so hiŷa sonaqtasheguemec aña qomarelec nache haŷem samataxaama haye hauaxai nache sela'aguet aso ego'avión qaŷoqteteguet nlequeelec na etexat nache scoyeguen som hiŷa nache ŷaconalo soua lmenaxanaxaqui' nache eeta' ra la'aqtac, saishet ra avión buquepi ana'ana nache hicoyeguen so netaña ye puerto Argentino ŷauota'a so ntaxaŷaxaqui radio nache qaŷamaq ana avionpi ra nanaxateguet aso buquepi".

"Ortega ŷaŷ queta ra la'aqtanaxac eeta':

"Soua hua'achiriñe na'axa'te qaica ca macha-gca ntochiguiñum qalaxaye ca nainaxasheguem so Inglespi, nache se'eso qanregimiento ŷataqta

qaŷachoxoren" nache so maye saŷaŷaten ra cha-qsota so nregimiento ra qaŷachoxoren huo'otaq nataqa'en na laŷipi."

Ra la'aqtanaxac so Luciano Ramos:

"Qomi'ye souaqta'a nache peta'a 50mt. Lshec-ta'so radar qaq haŷem selotegue'so radio, qaq qomi'nca'alaxatrec ana coma'ye coleesop ye souaqta'a, nache saishet ra qomi'hivirua'alo ana ogoxonaqte hala. Som Inglespi ŷataqta ŷaŷeetalec ye souaqta'a cha'aye huotaique ra hilaxachigui som qanradar."

Nataqa'en huo'o so veterano qomi' ra'aqtaxatreguema ra so primero de mayo ŷataqta qauem ra qanayeuaiqui cha'aye nacheso so hua'auchiguiñe locŷaxac nache eeta'. "Saachogo'ra nache cheta'ague ra nainaxasheguem na Inglespi".

"Peta'a ivi'tres na'axa'te na qaye'ecneq qaica ca lapat nache era ra qomi'hileuaqche't nataqa'en na qarqouaxa shaco' qataq na qano'omaxa nataqa'en enauac na qaraŷipi".

"Qaica saivirec na nallec chaqnata na cocido qataq mate huo'o ye huaña shi'iŷaq qalaxasa'a".

Ra ltaxaŷaxac so González:

"Qomi' souaqta'ye so 2 de abril siviraqta'a so 11 so abril nache semetetac ra lviraxac ana avionpi le'enaxat Hércules naŷogoña ye neta'a so Ejercito nache sheeta'ra ŷa'aqtac ŷo'otaa ra huo'o ca ŷauna-ne'nagui qomle'ec, qalaxaye ŷaguec na soldaopi qataq huo'o ra lqala'ra auauatton cha'aye eta'a't na logoxot".

Enac so Ortega:

"Haÿem tres yeua selalyiñe roqshelashe' cincuenta o' sesenta peta'a lshiguiña ñaqa'en, en-auac qomi' qolaqtalec ra lamaxasoxonaxac na qarataxala'pi".

Ra la'aqtaxanaxac so Leiva:

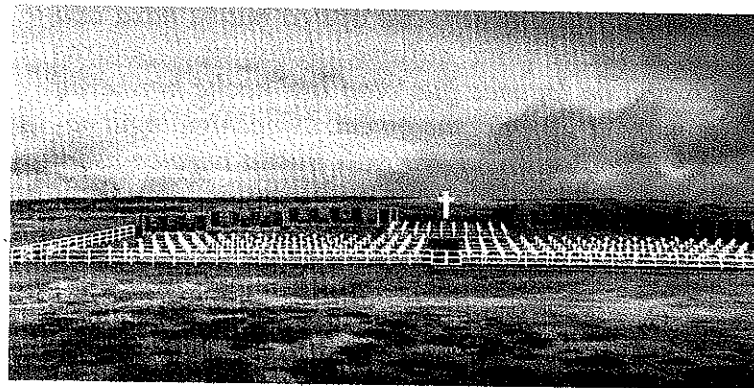
"Qomi' can qomi' qainotaxanaxaarec aso avión, qaica ra saÿatenaq rashaqta'a haye Malvina ra ñalaataq ca mashe souaqa'a ye maye nache ÿaqa'a saishet ra natenguet ra qarpetaxac, huaña nache saishet ra saÿacÿaqtalec".

"Saÿatenaq ra qomi' qom huo'o yeua qaru'olashe' hueraña ye Malvina ÿoqo'oye mashe salcoshe'egue re'era qaruogoxoc ra sa'axataq ra nataqa'en salegaqtawo se'eso halaataxac".

"Nagui qaq ñaq saqa'amaqtaq re'era qara'axaÿaxac na hileuaña yi'ie saÿatenaq ra lappa qalaxaye ñaq qolaqto'ot ram qarmitaxanaxac".

¡Qomi' qom raqara'amaqche ra seuetaqteguelec ne'enam qarpa'axac cha'aye maiche qarma'!

NA QOM HILEUAÑA YE RELEC ALHUA



Ra lataxac yi'ie napa'l na militarpi huetaña ye Argentinopi yem Darwin, can qano'onaxat so huetoigui so ca'agoxoic (Junio so vi'i 2007)

Defina Romero ra la'aqtaxanaxac:

"Aÿem ñanomteguet ra ye hiqaÿa saishet ra hueta'a yi'ie pannaqa' le'enaxat Darwin cha'aye can souaqa'a nache qomi' qaÿachaxanalo yem qoÿectapiguiña nache ÿataqta ñanomteguet ra haÿem hitoqon ra saishet ra hueta'a yi'ie".

Se'eso Julio Romero qomle'ec hileuaña ye Malvina qaq aso Delfina nache lqaÿa qaq aso maye nnaic-tague' aso late'e huetra'a yi'ie pannaqa' Darwin, ÿoqo'oye huo'o re'era lqolguetaxanaxa'c ra qailattaña yi'ie pannaqa'. Jeeco' ye Julio Romero nataqa'en huo'o ye le'enaxat Celso Alegre hileuaña ye Malvina.

Ra enac so Ortega:

"Aÿem seqolgueso', huo'o na saishet ra qailatta'ie'e Darwin, cha'aye ra naaÑe naxa ana bomba nache qomi' qaÿamaxalguete ra llepataxanaxagui na lacanec huo'otaq lpo' nache hinsheraq haÑim laÿi' 50 huo'otaq 60 cm. Lshicchiguiingui nache nÿalaqtoc qailariiya' yem huaña iviralec asom ogoxonaqte hala nache huaña qanqa'en".

Ra hieuennate so Carlo García:

"Qomi' souaqta' ye Monte Kent, so na'aq 19 qolaqa'ai ye souaqta'a souaxat na Inglespi hua'aulguete ra qomi' ÿaÿelguete nache aso sección primero qanqaañe qaq qomi' nache ñeqapegaqtec qaica ca naqsheguem shaco souaxat ana ogoxonaqte hala".

Ra enac so Rubén Asencio:

"Huo'o ye huaña nache eeta' ra qarcuennataxa ¿¿chaq eetec ca qal-leuaxa qom chiye qomi'?! qomi' talguete aca bomba huo'otaq qomi' qaÿaÿe'n huo'otaq qaichecot na qarqosot era qarcuennataxa qomi' cuatro sonaqtangui so qarshere huaxaÿaxa lauac.

Enauac re'era la'aqtaxanaxac na mayepi ra qaica ca ndenataguec ra saqairenpi qataq na mayepi ÿoqta ÿauaachigui ra nque'enaxac na laÿipira ÿataqta qaÿachoxoren. Enauac eeta'a't ra la'aqtaxanaxac na mayepi ra na lataxala'pi qaica ca ndenataxanaxac, ra ÿaguec na lqouaxa qataq na no'omaxa qataq anam lo'ogoxonaqtepi qaica ca lyac shacouu ra ishet ra qanayecot ram namaxasoxonaxac.

Ra enac so Leiva:

"So Ltrece nache rillemllec aÑe Malvina souaxat ra lainaxanaxacna Inglespi".

Ra Itaxaÿaxaxc so Amarilla:

"se'eso Ltrece caiye nache ÿataqta locÿaxac huaña nache ÿoqta qanataÿa'ai' qataq qanalaqne' na Inglespi, huaña na maye qalota so qanqaañe nataqa'en qomi' qaq na mayepi saishet ra ÿa'axatteguc".

Ra la'aqtaxanaxac so Rubén Asencio:

"So qomi' nalalguete so Inglespi nache qomi' ñi'igueloxoqot, sataxaeguesop so mayepi. Qalaxa-ye som qarataxala'na'auasheguem ra ratauec".

"Nache semeenaqtac na leuaxaicpi shegaxaui-
pi maye neta'a se'eso regimientopi laÿipi na ala-
ataxaicpi, huo'o na laga't na laishecpi, qataq huo'o
na ÿavicta na nqatchigui ana bomba, qata huo'o na
ego'soche ro'ocheta ra aualletalec".

"Qaq aÿem so mashe cuatro huo'otaq shin-
co peta'a ra sainaxan nache qauem asom ñetate-
ga ogoxonaqte, huaña nache ltaq sataxauec qomi'
shincolqa canale, ca sivitaxa ye puerto Argentino
nache seloqta'a na toc naro'o' enaua gringo lashe'
salta'alolqa, mashe na'aq 14 caiye so maxa, nte'eta
la 8 peta'a so lahora".

Qaq aÿem sasaxauec asom ÿo'ogoxonaqte,
cha'aye rqaipiauec naxa so laconec ra saÿamaxaÑe
ana hala, ÿaguec ra hiuel cha'aye can qomi'
qaÑi'iguelaxa'at nache qomi' qoÿaarema ana nai-
naxanaqte ralaxai. "¿ta'inco' ra saishet ra qomi'
qoñaarema ca ñaq selocÿaqteguelec ye qarma' al-
hua laÿi Malvina?".

Soo Martínez 'enac:

"Añem sasayanguet ne'eguetto' cam hiuatta'a so qarataxala'pi ra sanañaxaañe, ego' huiatto'o' ra qalota so qayalauat qarayipi ena'am ra saxai'saqca na qaruo'.

"So Inglespi ye huo'o nam lo'ogoxonaxatpi nache qaica ca lqalaic ra qomi'yachiguirine, nataqa'en so mayepi na'axa'tesat ilotalec yem souagta'a. qaq peta'a hiuatta'a ramñe'enaqapigui' nache qomi'yayelguete, qaq qomio'olqa ra qarachoxoyec yataqta qaica ca ye ram shenaqta qaltaq nete'uye ana qaro'ogoxonaqte yataqta qauem, cha'aye ra cara'ac ra qoyainaxana nache rapaqa qaq huaña nache rqpiauec so laconec ra qayayamaxaañe ana hala, shacouuu soche analleta'ai'

Ra enac so Leiva:

"Ñataqta'ai' na qanpa'aguetaguepi qataq setenaqtapeguet na qarataxala'pi cha'aye nataqa'aen qomi'yachoxore'n qalota so sauachigui ra qayataxatasheguem qaicoñera'aguet ana haloñi, huo'o na huasoilec ra recachiya na nallec huo'otaq recachaua'a ra yalauat ana qagueta nache ishet ra reque'e. Qataq qalota so qarayipi hilem na lqouaxa qataq na no'omaxa, cha'aye yi'ie souagta'a yaguec na latomaxa".

Ra la'aqtanaxaxac so González:

"Nda'at na nasheerec qataq na chocolate, na lamanec na nasheerec nache onaxaic qalaxaye huo'o na sarasheeraxan, qataq ra l-lla nda'at na lenteja ñeque'enaqta'ai' cha'aye nachaqnata huo'o".

Ra enac so Asencio:

"Qaq añem, añem qaipe'enguet qaiye ana haloñe peta'a ivi' una hora, añem qanmaxalec ra salaxaguet sotai' cabo. Qalaxaye se'esotai' cabolec nache'etai' ra añem sayauo'o so cheta'ague ra sauatton nache añem sayamanguet. Yoqo'oye saxayet ra inmittaique ra huo'o ca selamaxatalec ra saso'ot. Yoqo'oye añem qaipe'enguet ana haloñe qanqa't soua yogo nda'a't souatai'hipaxanqa'ate maye saishet ra qanqat".

La'aqtanaxaxac so Leiva:

"Qaq añem, añem qayamaxalec ra selo'ogue som souagta'a sotasheguemec aso no'onata nmeenaxanaxaqui cha'aye añem nnuataxanaxanec, nache ñelotaña so hiya qaipi'ine souaxat ra qayauanalec ra recachetaique haloq. Qaq añem yaguec ra hiuel, yaxasa'a ra sainaxanguipi shaco se'esopi nataxala'pi, yappac ra lachoxoyec ñaqshen ra semetetac".

La'aqtanaxaxac l-lla so Asencio:

Can nvi' so lataxala' na amqaanataxanaxaicpi catolicopi. Nache qara'ac nmoñe na Argentinopi, qalaxaye som qanatata'ai'pi Inglespi. Qaica ca lqochoxo.

So mayepi nache'etai' ra halaataxaicpi ra chegoqta'ague, qaq qomi'enauac ñanomaqta ra qaica ca qarvic cha'aye saishet ra qomi'napaxaguenataqa yoqo'oye ra qaica ca qanayamaxataxac ra shenaqta soche qomi'qayachigoxochiya't ra qomi'qayalegaqneua'a re'era alaataxac sasayatenaq ra lataxac anam ogoxonaqtepi.

Ra hiuennate so González:

"Aÿem soota'a ye haleu' atom sivitta'a so na'aq 11 so ca'agoxoic cotap, qaq se'eso na'aq she'guelaxasaxa ye alhua le'enaxat Rio Grande ime qataq ñanaxasheguema ye Bahía blanca, ime qal-taq ñego'onaxa ye loga't ana Argentina ye alhua maye huaqta'ai' ye Chile. Qaq huaña nache ltaq renoyapec na qarqayañicpi chileno pi nache ltaq yaanac ra huo'o so locyaxac se'eso vi'i 1978. Huaña ye canal Beagle.

"Qaq qomi' ye qayooqta ye souaqta'a nache qaica ca sayatenaq ram huetapoigui na mayepi. Huo'o ye huaña naxa ra qaica ca so'otaq nache himpelotaqtega't qataq ñalletaqtega't huaraaja. Qaq nache se'eso na'aq 14 so ca'agoxoic junio ime en-auac qalaxaye ltaq iviraxattec so l-lla ca'agoxoic ra souaqta'a ye seuataqta'a ra ime ana qarmaltepi".

Ra ltaxayaxac so Leiva:

"Can mashe ñañanaq qataq ñaq souaqta'a ye Darwin nache sauanaqta'aguet ana huañoxoipi nachetac na ego' sagoxonaxat, ena'am, na nÿaq na leuaxaicpi qanqa'en nache qaicorec ye souaqta'a nache aso tractor ÿo'ot ana lsherepi nache qaimetanguí na leuaxaicpi ime nache qayapolec ego' shiguiyac qanqoyen".

Ltaxayaxac so Martínez:

"Yi'ie Darwin qalota so qarayipi nlatta'ie'e, aÿem qalaq aÿem qayaconeua'a nache selattapigui-ñe na leuaxaicpi anac naxa aso maquina nache qalotegue na lauatac ime nache qaimetanguit na she-gaxauapi leuaxaicpi, huo'o na nalota't qataq huo'o

na ndotec ñe lche, lapique, lasot, lqaic, qaimetalec, qalpataxana'ague sotai'lpo' ncha'aye".

La'aqtaxanaxac so Asencio:

Can qomi' qanqaariñe qataq ca ñaq souaqta'a Canberranachene'ena Inglespi mayepa' atasheguem netanguí aso huañoxoi qomi' nasaqtañalo na chocolatinpi qataq nqatec naxa na qarqui'i ÿogo'oye na mayepi qalota ca hueto'o qarqui'i.

Ra enac so Gracia:

"Qomi' qanauegalo ye Canberra qarqatec na que'emaxaicpi, peta'a ivi'una hora nache mashe sivraxa ye Malvina, qaq so ye'eglaxasoq nache dos na'axa'te ivi' so qoyicyaxac huo'o na mashe nyetaac toxoñe cha ye huo'o na lauo' qataq llalaqpi qataq naua lamoxou' maye neta'alo na lma'ate.

Ra ltaxayaxac so Martínez:

"Can qomi' qañe'egueta't nache egatai'ra qomi' qainotaxanaxaare'c ye Puerto Madrid. Cha'aye qalota so qarayipi alaataxaicpi ngouaqatocpi ÿaugoleete' naua lchel hiqallema naua lapela'ate".

Enac so Asencio:

"Ca mashe souaqta'a ye General Lemmos, nache seloqtauga na qalota shegaxauapi ÿachaxaatasheguem nancartelpi qalaxaye egatai'ra qomi' qayashengueta ra setaxayaqpegue' ime nache qomi' qayauectegalo ra laÿi qomi' qoyoxotchiriñe qomi' qayae'c."

"Qaq ca sivraxa ye laplaza de Mayo nache sano'onolec na nallec qomi' qandougalo qalaxaye

*Itaq nete'euva'egatai'ra sacheguenaq, cha'nam la-
legue qanpa'axasheguem sanachogo'ena'am na sa-
cheguenaqtac tocchigui qagueta lapat qataq ltago'q
can souaqta'a ye Malvina.*

*Yogo'oye onaxaic taxa ra qayapaxaguenataxanec
re'era souaqagui enauac ana lacueelapi ayem saa-
chogo'ra aÑe lacuela ye Pelayo chegoqchiguiña
re'era nqauaxac. Se'eso huaigui qayo'oxoreetac ñe
qarqaya Leiva nache onaxaic ra enauac ana lacue-
elapi qayapaxaguenataxanec ra qana'aqtageuc".*

Re'era che qannataxanaxac nataqa'en salecnaxauo ra
la'aqtanaxaxac so Elías Gómez ya'axattac co'llaq ñe'eguelaq
so lqaña, sañañamaq, can nvi' chegoqtaxaama ye alhua
nauec le'enaxat Malvina, nache ca lqaña ya'axattaac noxo,
ra rquapiañagui ana coma'pi na lqaic co'ollaxa qayañeelec ca
hueta'a huaña co'ollaxa ra que'emaq qataq yooqta hiuaxanec
na lqaic.

Ra la'aqtanaxaxac so Elías Gómez:

*"se'eso iqaña yappac lshectota'ye tachigui-
ña aso bomba co'ollaxa nache que'emaxam re'era
lachiñyaxa qataq nache huaña ra rquapiaño aso
ncasco nache qaicheca'ague qayauota'a na sierra-
ta souaxat ra ichegaxatta'at na lqaic. Ayem naxa ra
ivita ye 2 de abril nache seuet aÑe iquiyaqte souaxat
ra tachigui hiuel ra la'qtanaxaxac so iqaña ra la-
choxoyec co'ollaxa huetra'a ye Malvina.*

Ra qomi' ra'aqtanaxema so Gómez, so'ua pa'trec
na'axa'ate nachaataxaco ye lqaña cha'aye ivita ra sano'on
nache huetaigui aÑe natannaxaqui na lolaxaicpi. Qaq so maye
yaqta'a ra qaica na che invirapeghueuo na nauochaxauapi
maye yalectaua'a co'ollaxa se'eso halaataxac huaña ye Mal-
vina. Nache qaimeteetac ra natannaguec ra qaica ra nyac-

naguec nache natcheguem som maiche l-lla enapega so
natannaq souaxat ra lauel eeta' ra la'aqtac, ¿ ta'inco'ra
saqauañamaxachiapec ne'ena yale? Na maye loquiaq mai-
che llalec ana'ana qarapiaxalate so na'aq hiuettapeguelec
na onaxaic ra huo'o ca qa'añipoigui qaloiguet qalaxaye
qauyacñiita.

Qaq re'era itchiguiñe na'aqtanaxaxac yataqta ishet ra
'am yayogotapec qa nache qaica naxa ca sauoqtaque ra
sasecuennataqa'a na mayepi qamale' maiche qanalleppi lla-
laqpi ne'ena qarma'.

Se'eso na'aq 13 so ca'agoxoic no'omaxa ne'ena vi'i
añe paxaguenaxaqui naña ye Cacique Pelayo mashe dos
vi'ie ra yo'ot re'era llo'oxoyec ne'ena halaataxaicpi qa-
ruo' maye yalectaigui se'eso halaataxac huaña yi'ie alhua
relec le'enaxat Malvina. Qaq re'era huo'o ra naigui maye
nañamaxataguec na shegaxauapi cha'aye nache iniquitauec
ra qayañaten ra na qompi yalectauo nataqa'en se'eso ha-
laataxac, qaq ne'ena naponaxac nagui nache yaguec re'era
nomaxac.

Ra enac so Dalmacio Amarilla:

*"Huo'o so na'aq ena'am na 13 so ca'agoxoic
no'omaxa souaqtale ye no'onaxa halaataqa',
ena'am nagui nañamaxattac na shegaxauapi
cha'aye mashe qayañateetac ra yoltaq nainaxashe-
guem se'esopi qanalattague'pi Inglespi. So maye-
pi ro'ogoxona naua poo'c lo'ogoxonaqtel cha'aye
yataqta na'atchiguiñipi shaco', qaq qomi' ye qomi'
infante nache naua'qaro'goxonaqtel fusil qataq me-
trelladoora qalaxaye nache 'ena'am ñataqa'ai' so
Inglespi".*

Qaq nache yataac ra na'achec ra aña'aÑe paxaguenaxa-
qui yo'ot ra llo'oxoyec qataq huo'o ra yanapoigui ra ñaq
nca'altauec ñe shegaxaua nache huo'o ra enec qanqoyen, saq

ena'am ra mashe hileu cam naiguio' ca ño'oxonnataxanaxac nache ime ra la'aqtaxanaxac nache ña'alac cha'aye ra nto-naxac eeta' "viva la patria".

Qaq ra enac so Benito Gonzalez:

"Qomi canale sa'auaqtelec ra sapiaxalec yi' iye alhua se'eso vi'i 1982 qalota ra qanque'enaxac qalaxaye qolaqta qata huo'o ra le'enaxanaxac na porteñopi roqshepi nache qomi' qaisheueeta'ape naxa qoÿeeta', naue'lqaicpiolc qalaxaye ra ñoqta quia'aq naxa ra qomi' qaisheuneque ra, nauerec ñamoc lo'o era ñoqta quia'aq, qalaxaye qomi'sheu' lashe' qomi' qaramte' qataq nache'etai' re'era qanachoxonnata-guec ra sachegoxosoqta'ague. Aÿem ñaq huo'o ñe ñapi' huetaigui co'ollaxa ne'ena huataxanaq nagui qaq mashe ivi' 82 vi' iye ra llaxa nache ño'ot ra qarvic ra seuetaxalec ne'ena sonaqtalec qarma'.

Qaq som Gonzalez, soua na'axa'ate l-ly'a't huaña aña paxaguenaxaquí nafia ye Mapic ye Resistencia maye maiche lma' ñauo'o so nme qataq qantonec re'era ltaunaxanaxac se'eso na'aq.

Qaq so Guillermo Ortega nasaxauec ra:

"Qomi' seuenaq re'era ltaunaxanaxac na paxaguenataxanaxaicpi roqshe qataq nam qom ra yaqto ishet ra qaÿapaxaguenataxanec re'era naigui ra Malvina enauac ana paxaguenataxanaxaquipi".

Qaq ca ime se'eso maye ño'oxonnataxanaxac nache qaÿauaalec aso huetalec na le'enaxatpi na halaataxaicpi qataq nam hileua'ata yem relec. Asa'aso placa ñan aña la camara de Diputado de la Provincia del Chaco, som Lic. Eduardo Aguilar. Qataq nam mashe ivi' 4to. Año na paxaguenaxaicpi aña las cuela Bilingue Intercultural, huo'o so lo'onatac nama-recta so 'epaq chegaqagui ana mapic huetalec aso ne'enaqta

Malvina, qata na le'enaxat ñe 'oonoles, nache qanaloqni-gui som halaataxaicpi maye ñalecta'a' se'eso na'aq maye huo'o so naponaxac qaÿo'ottac ra llo'oxoyec maye huo'o naq 'enec qanq'en so mayepi, re'era qaÿo'ot chegoxoua'a aso Veronica Borda ra isheguena'a som napaxaguenaxauapi ra ro'onataxan. Nache ima'a' ra ro'onataxanpi.

Enauac ne'enapi halaataxaicpi nateeta' re'era la'aqtaxanaxac, ra collaxa ime se'eso halaataxac nache qoÿaxanecpi maiche ca taigue, qataq maiche nanoiqueetac-pii, ñoqo'oye ra qalota ne'ena maiche nalaala', qataq huo'o na nhuoola' ñacona na lataxa, qataq hivirauec na mayepi ra reqat ra ntounaxaquí.

Enauac na halaataxaicpi Qom na mayepi naÿateeta't qataq na roqshe ñaÿamaxareta ra maiche naÿateta'at qom ra ñoqta'a que'eca laloxoqui na'aq ra qaicuennate, cha'aye na mayepi ñaachigui nataqa'en re'era chegoqta'ague ra nlocÿaxac ra qaiuetapeguelec ne'ena alhua saqcheta'ague nache'etai' so qarqueroxonecpi co'ollaxa mashie ra nmate' ra ñalectaua'a ra relectapeguelec ne'ena alhua saishet ra nacherata re'era huetoigui so halaataxac ye Malvina, nache qoÿachigui re'era nÿotaxac na shegaxauapi, ra na qarqueroxonecpi nagui mashe ivi' 200 vi' iye ra hiuetapeguelec ne'ena alhua, qataq huo'o ye huaña ra reloqoÿe' na maiche lpaxauapi Argentinopi, qaq so vi'i 1982 qaltaq qaÿauec na qom ra reloqui ra qanalaate' so Inglespi hualec ye alhua relec Malvina. Saloqnaxanaxa, so qarqaÿa Guillermo Ortega qalota so lauo' qaÿalauat ca huo'o se'eso nalataxanaxac huaña ye Napa'ipi huetoigui so na'aq 19 so ca'agoxoic no'omaxa so vi'i 1924, era re'era ñactec ra naigui, saq ena'am na roqshe, na qom qalota na chegoxoguet so locÿaq lta ño'xonnatat qalaq qaica ca, qaÿapogofie, ena'am ra saxai' qaica ca naigui no'onafie ra llicÿaxac ñan ra nachaalataxac souaxat re'era nÿotaxac na shegaxauapi can saqlchapeque re'era huaigui so vi'i 1982 saishet ra huo'otaq maiche sanauapeguela't nÿonaxaicpi

ena'am re'era na'aqtanaxac; ra na Qom n̄yonaxaicpi ŷoqo'oye ra n̄yotecpi naŷamaxara't saishet ra na'arguet na halaataxaicpi laŷi; qalaxaye aŷem sa'axatta, ra na mayepi saishet lcuennataxa re'era chaqrata ra ŷe'eguelaxattasheguem ra qaica ca n̄pa'aguetague', qalaxaye yo'oqteuegue ra la'atac so onolec na mayepi ra eeta': "qarya naxa ra maiche setaxasoqtega't nauam maiche qara'aqtaqa" era ra maye ŷataqta huo'o ra enec cha'aye na mayepi nataqa'en huotaique ra ra'aqtanaxem na qarqueroxonecpi re'era maye huaiqui co'olloxoche hiuelec nam sonaqtalec, nache era re'era onaxaic cha'aye na ŷa'axaiquipi nache nshet nataqa'en ra ŷa'axat ra chegoqta'ague ra l-locŷaxac hiuettapeguelec na alhua hileetalec, nache era re'era ego onaxaic qaraxaŷaxac ŷoqta maiche chegoqtoigui na mayepi.

"qomi' ŷataqta sachegoxosoxoguet se'esopi qarqueroxonecpi maye nache'etai' ra qomi reloctapeguelguete"

"re'era maye sauoqtaque qomi', ra huo'o que'eca na'aq ŷataqta qaralamaxat yaqto' na qaruo' Qom ŷaŷaten qataq qomi' ŷauatto'n ra qomi' nataqa'n huo'o re'era qal-locŷaxac souaxato' ra huo'o naxa ŷe saxasoqteguelec ra qoŷeetega ŷalectauo co'ollaxa huo'o so locŷaxac, qomle'ec, qalaq ye sasauattonaq"

"sauoqtaque nataqa'en ra ŷataqta ŷanuanaxai'na qarapi'ipi cha'aye na mayepi nataqa'en ŷaqcheta'a nauam qanayeuaiquilo co'ollaxa, sauoqtaque ra maiche qomi' nache ishet ra setaxaŷaqqega't sauoqta'alo naua maiche qara'qtaqa qataq sauoqta'a qom la'aqtac ra sa'axataq se'eso halaataxac ye malvina"

Enauac na halaataxaicpi maye ŷa'aqtanaxaqtegue'pi na mayepi nateeta't ra ŷaŷamaxaretac ra nache'etec taxa re'era.

"saŷatenaq ra nvi' qom chiye que'eca na'aq maye sachoxoŷe re'era shenaqtapeguec, saŷatenaq ra sivi-raq cha'aye mashe souaqtaiqui re'era naqtaguecsat qataq ye saqshecait re'era qal-locŷaxac, nache'etai' ra sachegoxosoqta'ague ra selocŷaqtapeguelec na qaruo' nachena nam ena alhua qataq nam nhue-necsat maye saŷanec ŷe ramaxasoxotac ne'ena ŷachaxana'ape naxa qalaxaye saipaguelec."

Qalaxaye ram qannataxanaxac nache huo'o nataqa'en re'era selaqlec 'ena'am ra la'qtanaxac so Abel Mocoví:

"Aŷem huo'o se'eso ŷasoshec jec co'ollaxa re'era malvina qalaq nache sarvi', qataq nanettaŷe ra nqatac, nam lau'o' qaica cam ŷaŷaten ivitta'agueta naua souaqtaiquilo na'axa'ate"

Som Abel ŷa'axattac ra se'eso lau'le'ec qoŷettaŷe ra nqatac, qalaxaye ndotec nam lau'o' ŷaŷateetac qaq anam no'onataxanaxaquiipi qaica ca nomaxac qataq na shegaxauapi qaica ca qaŷaŷaten qataq qaica ca nquicŷaxac ra qaŷasaxaigui ana no'onataxanaxaquiipi nache som Abel ra la'aqtac eeta' onaxaic taxa ra nagui qaŷachaxanapec re'era yaqto' qaŷaŷaten qataq ya'aqlec qanqa'en ra maye; nache so maye eetega onaxaic ra qanamaqtega yem lau'o' qata nache qainat ca ne'eguet regimiento co'ollaxa ŷalectaigui ime nache qanayecot ra mitanaxanaxac qaq re'era qomi' ŷauegueta ra mashe qaŷoqtegue, saishet ra nachesota so huaigui lcanaxanaxac na militarpi.

¡Qomi' Qom sauoqtaque sachaxanaq re'era soua-qaigui huaŷa ye malvina!

Ne'ena locŷaapi ra ivira't nagui ŷalecta'a't ŷataqta lta'araic ra nauec cha'aye mashe 30 vi'ie nache cheta'ague ra ishet ra qaivirguet ne'ena naponaxac nache namayepi ŷataqta huo'o ra la'alaxa lamaxa ye imetetac na ne'enaxatpi maye

qoyettañe nache huo'o ra lpe'e ra ca na'aq ishet ra qanama-
 ttega ye alhua Relec (Malvina), qataq ye qomi' qom nache
 ta'aneco taxa ra saqaiviraua'a añe ONU ra qomi' Argenti-
 nopi nache qaiquiguiua'a aye malvina ra qaralamaqte, qata
 na mayepi fie' eguelaxatatec ra mashe salcoshe' egue, qaica
 ra ñoqta na' qtaxatapigui re'era huaigui na meyepi co' ollaxa
 huaña ye malvina, souaxat ra fie' etaque ra saqañayanguetpi
 qataq saqanaxañaxanapi, qalaxaye na mayepi ra nauana't na-
 che ñataqta ñasattec shaco' nqapaltapega't qataq hieuennate
 re'era huaigui na mayepi halaataxaicpi, qataq ñañateetac na
 meyepi ra huo'o lqalaic ra qañauega't na halaataxaicpi Qom,
 qalaxaye hiuen re'era cha' aye ne' enapi maye ñachetac re'era
 qaño' ottac ilota'a ra na halaataxaicpi saishet ra ñañamaqtapi,
 qalota na huetapoigui saishet ra chaqrata ra lcuennataxac
 ra na'a, nataqa'en naua lma'ate qaica ca ntaunaguec qataq
 ra huo'o na lhuetanaxa nache qaica ca ñe' eguengue, nache
 huo'o so imata'a ra ltaxañaxac eeta':

*"re'era sauoqtaque so'otaq sanañacñaxac:
 sa' auaxanaxañe ra natannaxac ime nache semeenaq
 ra lma'añaxac, qataq jeco' re'era nagui qaraxañaxac
 queca taigui na huataxanaq co' ollaxa qalaxaye na-
 guí qoyettañe ra nqatac: qalaxaye qomi' huegaxa-
 naxaiqa lta'al cha' aye qomi' chegoqchiguilo ltaxa
 ra hinmitaqaique na qarañipi maye huo'o ra qauem
 huetapoigui souaxat se'eso qanayeuaiqui co' ollaxa
 ye malvina".*

Nache ivitta'a na mayepi ra ilalec ra ne' enaua pa' atrec
 na'axa'ate souaqtaiguilo qaica ca huetapegue' ra huo'otaq
 nmittac taxa qaica qataq imapegue' na Qom maye hueta'ague
 co' ollaxa ra malvina, nache nateeta' ra na mayepi ra saqua-
 pegue' nache qaica cam qochapec, qataq qalota na saishet ra
 iviraxañe ra huo'o na Qom co' ollaxa ñalectauo ye malvina,
 ñoqo'oye re'era enec lta'araic ra na'aqtaguec na mayepi, na-
 che isheto' qome ra iviraigui ana paxaguenataxanaxaqui.

Sauattonaqteguet nataqa'en ra la' qtaxanaxac so qarqaña
 Abel Mocoví ra qomi' ñe' elaqche't qalaxaye nataqa'en ño'ot
 ra qantonaxac, cha' aye mashe nache'etai' ra sichemaxataqte-
 ga re'era nvirot na qom ca qancotañapigui ye alhua Malvi-
 na qalaxaye taqa'en huo'o ra qarchemaqtanaxac ca huo'o
 ra lcanaxanaxac na militarpi shapeguet huo'o ca qomle'ec
 ra nqolavinguishhec huo'otaq qaicoñe', ñoqo'oye re'era
 na' qtaxanaxac lta'araic ra naigui ñoqo'oye ra setaxañapigui
 ra malvina nache nataqa'en siviraqa'a ra lcanaxanaxac na
 militarpi qataq ra qanayeuaiqui co' ollaxa.

So Abel ña'axattac ra se'esopi nhuo' na'ague co' ollaxa ra
 tagañe (Buenos Aires), can se'eso lauo'le'ec taigui na hua-
 taxanaq qataq nache taigue ra malvina, qaq ca mashe ime
 se'eso halaataxac nache nam lauo' renataxanu, nam lauo',
 qalaxaye qaica ca nasataxac, se'eso soldao le'enaxat Fidel
 Sosa, qaq nache queta ra la' qtaxanaxac so Abel eeta':

*¿Ta'aenco ra saimitaqaique ca eetec se'eso nsoq
 co' ollaxa? Yaqto' sañanaqta ca rataigue so maye.*

Hañem nagui huo'o ra intonaxac ra salectauo chaqrato'
 qome ra ñañamaxataxa't qataq Intoteguec ra ñalectauo na ns-
 oxotpi yaqto' inqataqchiguñe ra na'aqtaguec na qarqañañecpi
 maye ñalectaua'a se'eso laataxac. Nache 'ena'am caiye ye
 las Palma na qom hiuelec qalaxaye huanna ra qaña'axattac,
 na roqshe naxa saqñet ra ñapogoñe re'era. (la' qtaxanaxac so
 Pablo Lorenzo).

**ERA RAM LUENNATAXA NA QOM YĖLECTAUA'A
SO LATAXAC HUAÑA YE ISLAS MALVINAS.**

Yataqta qaruenntaxa ra huo'o ca na'aq qataq yoltaq ishet ra she'eguelaxasoxa yi'ie alhua las Malvinas. Cha'aye nachie yem seloquiaqtapeguelec huo'omshe siviraqa'a yemaye. Yoqo'oye huo'o taqa'en na qarqañañecpi yanagui le'enaxat Malvina aca llale cha'aye yataqta sachotaigui añi qarquiyaqte yi'ie alhua, qataq no'ono ca na'aq ra inaigaqtégue' na qarualpi qataq na qochalaqpi ra sapiaxalec ayemaye; nache sachaxanaxa nam souaqtaña cam seloquiaqtapeguelec yem alhua cha'aye ye maichi qaralamaxat. Yoqo'oye no'ono' ca na'aq ram ishet ram yoltaq she'eguelaxasoxouga yiye alhua ram ñauanaxai' yem qarqatec qarayıpi ileualec yi'ie alhua.

QAQ SOM QANAYEHUAIGUI MAYE ENA'AM CA
NCOLAXA RAM SAIMIGUIÑE

*"Qaq 'enauac nam sauanaqchigui huaigui se'eso
lataxac huaña ye las Malvinas ena'am ca ncolaxa ra
saishet ram imiguiñe"*

*"Añem qalota so ñayipi ileuaña ye Malvinas,
yoqo ye huo'o ye na'aq ram nshetaique ra añem
qaitaxayaxan qaq sainshet cha'aye ñataqta saq llal-
colec se'eso laataxac salegaqtua'a huaña yi'ie.
Qataq ra añem saqamapigui' nache inqueuoshe-
guem yaqto ishet ram sasattec ñoltaxa. Qalaxa-
ye qana'achec cha'aye ñem ño'otapecna qomi'
mpaxattalguete yoqo'oye ñaq soqolaqtalec ram
sa'xataqtac som salegaqtua'a laataxac huaña ye
las Malvinas".*

Ne'ena la'aqtanaxac nam Qom ñalectaua'a som laataxac
huaña ye Malvinas, ñataqta eesa cha'aye ramaye ena'am
ca ncolaxa ra saishet ra imiguiñe ra no'oita. Qaq eesa ram
ego'tatec ra saimiguiñe, cha'aye nache'ena'am ram qalo-
ta nque'enaxac nam qaruo' ram chegoqta'ague. Souaxat ra
saqaña'axat qataq nache ego' qañapotalec.

Qataq yem huo'o nam ñalectaua'a se'eso laataxac, maye
nache chegoxoguet som hua'au shegaxauapi laataxaicpi
maye nache'etai' ram reloctapeguelec na alhua cha'aye mai-
chi lalamaxat. Qaq era ra eetec ra lcuennataxa so nta'a maye
ileualec ra nalaataxac so llalec.

*"Qaq chaq eteco' cam lataxac, cha'aye yem
ñalec ñalauat nam Inglespi, qaq som iqueroxonecpi
ñalauat nam maichi qarpa'axauapi Argentinopi"*

Qaq re'era luennataxa nai qomi' ŷaueca'alo co'llaq na roqshe ra ŷauotaique ŷacona na alhua qataq ŷauotaique ra ima ra ŷalauat nam qom, qaq nai mashe hiuo' 120 vi'ie soua ŷoxoguelo. Qaq cam eteco' ramaye cha'aye namayepi ye enac ram ilotaique ca naŷamaxataxac nam sahegaxauapi qalaxaye chaqrata ra nleuaxa nachetac qataq chaqnata nam alhua quetapegueua'a. Qaq nai ŷiaq queta ra nque'enaxac na qaruo'.

Qaq no'ono ram qaŷaŷateteguet ne'ena nrec, cha'aye so hua'auchiguiŷe taqa'en nanettaŷe ra ŷalectauo na qom co'llaq cheta'ague ra naŷamaxattapiguiŷe ne'ena roqshe hueta'a na qarma'. Qalaxaye taqa'en no'on ra qaŷaŷaten ra soua vi'ie 80 nache na qansoxotpi saishet ram qainattac nache ima' ra qaimaxauo ram taigui qanqa'en na huataxanaq.

Qaq enauac ne'ena nanettaŷe na'aqtaxanaxacpi som hua-ŷia ye Malvinas taqa'en nache qota'aguet ra sa'axatac soua vi'ie co'llaq netasheguem ra ramaxasoxotac so Videla, cha'aye era ram eotec co'llaxa soua qaŷoqteguelo 100 vi'iyel co'llaq ramaxasoxotac so Roca qataq Alsina. Qaq ŷiaq netalec se'eso chigoqchiguiŷa ye qoŷenac ram qanmittaique ca naŷamaxataxac nam shegaxauapi qalaxaye saq en. Chaqrata ram qaŷalauattac nam qom enauac nam hua'aguelo nam souaqa'a. Qaq re'era ye ŷoqta 'en ŷoqo'oye so Videla co'llaq ivireugalo soua cien vi'iyel nache somaye ŷa'ariŷe so llo'oxonnataxanaxac ŷachaŷa ye Neuquén cha'aye enac ye ishet ram nmatchiguiŷe qataq ŷacona na alhua lma' na qom. Qaq qomi' maye qomi' qom, sasayatenaq cam eteco' ca luennataxa se'eso shegaxaua ra ŷauo'o ra laponaxac souaxat ra nmatchiguiŷe na qom, ima'a na ŷiaqpiolec qataq na qana'alpi. Ramaye ye qoŷinaq nalataxanaxac, qaica ca l-lla na'aqtac.

ŷoqo'oye huo'o so na'aq qaq nviraxattec ra la'aqtac so Gobernador Capitanich, som ilotegue' na qarma' lChaco ca ŷaŷe' so lma' som qarqaya Pedro Valquinta lqa'alaxaic co'llaq qaŷalataxanguí na qom huaŷa ye Napa'alpi. Se'eso naponaxac vichigui so na'aq 5 na ca'agoxoic Noviembre so

vi'i 2012, "Som nalataxanaxac huaŷa ye Napa'alpi, maye ŷataqta nache ena'am na qanmataŷe ra qaŷalauat nam hua'aguelo ana alhua"

Qaq enauac nam hua'aguelo nam qaŷalauatpi na qaruo', nam souaqa'a Argentina, saishet ra reqat cha'aye huo'o ana nanettalec lmalate. ŷoqo'oye nai taqa'en ishet ra sachaxanaq:

"qaq re'era sa'araxaŷe qaro'onataxanaxac mashe ivi' 3200 ra lshequelec ram qarqueuoxoc qaq hua'aguctaxa ra sochaq qaŷaŷenec aca onole ogoxonaqte hala qataq nache ivi'ra 8000 na qanqa-aŷe cha'aye sochaq qaique'elaxat ram huetaiguilo naua lma'ate namayepi"

(Enrique Rostagno, Hugo Beck soomayel ŷirifŷe ra lallegaxac na roqshe qataq na Qom co'llaq ŷiaq lsotaleguete na Lchaco qataq Formosa"

Qaq re'era na'aqtaxanaxac ŷa'axat ra saishet ram nalattac na qom, cha'aye na roqshe anac ra ŷataqta nmatchiguiŷe namayepi. Qataq nache chigoqchiguiŷa ra qannataxanaxac ra cam qoŷeta'ac cam taigue so noxonecpi 8000. Chaq cam qaŷataxateuga somayepi huo'ota nacheso som hua'auchiguiŷe ra qaŷalauatpi qalaxaye saqaiqoxot ca hua'ague ca qaŷachaŷa. Qaq re'era yem saishet ram ralaixaic cha'aye era ram eotec ram chegoqta'ague ne'ena qarma' lChaco qataq ima' ana argentina. Qalaxaye ima' ne'enapi saishet ram reqat cha'aye enauac qoŷettaŷe.

"qaq qoŷeta'ac na qom ye nache'etai' ram chegoqta'ague mashe vi'iya'ape nache qota'aguet nam ralaixaic naloqnaxat naua vi'iyel siglo xxi. Qaq re'era huo'o som onolec nataxala'le'enaxat Ezequiel Paz ram ŷa'axateua'a aŷem chegoqtapegueua'a nam maxasoxonaxacpi nam maichi laŷipi ra saqaiqocha'a na qom som vi'i 1880. Somaye enac: "huo'o so huataxanaxale'ec le'enaxat Gomenzoro ŷa'axattac

ram loxonec som doscientos cincuenta qompi, yalega t huo'o na ñaqqiolec qataq nam yepi. Qalaxaye som lerec yachetalec ram yañen ra qayalauat somayepi cha'aye huasoilec ram maichi l-loquiatac" (re'era qoyettalec aso nere huetaua'a añe chegoqtapegueua'a nam maxasoxonaxacpi so vi'i 1885)

Qaq ana'ana nerepi nachana ana ra'aqtaxan ca eta'ac ram loxonaxanaxac nam huataxanaq ram chegoqta'ague. Qaq era ram eetec taqa'en qanqoyen som nalattacpi huaña yem Margarita Belén, yemayepi qayasaxalec ram huotaique ra ratauec ra jec. Qaq re'era yem maichi loxonaxanaxac nam huataxanaqpi ra chegoqta'ague.

"Qaq taqa'en era ram qoyeeta'ac nam qom nlatacpi qayachegoxotaña na lchaco nam qayauega ye ingenio le'enaxat San Pablo, lalamaxat so naxaxala' Ambrosio Nogues so vi'i 1885, somayepi ivi' 130, huo'o ñaqqiolec qataq na 'alpi. Somayepi ye qoyenac qayapiaxatañe nache ivi' 14 soua na'axa te ra lapiatac nache iviraua'a ye Rosario, qalaxaye ime co'llaxa qataq qanqotaxanaua'a aso tren. Qaq som yauro'o se'eso qom le'enaxat Zabala. Qaq re'era huetalec aso nere le'enaxat La Razón so 29 so Ca'agoxoic Octubre so vi'i 1885".

Qaq enauac ne'ena nanettañepi ram qailo'oguet qataq qanaloqten nache ya'axat ram qoyeta'ac na qom nam maye yalectaua'a som laataxac huaña ye Malvinas, qalaxaye yem nache'etai re'era qayachegoxotta'ague ne'ena qom co'llaq nvi' na roqshe ra naguelec na alhua lma' na qom. Qaica ca qaireetac co'llaq qaicaatac namayepi, na'aictaxa nam ñaqqiolec qataq na alpi ima' qayaconua'a nache qayauo'o nlatacpi. Yoqo'oye huo'o ra qanataxanaxac ram ca qoyeta'ac cam qayataxateuga se'eso nlatacpi ñaqqiolec som qayeguena'a na ingeniopi.

Qaq yoqo'oye eta' ram la'aqtac som Eugenio Leiva: "Nam militarpi qomi' yacoosopa nache qomi' yauegalo som laataxac, qalaxaye taqa'en nache queto'ot ra yalauattac nam shegaxauapi cha'aye nache yaotaique ra qaica ca noma re'era"

Qataqa'en huo'o ana nerepi lañi huetalec ram eetec co'llaxa na huataxanaq naxa ra qaicachiñot nam roqshe huo'o ana lalo huacapi, nache naxa ram saishet ra qayanata cam recaché nache qanmaxalec nam qompi, qaq eta' nam nerecpi. "Nam rmitaxataxac namaxashecpi huataxanaxaq naxa ra qaica ca ilalec nam qachaxaicpi nache nataxaaña nam qom maye qaica cam huotaque maye hueta'a na lma'pi)... (Qaq namayepi ye yañaten ra ilamaxatauec ra lmitaxanaxac nache tachiina ra nataxaaña na qom, yataqta yachoxoren namayepi qataq yachaxan ram aloic yaqto' qañi'iyá namayepi. Qaq era huo'omshe na qom taqa'en ye yataqta nquiya na roqshe yoqo'oye ra nqatañe nache taqa'en yataqta sairen. Cha'aye ye yataqta yauchigui ram nque'enaxac nam lavo' naxa ra huo'o ñe qanqaañe" (Hugo Beck op cit)

Qaq ne'enapi nachena na ego' qota'aguet som huai-gui laataxac yalectaua'a namayepi, yoqo'oye ram tachi-gui lauel se'eso nque'enaxac nache raloqnaxana cam ncolaxa ra saimiguiñe, qaq re'era la'añaxac namayepi naigui taqa'en ra la'añaxataxac som qayachegoxoguet hua'au shegaxauapi maye nalattapeguelec nam souaqta'a alhua ram chegoqta'ague.

"qaq se'eso na'aq huetaigui ram lchec, cha'aye nam roqshe naxa ram huo'o ñem natenalec na gomle'ec nache tachiña yalauat". (Pascual Avalos)

Qaq ram la'aqtaxanaxac nam shegaxauapi yepi yem nateteguet anam no'onaxatañe lerecpi nam roqshe ram eta'ac co'llaq icaatac nam qom, qataq nache saishet ra icua'ai. Qalaxaye nai taqa'en qalota nam qom yalecaua'a som laataxac

TRESOLQA SOM QOMLASHE'T YALECTRAUA'A
SOM LAATAC IVILDAUA AÑE EX_ESMA.

Huo'o so naponaxac so 6 qataq 9 so ca' agoxoic Noviembre ña'ariñe nam qompi ñalectaua'a añem no'onataxanaxaqui le'enaxat Coordinadora de Comunicación Audiovisual Indígena de Argentina (C.C.A.I.A) qaq se'eso ntaxañaxac ñalectrauo soua ñalectraua'a som laataxac Eugenio Leiva, Guillermo Ortega qataq so Rubén Asencio, nache soomaye qana'axañaxategalo ña'axattrac ram lauanaqchec som ñelectraua'a laataxac huaña ye Las Malvinas. Qaq se'eso ntaxañaxac ye ñataqta onaxaic cha'aye ñañaten qalota som nsoxotpi chegoqteguelo nam souaqta'a qarma' Argentina. Qataq nache huaña qaq huo'o na nsoxotpi cheta'ague ram ñañaten ra huo'o na qom maye ñalectaua'a se'eso laataxac huaña ye Las Malvinas. Qalaxaye taqa'en huo'o ram la'alaxa nam shegaxauapi cha'aye sañauapeque ra ñalectaua'a se'eso laataxac. Qaq yem huaña se'eso naponaxac yem nachiyem yem lma' co'llaxa napaxaguenqa' nam huataxanaq ram qañapaxaguen le'enaxat EX_ESMA (Escuela de Mecánica de la Armada). Qataq nache chigoqchiguíña ra soomaye huo'oi soua natena'agueta qomlashe' chegoqra'ategue ra Formosa, nache soomaye taqa'en ñauo'oi ram la'axañaxac ra ye Formosa taqa'en huo'o na qom ñalectaua'a som laataxac.

Qataq so qarqaya Carlos Esteban qataq soua lña't qomi' ra'aqtaxatreguema ra taqa'en ñañaten' ra huo'o na qom qaicoñettai' co'llaq netasheguem ra ramaxasoxotac nam huataxanaq. Qaq no'on ra sañatenaq re'era chaye nai ñaq qolaqto'ot ram sa'axataq ram ñalectauo na qom se'eso huaña ye Las Malvinas qalaxaye taqa'en no'on ra qañañaten ram huo'o na qaruo'rqat soua vi'iyel co'llaq ramaxasoxotac nam huataxanaq.

QANAYETAUA'A AÑE EXESMA

Sona' aq 21 so ca' agoxoic nauoxo so vi'i 2013 añem nasa-taxaqui (cámara de diputados de la provincia Chaco) lapaxa-ñe anam lpaqtaqte 7277 enauac nam ilotalec na shegaxauapi qanasachigui ra ye na' aq 26na ca' agoxoic nauoxo" laloxo-qui ra qaicuennate na halaataxaicpi qataq na ileuañe' se' eso halaataxac ye Malvina" ne' ena qalapaxañe ñareuou soua diputadol Daniel Tralalon qataq Fabricio Bolati, nache na lañipi qaitaua'n soomaye, ra ye 26 so ca' agoxoic nauoxo nache chegoqteua'a ra ne' ena qarpa' axac Chaco qaicuennate na jecpi co' ollaxa ra Malvina, se' eso ño' oxoyec qañachañe ye Napa' lpi, nache enauac na mayepi halaataxaicpi qom ñalectauo, qaq aso nataxalate Silvia Robles maye ilotague' añe Instituto de Cultura del Chaco, qataq aso Guadalupe Mendoza maye ilotague' ñe Plurilingüismo qataq multicultural nataqa'en so diputado Daniel Tralalon, qataq na lauo' na halaataxaicpi qataq enauac na maiche qaruo'.

Qaqse' esonaponaxac qaicuennate ra mashe ivi' 180 vi' iye ca qanqañe yi' iye alhua Malvina chegoqchigui so gaucho Antonio Rivero qataq so ltauapi qompi maiche lpa' axac re' era tagañe, cheta'a qanqa'en se' eso nauegaxanaxac qalaxaye taqa'en huo'o ra eetapeguec qata ye huanna ra qañachaatapec taxa re' era na' aqtaguec so maye re' era enec, souaxat ra so maye huegaxanaq ye gaucho qataq so ltauapi qom nache saishet ra Taiguet ra huetagui re' era llo' oxoyec na huegaxana-ppi cha' aye re' era lataxac huesotac sanatengué na ñiriñe ra na' aqtaguecsat era ra la' qtac so Bartolome Mitre ra saishet ra qañachegoxotaigui re' era cam hañamaxataxac era ram nanageruec ra qana' ataguec nagui, re' era qanayeuaiqui ne' ena qarpa' axac ñauaataua'a, saishet ra huo' otaq qandoqtetape-quec na qom huo' otaq roqshe re' era llec ra qanañamaxataxac que' eca na' aqtaguec oonolec imata'a't na shegaxauapi saishet ra nache queto' ot ra huo' o ñe imapeguelec.

Qalaxaye nagui re' era qolaqtaigui ra siviraqa'a ra qayoxon-nataxanaxac nache na shegaxauapi ñacona ra huo' o ca enec re' era lachoxoyec na soldaopioleec co' ollaxa ñalectaua'a se' eso halaataxac ye Malvina, nache eetece re' era la' qtaxanaxac so Rubén Asencio ra vi' iyesa' ache ra huetapoigui ra saqaiuo-ten qataq saqañauo' o na maiche lhuoruapi qataq nam maiche lauo' huo' o ye na' aq quia' axagueta naua ntaxañaxaco qata nache ivitta'a ra choche na' qtaxanaxaco qata ra qaicuennate nache ego' qaica ca lqui' ic saq ena' am ca ñaq cheta' ague qanayeuaiqui se' esoua vi' iye.

"Nam shegaxauapi qaica enec nqa' en ye Las Malvinas, qataq nache qomi' qaiuaxaneque ra qoyeetega sanaxauec ayemaye, qataq qomi' qaiuaxaneque ra qomi' isheteta' ape ñe lgoberno"

Qaq re' era ltaxañaxac so qarqaña Asencio ye ñataqta esa cha' aye ñoqta ena' am ram qañapolec som la' axa huaña ye Las Malvinas chegoqchiguifia so 2 na ca' agoxoic abril qataq nache ivittauga so 14 so ca' agoxoic junio so vi' i 1982. Qaq ram secuennataxalec re' era nache ena' am ra saqalaq cha' aye ñauano' ra maiche qomi' chegoqtoto ram ña' aqtaxanaxai' namayepi. Cha' aye taqa'en sañatenaq ram na' aqtaguec nam ñotta'a't shegaxauapi qalaxaye sasañatenaq ram na' aqtaguec nam maiche qaruo' nam ñalectaua'a se' eso laataxac.

Qaq ne' ena nerek maye saqa' amaqtaq qalaxaye ishet ram huo' o cam ltaunaxanaxac, iutauan' cam ilotaique ca llec ra ñamaxataxac qataq cam paxaguenataxanaxaic, qalaxaye taqa'en enauac nam huetaua'a ram no' onaxanaxac maye ima'a't maye ilotaique ram no' on chalataxac.

Cha' aye onolec ra qanmitaique, qañauotaique ram yo' oq nam ñalectaua'a se' eso laataxac qataq yaqto' nache taqa'en saishet ra qaicoua' ai namayepi. Qataq no' on ra seuennataxalec re' era cha' aye ' enauac qomi' taqa' en seloquiaqtapeguelec haye Las Malvinas cha' aye maiche qaralamaqte. Qaq nai maiche qomi' pa' ayo' oto ram so' otaq cam qara' añaqchiguishet

qartaunaxanaxac souaqtua'a la'yi, cha'aye namayepi mashe ime ram yan ra nachaalataxac co'llaq qa'yauec ram natal ra hiuelec nam souaqtua'a qarma'. Qataq nai no'on ra sa'aqtaxanaxam nam shegaxauapi ra saishet ram llalcolec som yalectaua'a namayepi, yataqta lchec lta'araic se'eso laataxac. Cha'aye yi'iee alhua qa'yauega namayepi ye yataqta qa'yoqta qataq yaguec nam latomaxa qaq namayepi ye saq na'ya'ac qalaxaye na'aictaxa. Qaq chegoqchigui re'era nache nai qomi' sa'afixataqtalec namayepi cha'aye huo'o ram naigui re'era lalegaxac namayepi qataq nache yo'oq ra huo'o ra qarauotaxanaqtaic namayepi cha'aye esa nque' ra qanauec qalaxaye nache egatai' ra inuonaqa'ac namayepi nache chaqrata ra qarauotaxanaqtaic nam qarqa'ya'neeci.

Qaq re'era taqa'en ishet taxa ra qaichi'ya'a qalaxaye se'esoua na'axa'te ramaxasoxotac som qauem shegaxauapi maye natataña nam la'yi'pi qaica ca na'axa'ya'xana cha'aye chaqrata ram layeloxo yachetac. Qaq re'era pa'atec eta' ne'ena no'onatac nerec maye ta'yauga enauac nam qompi yalectaua'a se'eso laataxac huafña haye Islas Malvinas qalaxaye taqa'en ivirauga 'enauac nam saishet ra fie'eguellaq cha'aye nache ileuafña yi'iee qa'yoqta alhua souaxat ram na-laataxac.

ANEXOS

Se'eso ca'agoxoic abril so vi'i 1982, afie Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ya'uo'o som lerec lamaxasoxonaxac yachetalec aso nere 502, som namaxata lerec maye yachetalec ram nache tachiguiña re'era la'axa qataq enapega ra qa'ne'eguellaqat enauac nam qa'yauec soldaopi.

Qaq nam Europeole'ecpi hiuelec nam qanalattegue' Inglespi nache ya'po'oguet hicheeguet ram lmenaxanaxac ana argentina. Qataqa'en ye Estados Unidos namaxata som la'aqtac som ramaxasoxotac nta'a Galtieri ra hiuelec nam Inglespi qataq nache sa'ya'amaxaren ra nshetaique ra qayacona yeua Las Islas Malvinas.

So ca'agoxoic 20 na Mayo nache so qanalattegue' nvitta ye le'enaxat Bahía San Carlos naña haye Isla Soledad, yi'iee alhua lshecta 300 Km ye Puerto Argentino.

Qanache so na'aq 29 so ca'agoxoic no'omaxa (Mayo) nache chigoqchiguiña ra nalaara't nata'ya'a' na mayepi, nache so sanasagana'pi nalattega't na mayepi nache ivi' 250 so Argentinopi que'emaqpi qata huo'o na ileu qata na noxonecpi, temaqye ra lhuogoxo na Argentinopi qalaxaye qaica sanaloguet so Inglespi ra nalec ye Darwin qataq ye Ganso verde huetoigui so na'aq viernes 11 so ca'agoxoic junio nache na Inglespi rhuogotaxan nache nashela'a' na mayepi huafña ye no'onaxa le'enaxat Monte Longdon iye huafña yoqta sanasaganna't shaco' palumm nalattega'pi, nache ivi' 20% so qanasaxa'ne na reloctacpi. Qaq so qaivirguet so mashe yo'oxo'ne qaltaq imau'ec na pa'aiguelo nalattega't ye Monte Kent, Monte dos hermanas, Tumbledown, Monte Harried qataq Mody Brok enaua na pa'atrec maye npaxattapeguellc ye puerto Argentino. Souaxat ra qanauec na mayepi nache ivi' ca mil soldado so maiche nañanpi.

Se'eso nte'eta so na'aq 14 so ca'agoxoic junio na britanicopi na'ya'amaxalec ye npuerto na Argentinopi ca mashe

ivi' 74 na'axa'ate ra netalec ye maxa qataq 45 na'axa'ate ra nalattacpi; qaq nache so Mario Benjamín Menéndez nañan, peta'a ivi' ca nyes mil so soldaopi Argentinopi ñasaxauec ana lo'ogoxonaqte nache qañaconnua'api, qaq na Argentinopi 649 so laloqniguishecpí so ileupi qataq huo'o na eetega 730 qataq mil na que'emaxaicpi; qaq na britanicopi ivi' 255 so lqatecpi qataq 777 so que'emaxaicpi.

Na Argentinopi ivi' ca 68 som cazabombarderos, qataq 18 na qo'yeetega Mirage 10 so ñachegoxoto'ot Perú le'ecpi, 26 ana dager, qataq 45 ana pucara 11 bombarderos ana qo'yeetega Camberra 5 ana súper Etendar qataq 19 ana huañoxoi (helicóptero) qataq jeco' so onolec porta avión, onole aso crucero, seis soua n'axatapiguiñeenauac na sochena, 3 soua Fragata qataq 4 ana huomapiñe (submarino).

ÑAQ RQUICTAPEGUEUA'A NA ARGENTINOPI AYE MALVINA

Se'eso vi'i 2008 so retaqtapeguel na Argentinopi ñasaxaua'a aña ONU rataiguet aso Evangelina Areguati aso maye maiche laual ye Pablo Areguati, comandante na militarpi ilotegueto naua relguete so vi'i 1823, ca ñaq saxanaqcaua so nyes vi'ie toxo ra nalec ye alhua na Inglespi, aso Evangelina Paxaguenataxanaxai naña ye Entre Rio. Nataqa'en ñalectauo so Guillermo Clifton, 53 vi'ie ra llaxa, so maye na lauo' chegoguet na netalec aña relec; so lapi' Gale le'ec so maye na'arelec co'ollaxa yem alhua, ime nache huo'o na jec taigue ra nueva Zelanda qata ra EE.UU... (Diario Clarín so vi'i 2008).

Re'era na'axa'axac ño'ot ra npe'e cha'aye ne'enapi nagui retaqtapeguel na Argentinopi cha'aye na mayepi ñachaxan ra na Argentinopi ñoqta netalec ye alhua saishet ra ena'am na britanicopi soche no'otalec na nalec ye maye qataq nache onaxaic ñaqshenaq ra ñalectureo ra la'qtaxanaxac na qom ra nataqa'en reloctapeguelec yi'ie alhua maye le'enaxat Malvina.

NAUA NQATIGUI'ISHE

Naua nanetrañe nqatigui'ishe so vi'i 2004 era ra ñachaxan ñe ilotague' ana hatannaxaquipi naña ye Buenos Aires, ivi' 77,9% ra na halaataxaicpi ique'eteetac ra qauem na lo'ochaxa. Qata 10% na ña'axatta ra ivira'a ra natot naxa, huo'o ra lquisheguetaxac, itetapiguiñe qataq huo'o ra haloicolc. Qata 20% na nchoxotta ra huo'o ra lqaignaxac qataq 60% hiuet ra santouen (hicouaqchet na ne'enaxat, yeua na'axa'ate, qataq machena na icoua'ai). Qataq 32% na ña'axatta ra ego' ñaq hueta'a ye Malvina ra lcuennataxac nache ñateguet ra huo'o na qanayeuaigui. 28% na halaataxaicpi huo'o ra huotaique nalaala'. Qata 10% nchoxotta ra huo'o ye huaña ra nshetaque nacoola't. na 37% nchoxotta ra sararenaxanapac, qaq na 20% saiñotec ana lo'ogoxonaqte.

Ra qanapaxaguena re'era nache ñañanaxanaxan ca shegaxaua ca na halaataxaicpi: na 41% iviraxattec ranapaxaguenaxac aña primaria; na 60% qaica ca lañamaxac ra lo'onataxanaxac; na 36% qaica ca ishet cha'aye sanala'a' na logoxoshetpi qataq ye natot huo'o ra haloic. Na'ictoxo ra huo'o anam no'obra social na 99%, na 72% saqtaua'a ca natannaxanaq qataq na 91% qaica ra qanqouaguec re'era qañauca'aguet ye lcuennataxacha'aye sañañamaq. Qaq na 88% huanna ra huetaua'a aca natannaxaqui na shegaxauapi. Qaq na 25 qata na 39% ne'ena halaataxaicpi (cam lpa'axac), nache hueta'ac ra qo'yeetega TEPT,* ra lerec so Edgardo Esteban op cit*.

Ne'ena militarpi jec re'era malvina qalaxaye huo'o anam lasheue qataq npaxatalec ana no'obra social, qaq nam qaiñaxanguepi qaca souaxat laloxoqui ra inoxoneua'a na Militar cha'aye ñoqta qaipagaqchen canale, qalaxaye qansogñe ra so vi'i 1994.

Qaq so ca'agoxoic agosto peta'a so vi'i 2007, nache aso jueza Herraes qata aso nsecretaria Cecilia Incardone na'ariña ye Corriente, ñem juzgado Federal. Huaña nache nato na

na'aqtanaxacpi ivi' ca 23 na ishet qataq nache fie'guesop ra maxa qata ivi' 15 so ralaxaic qailalec ne'ena qai'pi'ife co'ollaxa naxa Corriente lashe', qataq dos so Chaco lashe'. Oonolec so Santiagueño, tres soua Santa Fe lashe' qataq oonolec so Buenos Aires le'ec. Ne'enaua pa'atrec,"Cacho" Núñez, so maye yalectaigui so Batallon na Infanteria na Marina 5 (ye Rio grande), nque'enaxaua so suboficial mashe inoxonec le'enaxat Guillermo Insaurralde, huo'o ra nhuaxanaguec... souaxat ichoxonnapec co'ollaxa nache isouec ca neytagui aso cepo. Re'era enec la'qtanaxaxac so yalectaigui co'ollaxa ana Fuerza Aérea, Alberto Fernández, naña ye Casilda (Santa Fe) so maye qailariñe ndotec ñe lqaic npoqtasheguem hueta'ague na latomaxa huasoilec ra "sarayanaxan" souaxat ra rcachaua'a so galletita ra chec.

So vi'i 2007, ca yataqta qanuogoxoinapegue' re'era nmitanaxac qataq ra qañe'eguesoppi chegoqchigui so nsecretario na hiuelec ra lataxac na shegaxauapi (Derechos Humanos) ye Corriente, so Pablo Andrés Vassel qataq ra lasataxac na halataxaicpi (ya'ariñe ra laponaxac ra ivirec ye tres ca'agoxoiqa), nache na mayepi ya'ara't na nerecpi nache huo'o aso nere le'enaxat "Memoria, verdad, justicia qataq soberanía, Corrientes en Malvinas" (9), nache nanettaigui so cuatro soldaopioleecse'eso oonolec qa'yañenec; qaq soua l-lla't qalaxaye yaguec na lqouaxa qataq qalota so qaipe'guetañepi. Nache Vassel la'yoná na na'aqtanaxacpi so vi'i 2005, ca mashe ime so qaimeteetac ye Corriente so "iluminados por el Fuego". Nache qalota na halataxaicpi yalectauo remeenaxatac. Nache so Vassel yiriñe ca qaimat so nmeenec nache qana'qtaxaatapigui nache ca qa'yañanguet re'era ne'enaxac na mayepi nache ra la'alaxa ra mayepi ya'amaxareeta ram naigui qataq ram eetapeguec aso qaimeteetac, qalaxaye taq haua' ra aso maye ego saqa'yauec. Huaña nache qala'yoná't ana lirishe na mashe ñe'eguenpi co'ollaxa.

Qa'ya'ague nache so Vassel nqatec qataq ya'ara' na lqatiguishec nache naloqchichiguiñe nam na'qtanaxacpi re'era

huaigui ñe oonolec. Se'esopi hua'auchigifíe na'qtanaxacpi qo'yanuo so vi'i 2007 ca ñaq ramaxasoxotac so Néstor Kirchner, nañigui ra Jefe na fuerza Armada, qata ca ñaq Ministra de Defensa Nilda Garré. Qataq jeeco' ana (FECHA), nache asa'so nere qo'yanua'a aso Jueza Federal ye Rio Grande (Tierra del Fuego, maye qota'aguet hayem relec Malvina), maye huetapegue' aso Jueza Federal Lilian Herraéz.

Taq'aen ye Rio Grande, nam hiuelec ra lataxac na shegaxauapi maye chegoqchiguiña na qarpa'axac Chaco aso María Cristina Barrios, María Luisa Chomiak qataq María Elena Vargas, yanuo na ñe'eguenpi lma' na qarpa'axac Chaco cha'aye huotaque ra aso Jueza maye huetapegue' re'era ivira'a nataqa'en ye qarma' yaqto' yaconguet rala'aqtanaxac na halaataxaicpi la'yi. Qaq re'era, pa'aiguet aña Legislatura na Chaco, nataqa'en ñe'eguen yasoqot aso Jueza maye lma' ye, na yotta'a't ne'enaxac qataq nqueenaxac na halaataxaicpi huaigui se'eso loc'axac, maye lamaxasoxonaxac soua ilotague' Enauac na. Qaq na Diputado pi lapaxa'ñe ra 90 na'axa'ate ra qaiuata'a huo'o ca ldaqá' na la'yi pi halaataxaicpi ra ra'aqtanaxac taqa'en. Na lchaco huaxaiguet na Buenos Aire le'ecpi qataq na Corriente le'ecpi, cha' ye qalota so qa'yauecpi ra nalat.

Nache era ra qo'yeetec, ra qa'yañecna't enauac nache ivi' 41 na qañe'eguesoppi qa'yasaxaua'a aña Justicia Federal de Primera Instancia ye Rio Grande, cha'aye nache ima'aguet aye malvina. Re'era qa'yasaxauo itchiguiñe ra ana Fuerza Armada ishet ra nloqchetec re'era la'qtanaxac na halaataxaicpi, cha'aye na mayepi re'era lalagaxac huo'o ra enec naqa'en ra nachaalataxac; cha'aye yataqta nañianpi, lhuen-guet ra lqouaxa, no'omaxa, qaica ca nalaua'a, temaqye enauac na sochena qalaxaye qaica hiqaullaqchet ra nalat na mayepi qaq nache re'era na'qtanaxac yo'ot ra qaima'aguet ram qo'yeetapeguec eesa qataq itchiguiñe.

* **Edgardo Esteban:** Neraxanaq, nataxanaq, nataqa'en halaataxaic co'ollaxa ye Malvina so qailoctague' na Britanicopi so vi'i (1982). Lere asom nere le'enaxat "Iluminados por el fuego". Qataq retaunaxaatac so qa'yo'ottac so nmeenec maye taqa'en yache ra le'enaxat aso nere.

Qa'yachegoxotaigui: ana Le Monde Diplomatique, so ca'agoxoic Febrero so vi'i 2008.

So na'aq 16 so ca'agoxoic vi'i (Diciembre) se'eso vi'i 1965 re'era lviraxac lta'araic ana Naciones Unidas ya'au'o aso resolución N° 2065 nache ya'ataqta ipataqa'ac ye Gran Bretaña qataq ana Argentina ra maiche na'yaana' ca qa'yataxatega ra nyotaxac qalaxaye taqa'en qaivita'aguet ra naquitaxac na netalec yi'ieyelec.

Edgardo Esteban op cit.

QOMOXONAXAC ANA HUOMAXAI

Ca ñaq nalattega' na mayepi hualec ye Malvina, so General Galtieri ra'aqtaxanem so na'aqtaxanaxanec Alexander Haig "qomi' huo'o ra qarauattonaxanaxac re'era locyaxac cha' ye ñauegaq na nsheguenaxaicpi" canale qo'goxonaic ana raloxonaxai, qalaxaye nagui ya'ataqta locyaxac re'era qaviyiguet"

Yi'ieyepannaqa Darwin ye maye la'anec na Militarpi lshecta' ye Puerto Darwin le'enaxat Soledad nalec aye relec Malvina, nache nlattafia ye 237 halaataxaicpi Argentinopi maye hileualec ye alhua Malvina so vi'i 1982.

Yi'ieyepannaqa lhuotta'a ra qailarelelec so'opi 47 hileupi ca huo'o so halaataxac lshecta' ye pradera de Ganso. Ca ime se'eso cotaxac, nache na Britanicopi ndo na leuaxaicpi maye hueto'ot; cha lca som leuaxaicpi qalaxaye saqa'ya'aten ca le'enaxat.

Ca mashe yoxogue so cotaxac, nache ye Reino Unido nacola'pi ra hiro'ota na lqatec na Argentinopi, qalaxaye na lauo' sanashenguet' eeta' ra la'qtac "qaica ca ishet ra

qa'ne'guelaxatapec, cha'aye hueta'a na maiche lma'". Nchaqteteguela' na mayepi ra lalamqa'ate yeua relguete.

Nache ca la'axayaxac ra eetapeguec na lma' ye, nache qalca'aque ye qa'yachafia ra saishet ra yaatec qanqa'en. Nache qailariye'e enauac ñe oonolec huo'o ra llo'oxoyec chegoqchigui na Militarpi qataq ima'a so Tamnaxac pa'ata'aguet na nqoyeetega protestante (qaq ra qarauattonaxanaxac nache Huangello se'eso natameelec ye maxapi co'ollaxa).

PANNAQA HO' NAPA'LPI DARWIN SO 2008

So na'aq 9 so ca'agoxoic noviembre so vi'i 2002 so principe Andrés, so maye nataqa'en locyaxac ye Malvina co'ollaxa, namaqtega ye pannaqa nache huo'o aso yachetec aso ncoñetta'a't lauoxole. Nache ra namaxasoxoc so maye eeta' ra la'qtac, "iqatec nauochaxauapi qataq ya'yipi nache sa'yaten re'era huetapoigui na Argentinopi maye huaigui re'era huo'o na lqatecpi".

Ca ima'a' naua Argentina qataq Reino Unido ra oonolec na'aqtac huetoigui so na'aq 14 so ca'agoxoic julio so vi'i 1999 ra na lauo' na Argentinopi maiche pa'iguet ra no'onaxat yi'ieyepannaqa huo'otaq Napa'lpi. Nacho so vi'i 2007, so Sebastien Socodo, Argentino huaronguet aso lma' ye relec nache nale ye maxa ye'e, nache qaimata'aguet re'era no'onataxanaxac.

Peta'a ivi' 649 so Argentinopi hileu huetoigui se'eso halaataxac, qata ivi' ca 323 so ogaxaicpi ca hiriiñe aso l-lloqta late'e le'enaxat ARA *General Belgrano*. Nagui qaq huo'o 237 pannaqa'api huetafia ye Darwin; taq 123 ye yoqta saqa'ya'yan, qalaxaye nanettalec ra "Soldados Argentinos nachaqñita ñi Yo'otna maye ya'yatetac". Qataq 89 so leuaxaicpi yaqa'a ye qailariña qataq qalota na saishet ra qailalec.

FUENTES BIBLIOGRÁFICAS CONSULTADAS

- Marcelo Valko Pedagogía de la Desmemoria 2010.
- Conferencia de Carlos Zamorano "Las Guerrillas en la Lucha por la independencia Nacional". Agosto 1994.
- Felipe Pigna Mitos de la Argentina II.
- Ricardo de Tito (la joya más preciada) editorial el ateneo Bs As 2008.
- Ramón Tissera (De la civilización a la barbarie) librería de la Paz Chaco 2009.
- Víctor Barrionuevo Imposti (Aula siglo XXI Historia Argentina) .
- Historia de la crueldad Argentina Julio A. Roca y el genocidio de los pueblos originarios coordinador Osvaldo Bayer.
- Hugo Beck Relaciones entre blancos e indios en los territorios nacionales de Chaco y Formosa Resistencia 1994.
- Le Monde Diplomatique, febrero 2008.
- Resolución 2.065 del 4 de enero de 1966. Extraído de Página Oficial de la ONU en la web.

ÍNDICE

Prólogo	13
Por qué escribir este texto.....	17
Las Islas Desde Del Siglo Xvi.....	19
El Secuestro De Los Yámanas	21
La ocupación británica.....	22
Los indígenas en la lucha por la independencia	23
Primer homenaje a un excombatiente indígena.....	27
1° y 2° Encuentro de excombatientes indígenas de Malvinas.....	28
El desembarco en las islas.....	29
Los días en Malvinas.....	32
Los caídos en Malvinas	41
Acto y homenaje a los excombatientes Qom.....	52
El sueño de los veteranos Qom	58
Tres veteranos indígenas en la ex Esma	63
Primer reconocimiento a los veteranos Qom.....	65
Anexos.....	71
Fuentes y bibliografía consultadas	77
Versión Qom	
Ña'achec 'enauac qami'	79
So mayolec sañe'guelaq	81
Na sa'uaxanañe.....	83
Ta'anco' ra sheraxaño' ram ra'.....	89
Aye Malvina so vi'iyel XVI	91
Noxonecpi so Yámanas	93

Ra logoxoc so Britanicopi	95
Na qom relogolec ra ndoxoc.....	96
Cheta'ague ra qaitaqlec so halaataxaic qomle'ec na Ichaco	100
So hua'auñe qataq so l-Ila Laponaxac na qom halaataxaicpi ye Malvina.....	101
So 2 so abril qaŷape'eta aye malvina	103
Soua na'axa'ate aye malvinas.....	107
Na qom hileuaña ye relec alhua.....	115
Era ram luennataxa na qom ŷelectaua'a so lataxac huaña ye Islas Malvinas.....	131
Qaq som qanayehuaigui maye ena'am ca ncolaxa ram saimiguife	133
Tresolqa som qomlashe't yalectraua'a som laatac ivildaua añe ex Esma.....	139
Qanayetaua'a añe ex Esma.....	140
Anexos.....	143
Ñaq rquictapegueua'a na Argentinopi aye Malvina.....	144
Naua nqatigui'ishe	145
Qomoxonaxac ana huomaxai	148
Pannaqa ho' Napa'Ipi Darwin so 2008	149
Fuentes Bibliográficas consultadas.....	150

Se terminó de imprimir en el mes de marzo de 2016, en los talleres gráficos de Cospel Ediciones. Resistencia, Chaco, Argentina.
 elcospel@yahoo.com.ar - www.cospel.com.ar